

ΔF

HUNGARIAN

Cyfrowa Kamera Video

Mini Digital Video Cassette

Automatyczne ustawianie ostrości

CCD Przetwornik obrazu

ciekłokrystaliczny

LCD Wyświetlacz

VP-D26/D26i

Digitális videokamera

Mini DV Digital VP-D26/D26i

AF AutófókuszCCD Töltéscsatolt eszközLCD Folyadékkristályos kijelző

Instrukcja obsługi dla Użytkownika

Przed rozpoczęciem używania kamery prosimy o dokładne przeczytanie niniejszej instrukcji i pozostawienie do jej wglądu w przyszłości.



Niniejszy produkt spełnia wymagania Dyrektywy 89/336 CEE, 73/23 CEE, 93/68 CEE.



Használati útmutató

A készülék működtetése előtt,kérjük, gondosan olvassa el ezt a használati útmutatót,és tegye könnyen elérhető helyre.



Ez a termék megfelel a Directive 89/336 CEE, 73/23 CEE, 93/68 CEE előírásainak.

AD68-00659H

HUNGARIAN

		(
Ostrzezenia i instrukcje bezpieczenstwa	6 Megjegyzesek es biztonsági utmutáto	6
Poznawanie kamery 1	1 A videokamera	11
Funkcie	1 Jellemzők	11
Akcesoria dostarczane z kamera	2 A videokamera tartozékai	12
Widok z przodu i z lewei strony	3 Előoldal és hátoldal	13
Widok z lewei strony	4 Baloldali nézet	14
Widok z góry i z prawej strony	5 Jobb és felülnézet	15
Widok z tyłu i od dołu	6 hátoldal és alulnézet	16
Pilot zdalnego sterowania	7 Távvezérlő	17
OSD (Wyświetlanie informacji na ekranie w trybach	Képernyő kijelzések (OSD -[CAMERA]és [PLAYER] módokban)	18
CAMERA i PLAYER)	8 Képernyő kijelzések (OSD [M.REC]és [M.PLAY] módokban)	19
OSD (Wyświetlanie informacji na ekranie w trybach M.REC/M.PLAY)	9 A képernyő kijelzések be-és kikapcsolása [OSD on/off])	19
Włączanie/wyłączanie OSD (Wyświetlania informacji na ekranie)	⁹ Flőkészítés	20
Przygotowanie		- 0
70 Jak umuné nilata adalanga atarawania	A tavvezeno nasznalata	20
Jak uzywać pilota zdalnego sterowania	20 Elem benelyezese a tavvezeriobe	20
Instalacja bateril w pliocle zdalnego sterowania	20 I avvezerio nasznalata onarckep felveteinei	20
Filmowanie z samowyzwalaczem za pomocą liota zdalnego	A litium elem beneiyezese	21
sterowania	20 A kezi tartoszij beallitasa	22
Instalacja bateril litowej		22
Regulacja paska naręcznego		22
Pasek naręczny	² Tapteszültseg csatlakoztatasa	23
Pasek naramienny	A halozati adapter es a DC kabel hasznalata	23
Podłączenie zrodła zasilania	A CAMCORDER mod valasztasa	23
Uzywanie zasilacza i przewodu zasilania prądem zmiennym	A litium-ion akkumulator hasznalata	24
Wybor trybu pracy KAMERY	A litium-ion akumulator toltese	24
Uzywanie litowo-jonowego zestawu akumulatorowego	Eolyamatos rogzitesi ido modell es teleptipus szerint -tablazat .	25
Ładowanie litowo-jonowego zestawu akumulatorowego	24 I elepteszültseg kijelzese	26
l abela czasów filmowania w zależności od typu	Kazetta behelyezese es eltavolitasa	27
używanego zestawu baterii	Alan kénrögzítés [RASIC]	28
Wskaznik naładowania baterii		20
Wkładanie i wyjmowanie kasety	27 Az első felvétel készítése	28
Filmowanie podstawowe	8 Kereses ([REC SEARCH])	29
	A videokamera helyes tartasa	30
Wykonanie pierwszego nagrania	Rogzites az LCD monitoron	30
Przeszukiwanie nagrania (Hecord Search)	29 Hogzites a kereső hasznalatával	30
Sposoby stabilnego filmowania	AZ LCD beallitasa	31
Filmowanie z użyciem Monitora LCD	0 A kereso használata	32
Filmowanie z użyciem Wizjera	0 Elességállítás	32
Regulacja monitora LCD	31	
Używanie WIZJERA	32	
Regulacja ostrości	32	

HUNGARIAN

Odtwarzanie nagranej kasety na monitorze LCD
Filmowanie zaawansowane 35
Używanie różnych funkcji
i trybie M.HEC I M.PLAY
Aktywacja pilota zdalnego sterowania (REMOCON)
DEMONSTRACJA FUNKCJI KAMERY 41 PROGRAM AE 42
ZRÓWNOWAŻENIE BIELI (WHITE BALANCE)
Zbliżenia i oddalenia
DSE SELECT (cyfrowe efekty specjalne)
TRYB NAGHYWANIA (HEC MODE) 50 TRYB ŚCIEŻKI DŻWIĘKOWEJ (AUDIO MODE) 51 REDUKCJA SZUMÓW (WIND CUT) 52
DATA/CZAS 53 WYŚWIETLANIE NA EKRANIE TV (TV DISPLAY) 54 Użwanie szybkiego menu 55
Ustawienia szybkiego menu
SLOW SHUTTEH (niska szybkosc migawki)
Automatyczne ustawianie ostrości 60 Manualne ustawianie ostrości 60 BLC (kompensacia tvlnego oświetlenia) 61
Ściemnianie i rozjaśnianie obrazu (Fading)
(z użyciem ŚCIEMNIANIA/ROZJAŚNIANIA obrazu)
DUDDII IYOWAI IIE SCIEZNI UZWIĘNOWEJ 03

Az LCD monitor használatával rögzített felvétel megtekintése Az LCD beállítása képmegtekintés [PLAY] közben	33 34 34
Haladó képrögzítés	5
Különböző üzemmódok használata	35 35
módba és [M.REC], vagy [M.PLAY] módba	35
Óra beállítása [CLOCK SET]	30 37
	38
Zárhang [SHUTTER SOUND]	39 40
Bemutató [DEMONSTRATION]	41
A programautomata [PROGRAM AE] mod	42 43
Fehér egyensúly [WHT.BALANCE]	44
Képnagyítás és kicsinyítés	45 45
Digitális zoom	46
Digitális képhatások (DSE) választása	47 48
Képhatás választása	49
Hangrögztóítés [AUDIO MODE] mód	50 51
Zajcšökkentés [ŴIND CUT]	52
Megjelenítés TV készüléken [TV DISPLAY]	53 54
Gyors menü használata	55
Megvilágítási idő és expozíció	50 57
Hosszú idős megvilágítás [SLOW SHUTTER]	58
Manuális élességállítás/Autofókusz (MF/AF)	60
	60 80
Ellenfény módosítás (BLC)	61
Képhalványítás és képerősítés	62
Képrögzítés leállítása	02
(a [FADE IN /FADE OUT] mód használata)	62
Hangfelvétel másolása	63

HUNGARIAN

Odtwarzanie nagranej ścieżki dźwiękowej 64 Wykonywanie zdjęć (tryb PHOTO) 65 Wyszukiwanie wykonanych zdjęć (Funkcja PHOTO SEARCH) 65 FILMOWANIE NOCNE (NIGHT CAPTURE) 66 FILMOWANIE NOCNE (POWER NIGHT CAPTURE) 67 Używanie lampy video 68 Róźne techniki filmowania 69
Odtwarzanie
Odtwarzanie kasety 70 Oglądanie na ekranie LCD 70 Oglądanie na ekranie telewizora 70 Podłączenie do telewizora bez gniazda wejściowego Jack
Audio i Video
Pauza odtwarzania
Odtwarzanie z dwukrotną prędkością (Do przodu/Do tyłu)
Nagrywanie w trybie PLAYER (tylko VP-D26i)
Przesyłanie danych IEEE 1394 78
Przesyłanie danych DV i standardowe połączenie IEEE 1394 (i.LINK) 78 Połączenie z urządzeniem DV
Interfejs USB 80
Przesyłanie obrazów cyfrowych poprzez połączenie USB
Tryb aparatu cyfrowego 83
Karta pamięci MEMORY STICK 83

Másolt hangfelvétel lejátszása Állókép [PHOTO] rögzítés Állókép [PHOTO] keresése Éjszakai felvétel [NIGHT CAPTURE] (0 lux rögzítés) Speciális éjszakai felvétel [POWER NIGHT CAPTURE]	64 65 65 66 67
Különböző megvilágítási technikák	68
Felvételek lejátszása	70
Kazetta lejátszása Felvétel megtekintése az LCD monitoron Visszajátszás TV készüléken TV csatlakoztatása [Audio] video input] bemeneti csatlakozóval TV csatlakoztatása [Audio] és [Video input] bemenet nélkül Visszajátszás Különböző üzemmódok [PLAYER] módban Visszajátszás szünetletése Képkeresés (Előre/Hátra) Lassú visszajátszás (Előre/Hátra) Képtovábbítás (visszajátszás képkockánként) 2X visszajátszás [ZERO MEMORY] Visszajátszás digitális képhatásai (PB DSE) Visszajátszás zoom [PB ZOOM]	70 70 70 71 71 72 72 72 72 72 72 73 73 73 74 75 76
Képrögzítés [PLAYER] módban (csak VP-D26i)	77
IEEE 1394 adatletöltés	78
IEEE1394 (i.LINK)-DV letöltés standard csatlakoztatások Csatlakoztatás DV készülékhez Csatlakoztatás számítógéphez Rendszerszükséglet Képrögzítés DV csatlakozó kábellel (csak VP-D26i)	78 78 78 79 79
USB interfész &	<i>30</i>
Digitális képek letöltése USB csatlakoztatással Rendszerszükséglet DVC Media 5.0 program telepítése Csatlakoztatás számítógéphez	80 80 81 82
Digitális állókép kamera mód 8	33
Memóriakártya [MEMORY STICK]	83

HUNGARIAN

5

Funkcie karty Memory Stick	83	Memory Stick üzemmódok	83
Wkładanie i wyimowanie karty Memory Stick	84	A memóriakártya [Memory Stick] behelvezése és eltávolítása	84
Struktura folderów i plików na karcie Memory Stick (Zdiecia)	85	A memóriakártya [Memory Stick] mappa és fáilszerkezete	
Format zdiecia	85	(Állóképek)	85
Wybór trybu pracy kamery	85	Képformátum	85
Wybór jakoci zdjęcia	86	A [CAMCORDER] mód kiválasztása	85
Wybierz jakość zdjęcia	86	Képminőség kiválasztása	86
Ilość zdjęć na karcie Memory Stick	86	Képminőség kiválasztása	86
Zapisywanie zdjeć na karcie Memory Stick w trybie M.REC	87	Memóriakártyára [Memory Stick] rögzíthető képek száma	86
Zapisywanie zdjęć na Karcie Memory Stick	87	Állóképek rögzítése [Memory Stick]	
Zapisywanie obrazu z kasety jakość zdjęcia	88	memóriakártyára [M.REC] módban	87
Ogladanie zdjęć	89	Képrögzítés a [Memory Stick] memóriakártyára	87
Oglądanie pojedynczego zdjęcia	89	Képrögzítés kazettáról (mint állókép)	88
Oglądanie pokazu slajdów	89	Állóképek megtekintése	89
Oglądanie zestawu zdjęć na ekranie	90	Egyképes megtekintés	89
Kopiowanie zdjęć z kasety na kartę Memory Stick	91	Diabemutató	89
Zaznaczanie zdjęć przeznaczonych do drukowania	92	Többképes megtekintés	90
Zabezpieczenie przed przypadkowym usunięciem	93	Állóképek rögzítése [Memory Stick] memóriakártyára kazettáról	91
Usuwanie zdjęć	94	Képek kijelölése nyomtatásra	92
Formatowanie karty Memory Stick	95	Védelem véletlen törlés ellen	93
Ostrzeżenie	95	Állóképek törlése	94
Filmowanie w formacie MPEG	96	A [Memory Stick] memóriakártya formattálása	95
Odtwarzanie filmu w formacie MPEG	97	Vigyázat!	95
Litrzymywanie	98	Felvétel [MPEG REC] módban	96
		Felvétel [MPEG PB] módban	97
Po zakończeniu filmowania	98	Karhantartás	98
Czyszczenie i utrzymywanie kamery	99		
Czyszczenie głowic wizyjnych	99	Képrögzítés befejezése után	98
Używanie kamery za granicą	100	A videokamera tisztítása és karbantartása	99
Zródła zasilania	100	A videofej tisztítása	99
System zarządzania kolorami	100	A videokamera használata külföldön	100
Rozwiazywanie prostych problemów	101	Lapteszultseg	100
		Szinrendszer	100
Rozwiązywanie prostych problemów	. 101	Hibaelhárítás	101
Wyswietlanie informacji o autodiagnostyce	101		
Kondensacja wilgocią	101	Hibaelharitas	101
wyswietlanie informacji o autodiagnostyce w trybie		Onteszt megjelenitese	101
M.REC/M.PLAY	. 102	Paralecsapodas	101
Dane techniczne	104	Unteszt megjelenitese [M.HEU,M.PLAY] modban	102
INDEKS	105	Minőségtanúsítás (műszaki adatok)	104
	105	Szójegyzék [INDFX]	105

POLISH HUNGARIAN Megjegyzések és biztonsági útmutató Ostrzeżenia i instrukcje bezpieczeństwa Uwagi dotyczące obracania ekranu wyświetlacza LCD Az LCD monitor elforgatása Prosimy o ostrożne obracanie ekranu zgodnie z ilustracjami. Kérjük,hogy az ábrák szerint,óvatosan forgassa az LCD monitort. Az LCD monitor figyelmetlen elforgatása miatt megsérülhet a Niewłaściwe ruchy mogą uszkodzić wewnętrzną część zawiasu łaczacego monitor LCD z kamera. csuklópántos felfüggesztés, amely a videokamerával összekapcsolja a monitort 1. Ekran LCD zamkniety. 1. Zárt helyzetű LCD monitor. 1 2. Standardowe nagrywanie z użyciem 2. Szabványos LCD monitor 2 ekranu LCD. használat felvétel közben. 3. Wykonywanie nagrań z ekranem LCD 3 Felvétel készítésekor felülről néz az I CD monitorba. ogladanym od gry. 4. Wykonywanie nagrań z ekranem LCD 4 Felvétel készítésekor elölről néz az LCD monitorba. ogladanym od przodu.

5. Wykonywanie nagrań z zamkniętym ekranem LCD.

5

5. Felvétel készítése zárt helyzetű LCD monitorral.

Ostrzeżenia i instrukcje bezpieczeństwa Megjegyzések és biztonsági útmutató

0	Ostrzeżenia dotyczące PRAW AUTORSKICH (tylko VP-D26i)	A	jogvédelem [COPYRIGHT] (csak VP-D26i)
Pr pr Ni au	ogramy telewizyjne, kasety video, płyty DVD, filmy i inne materiały ogramowe mogą być chronione prawami autorskimi. eautoryzowane kopiowanie materiałów chronionych prawami itorskimi może być niezgodne z prawem.	A t pro Az	televíziós programok,videokazetták, DVD címek, filmek és egyéb ogramok szerzői jogvédelem alatt álnak. : ilyen jogvédett anyagok illetéktelen másolása törvénybe ütköző.
0	Ostrzeżenia dotyczące kondensacji pary wodnej	P	láralecsapódás
1.	Nagły wzrost temperatury otoczenia może spowodować kondensację pary wodnej wewnątrz kamery.	1.	Hirtelen hőmérsékletváltozás páralecsapódást okozhat a videokamera belsejében.
<u>na</u> - -	a <u>przykład:</u> Gdy wnosi się kamerą z zewnątrz do ciepłego wnętrza zimą. Gdy wynosi się kamerę z chłodnego wnętrza na zewnątrz latem.	<u>Pé</u> - -	e <u>ldául:</u> Ha hideg helyről hirtelen melegre viszi be a videokamerát télen. Ha hideg helyről hirtelen melegre viszi ki a videokamerát nyáron
2.	Jeżeli włączy się funkcja ochrony przed wilgocią (DEW), należy pozostawić kamerę w suchym, ciepłym pomieszczeniu z otwartą kieszenią kasety i odłączoną baterią na co najmniej dwie godziny.	2.	Ha a páramentesítő (DEW) módot alkalmazza, akkor legalább két órán keresztül száraz, meleg szobában helyezze el a videokamerát, nyissa ki a kazettatartó kamrát és távolítsa el a telepet.
0	Dstrzeżenia dotyczące KAMERY	A	videokamera
1.	Nie pozostawiaj kamery wystawionej na działanie wysokich temperatur (powyżej 60°C lub 140°F), na przykład w zaparkowanym w słońcu samochodzie czy bezpośrednio wystawionej na działanie promieni słonecznych.	1.	Ne tegye ki a videokamerát magas hőmérsékletnek (kb. 60°C felett). Például, parkoló autó belsejében Napon, vagy közvetlen napsütésben.
2.	Nie dopuszczaj do zamoknięcia kamery. Utrzymuj z dala od deszczu, wody morskiej i jakichkolwiek źródeł wilgoci. Jeżeli kamera zamoknie, może ulec zniszczeniu. Czasami uszkodzenia wywołane ekspozycją na płyny nie mogą być naprawione.	2.	Ne tegye ki nedvességnek a videokamerát. Tartsa távol a videokamerát esőtől, tengervíztől és más nedvességtől. Ha nedves lesz a videokamera, károsodhat. Bizonyos meghibásodások nem javíthatók.

Ostrzeżenia i instrukcje bezpieczeństwa

Ostrzeżenia dotyczące zestawu akumulatorów

- Przed rozpoczęciem filmowania upewnij się, że akumulatory są naladowane.
- Wyłączaj kamerę kiedy jej nie używasz dla oszczędności energii baterii.
- Gdy kamera jest ustawiona w trybie filmowania CAMERA i jest pozostawiona w trybie czuwania STBY przez ponad 5 minut z zainstalowaną kasetą, automatycznie wyłączy się aby uniknąć niepotrzebnego rozładowywania baterii.
- Upewnij się, że zestaw akumulatorowy jest dokładnie podłączony w swoim miejscu. Upuszczenie baterii może spowodować jej uszkodzenie.
- Nowo zakupione akumulatory nie są naładowane. Przed użyciem akumulatora naładuj go całkowicie.
- Dobrym pomysłem jest używanie wizjera zamiast ekranu LCD do filmowania przez długi czas, ze względu na mniejsze zużycie energii.
- * Kiedy baterie zakończą swój okres działania, skontaktuj się lokalnym sprzedawcą sprzętu. Zużyte baterie powinny być traktowane jak odpady chemiczne.

Ostrzeżenia dotyczące czyszczenia głowic wizyjnych

- Aby zapewnić normalne nagrywanie i czysty obraz, należy czyścić głowice wizyjne. Jeżeli na odtwarzanych obrazach pojawią się kwadratowe zakłócenia lub podczas odtwarzania widać tylko niebieski ekran, może to oznaczać, że głowice są zabrudzone. Jeżeli tak się stanie, wyczyść głowice za pomocą kasety czyszczącej typu suchego.
- Nié używaj kaset czyszczących typu mokrego. Mogą one uszkodzić głowice.

Megjegyzések és biztonsági útmutató

Az akkumulátor

- Ügyeljen rá, hogy feltöltse az akkumulátort, mielőtt szabadban felvételeket készít.
- Kapcsolja ki mindig a videokamerát, ha nem használja, hogy takarékoskodjon az akkumulátor energiájával.
- Ha [CAMERA] módban használja a videokamerát és készenléti [STANDBY] módban kb. 5 percig nem működteti a kamerát, akkor az automatikusan kikapcsol, hogy megakadályozza az akkumulátor lemerülését.
- Ügyeljen rá, hogy megfelelően erősítse fel az akkumulátort a helyére. Ha leesik az akkumulátor, károsodhat.
- A frissen vásárolt akkumulátort nem töltötték fel. Használat előtt, töltse fel teljesen.
- Hosszabb idejű felvételnél megfelelőbb a kereső használata, az LCD monitor helyett, mivel az LCD monitor több energiát igényel.

* Ha az akkumulátor élettartama lejárt, keresse fel a forgalmazót. Az akkukat veszélyes hulladékként kell kezelni.

A videofej tisztása

- Rendszeresen tisztítsa meg a videofejet, hogy mindig megfelelő képrögzítést, éles és tiszta képet kaphasson.
 Ha a visszajátszott kép zajos, vagy nehezen látható, illetve kék képernyő látható csak, akkor esetleg szennyezett a videfej.
 Ha ez előfordul, akkor száraz típusú tisztító kazettával tisztítsa meg a videófejet.
 Ne hagználion nedves tisztító kazettát met károsíthatia vela a
- Ne használjon nedves tisztító kazettát, mert károsíthatja vele a videofejet.



HUNGARIAN

Ostrzeżenia i instrukcje bezpieczeństwa

Ostrzeżenia dotyczace OBIEKTYWU

Nie filmui obiektywem skierowanym bezpośrednio w słońce. Bezpośrednie światło słoneczne może uszkodzić cyfrowy przetwornik obrazu CCD.

Ostrzeżenia dotyczące wizjera elektronicznego

- 1. Nie ustawiai kamery tak, że wizier iest bezpośrednio skierowany w strone słońca. Bezpośrednie światło słoneczne może uszkodzić wnętrze wizjera. Bądź ostrożny, gdy zostawiasz kamerę w nasłonecznionym miejscu lub w pobliżu nasłonecznionego okna.
- 2. Nie podnoś kamery trzymając ja za wizjer.
- 3. Niewłaściwe obracanie wizjera może spowodować jego zniszczenie.

Ostrzeżenia dotyczące 'Filmowania' lub 'Odtwarzania'z użyciem ekranu LCD

1. Monitor LCD został wyprodukowany z użyciem wysoce precyzyjnej technologii.

Jakkolwiek, na ekranie LCD moga wystapić drobne punkty (czerwone, niebieskie lub zielone). Punkty te sa zjawiskiem normalnym i nie maja

żadnego wpływu na jakość nagrywanego obrazu.

- 2. Podczas używania monitora LCD w plenerach przy bezpośrednim oświetleniu słonecznym obraz może być trudny do zobaczenia. W takim przypadku zalecamy używanie wizjera.
- 3. Bezpośrednie działanie promieni słonecznych może uszkodziś monitor LCD.

Ostrzeżenia dotyczące paska naręcznego

- Aby zapewnić stabilna pozycje filmowania, sprawdź czy pasek nareczny został prawidłowo wyregulowany.
- Nie używaj siły przy wsuwaniu reki do paska narecznego, można go tak uszkodzić.



Megjegyzések és biztonsági útmutató

Az obiektív

Ne érie közvetlen napsütés az objektívet, mert az károsíthatja a képalkotó CCD-t (töltéscsatoló eszköz).

Elektronikus kereső

- 1. Ügvelien rá, hogy ne süthessen a Nap közvetlenül a keresőbe. A közvetlen napsütés károsíthatia a keresőt. Figyelien rá, amikor lehelvezi a videokamerát napsütésben. vagy ablakban.
- 2. Ne emelie fel a videokamerát a keresőnél fogya.
- 3. A kereső véletlen túlfordítása károsíthatia azt.

LCD monitoron készített felvétel, illetve annak lejátszása



 Az LCD monitor csúcstechnológiai eljárással készül. Néhány apró pont azonban megjelenhet rajta (vörös, zöld és kék színű).

Ezek megjelenése természetes, és a felvételt nem befolvásolják.

2. A közvetlen napsütés károsíthatja az LCD monitort.

Legyen óvatos, amikor napsütésben, vagy ablaknál lehelyezi a videokamerát. Ha szabadban közvetlen napsütésben használja az LCD monitort, akkor nehezen látható.

Ilyen esetben javasoljuk a kereső használatát.

3. A közvetlen napsütés károsítja az LCD monitort.

Kézi tartószíi



- Rendkívül fontos, hogy a kézi tartószíjat a biztonságos felvételkészítéshez állítsa be.
- Ne erőltesse kezét a tartószíjba, mert károsíthatja a csatot.



HUNGARIAN

Ostrzeżenia i instrukcje bezpieczeństwa

Ostrzeżenia dotyczace baterii litowei

- 1. Bateria litowa podtrzymuje funkcje zegara i ustawienia użytkownika: nawet jeżeli zestaw akumulatorowy lub zasilacz pradu zmiennego jest odłaczony od kamery.
- 2. Bateria litowa kamery ma trwałość około 6 miesiecy w czasie normalnego używania od momentu zainstalowania.
- 3. Kiedy bateria litowa osłabnie lub ulegnie wyczerpaniu, wskaźnik daty/czasu bedzie migał przez około 5 sekund po właczeniu przełacznika zasilania kamery w tryb CAMERA. W takim wypadku wymień baterie litowa na nowa (typu CR2025).
- 4. Istnieje niebezpieczeństwo wybuchu źle zainstalowanej baterii. Wymieniaj baterie tylko na druga tego samego typu lub ekwiwalent.

Ostrzeżenie: Przechowuj BATERIĘ LITOWA poza zasięgiem dzieci. Jeżeli bateria zostanie połknieta, natychmiast skontaktuj sie z lekarzem.

Ostrzeżenia dotyczące LAMPY VIDEO

Niebezpieczeństwo:

- Lampa video może sie bardzo nagrzewać. Nie dotykaj jej podczas pracy lub po wyłaczeniu, ponieważ grozi to poważnym zranieniem. Odczekaj około 5 minut aż lampa ostvonie.
- Nie wkładaj kamery do torby natychmiast po zakończeniu używania lampy video. Lampa będzie bardzo gorąca. Prosimy o pozostawienie iei czasu na ostvoniecie.
- Nie używaj lampy w pobliżu substancji łatwopalnych lub
- wvbuchowvch.
- Zalecamy skontaktowanie się z najbliższym sprzedawcą SAMSUNGA w celu wymiany żarnika lampy.
- Lampa nie jest przeznaczona do używania przez dzieci. Emituje intensywne ciepło i duże ilości światła. Używaj jej z ostrożnością, aby zmniejszyć ryzyko pożaru lub zranienia osób w otoczeniu.

NIEBEZPIECZEŃSTWO: NIE KIERUJ ŚWIATŁA LAMPY NA OSOBY LUB MATERIAŁY ZNAJDUJĄCE SIĘ W ODLEGŁOŚCI MNIEJSZEJ NIŻ CZTERY STOPY. ODŁACZAJ LAMPĘ, JEŻELI JEJ NIE UŻYWASZ.

NIEBEZPIECZEŃSTWO: ABY UNIKNAĆ MOŻLIWEGO POPARZENIA, ODŁACZAJ PRZEWÓD ZASILANIA I POZOSTAWIAJ LAMPE DO OSTYGNIĘCIA PRZED JEJ ODŁĄCZENIEM OD KAMERY.

Megjegyzések és biztonsági útmutató

A lítium elem

- 1. A lítium elem látia el energiával az órát, és őrzi a memória tartalmát: még abban az esetben is, ha eltávolítia az akkumulátort, vagy a hálózati adapter csatlakozót.
- 2. A lítium elem kb. 6 hónap alatt kimerül, ha nem használia a kamerát.
- 3. Ha a lítium elem feszültsége lecsökkent, vagy kimerült, akkor a dátum/időpont beállítás jelzése kb. 5 s-ja villog, ha a főkapcsolót kamera [CAMERA] helvzetre állítia. Ilyen esetben cserélje ki az elemet (CR2025).
- 4. Veszélyes robbanást okozhat, ha nem megfelelően helyezi be az elemet. Mindig ugyanolyan típusú vagy azzal egyenértékű elemet helvezzen be.

Vigyázat: Tartsa távol a gyerekektől a LÍTIUM ELEMET!

Amennyiben valaki mégis lenyelné, azonnal hívion orvost,

Megvilágítás [VIDEO LIGHT]

Vigvázat:

- A [Video Light] lámpa rendkívül forróvá válhat. Működés közben, vagy utána ne érien hozzá, mert súlvos égési sérüléseket okoz. Várion kb. 5 percia, amía lehűl.
- Használat után közvetlenül, ne helvezze vissza a kamerát a tartótáskába, Erősen forró, Kériük, várion, amíg lehűl,
- Ne használia éghető, vagy robbanó anyagok közelében.
- Keresse fel a legközelebbi SAMSUNG forgalmazót, vagy szervizt, hogy a megvilágító reflektort kicserélie.
- Ne engedje gyereknek használni. Erős hőt és fényt bocsát ki. Ügyeljen rá, hogy használata ne okozzon tüzet, vagy személyi sérülést

VIGYÁZAT: NE VILÁGÍTSON MEG KÖZVETLENÜL SENKIT ÉS SEMMILYEN ANYAGOT, KAPCSOLJA KI, HA NEM HASZNÁLJA.

VIGYÁZAT: TÁVOLÍTSA EL A HÁLÓZATI CSATLAKOZÓT ÉS HAGYJA LEHŰLNI A LÁMPÁT, MIELŐTT CSERÉLI, HOGY MEGELŐZZE AZ ÉGÉSI SÉRÜLÉSEKET.

Poznawanie kamery

Funkcje

- Funkcja cyfrowego przesyłania danych z IEEE 1394
 Poprzez połączenie przez IEEE 1394 (i.LINK™: i.LINK jest
 protokółem seryjnego przesyłania danych i systemem
 połączeniowym, używanym do przesyłania danych DV), portem
 wysokiej prędkości przenoszenia danych, filmówi zdjęć jest możliwe
 ich przesyłanie do komputera PC, stwarzając możliwość tworzenia
 lub edytowania różnych obrazów.
- Interféjs USB do przesyłania danych cyfrowych obrazu Można przesyłać zdjęcia do komputera PC używając interfejsu bez dodatkowej karty rozszerzającej.
- PHOTO

Funkcja PHOTO pozwala na fotografowanie obiektów wraz z dźwiękiem w trybie filmowania Camera.

- Cyfrowy zoom 800x Pozwala na filmowanie obiektu powiększonego 800-krotnie w stosunku do rzeczywistych rozmiarów.
- Kolorowy wyświetlacz LCD typu TFT Wyświetlacz kolorowy wysokiej rozdzielczości TFT LCD daje czyste, ostre obrazy jak również możliwość natychmiastowego obejrzenia sfilmowanego ujęcia.
- Cyfrowy stabilizator obrazu DIS (Digital Image Stabilizer) Funkcja DIS kompensuje drgania obrazu spowodowane drženiem ręki, szczególnie przy dużych zbliżeniach.
- **Rozmaite éfekty cyfrowe** Funkcja cyfrowych efektów specjalnych DSE pozwala na dodanie Twoim filmom kreatywności za pomocą rozmaitych efektów specjalnych.
- Kompensacja tylnego oświetlenia BLC (Back Light Compensation)

Jeżeli filmujesz obiekt ze źródłem światła położonym za nim funkcja BLC skoryguje oświetlenie pierwszego planu na jasnym tle.

- Program ÁE Funkcja pozwala na zróżnicowanie prędkości migawki i otworu względnego obiektywu do rodzaju filmowanej sceny/akcji.
- NIGHT CAPTURE

Funkcja NIGHT CAPTURE pozwala na filmowanie obiektów w ciemnych miejscach.

 Filmowanie w formacie MPEG (MPEG REC) Funkcja ta pozwala na zapisywanie filmowanych scen na karcie pamięci MEMORY STICK.

A videokamera

Jellemzők

- Digitális adatátviteli funkció IEEE 1394 alkalmazásával Az IEEE 1394 nagy sebességű adatátviteli port beépítésével (iLINKTM: az iLINK soros adatátviteli protokoll és csatlakozó rendszer, DV adatok átviteléhez), álló és mozgóképeket tölthet le számítógépre, amelynek segítségével különböző képeket alkothat, illetve szerkeszthet.
- USB interfész a digitális képadatok átviteléhez

Állóképeket és rövid video felvételeket tölthet le számítógépre az USB interfész használatával, külön kártya nélkül.

Állókép rögzítés [PHOTO]

Az állókép rögzítési [PHOTO] móddal állóképet készíthet CAMERA módban, hangfelvétellel.

800x digitális zoom

A zoom beállítással 800x kinagyíthatja a téma méretét a képmezőn belül.

Színes TFT LCD

A nagy felbontású színes TFT LCD monitorral tiszta, éles képet lát és kényelmes felvételi lehetőséget biztosít.

- Digitális képszabályozás (DIS [Digital Image Stabilizer]) A kéz elmozdulása miatt keletkezett életlen képeket korrigálja a DIS mód, különösen nagy nagyítások esetén.
- Speciális digitális hatások (DSE-[DIGITAL SPECIAL EFFECTS]) A DSE mód segítségével különleges, kreatív hatásokat érvényesíthet a felvételein.
- Ellenfény korrekció (BLC)

Az ellenfény korrekció [BACK LIGHT COMPENSATION]) beállítás módosítja a téma mögötti világos hátteret.

- Programautomata expozíciós mód Programautomata expozíciós módban a kompozíciónak megfelelő megvilágítási időt és rekeszértéket alkalmazhat.
- Éjszakai felvétel [NIGHT CAPTURE] Az éjszakai felvétel móddal sötét helven is készíthet felvételeket.
- MPEG felvétel.

Az MPEG felvétel üzemmódban a videokamera a memóriakártyán tárolja a képeket.





Poznawanie kamery

Akcesoria dostarczane z kamera

A videokamera

A videokamera tartozékai

Upewnij sie, że poniższe akcesoria podstawowe sa dostarczone z Państwa cyfrową kamerą video.

Ellenőrizze, hogy a következő tartozékok megtalálhatók legyenek a digitális videokamerával együtt.

1. Lithium Ion Battery pack	2. AC Power Adapter	3. AC cord	Alap tartozékok
			1. Lítium-ion akkumulátor
			2. Hálózati adapter
a a a			3. Hálózati csatlakozó kábel
4. AUDIO/VIDEO cable	5. S-VIDEO cable	6. Instruction Book	4. AUDIO/VIDEO kábel
		INSTRUCTION BOOK	5. S-VIDEO kábel
			6. Használati útmutató
1965			7. Lítium elem a
7. Lithium batteries (2EA)	8. Remote Control	9. Shoulder strap	távvezérlőhöz és az
(CR2025, 2 EA)	(Ca		

(TÍPUS: CR2025, 2 EA)

HUNGARIAN

- 8. Távvezérlő
- 9. Váll tartószíj
- 10. USB kábel
- 11. Szoftver CD-ROM
- 12. [Memory Stick] memóriakártya

ego				
	4. AUDIO/VIDEO cable	5. S-VIDEO cable	6. Instruction Book	
nia	7. Lithium batteries (2EA) (CR2025, 2 EA)	8. Remote Control	9. Shoulder strap	
	10. USB cable	11. Software CD	12. Memory Stick	- -



Külön beszerezhető tartozékok

13. Scart adapter

1. Zestaw akumulatorów litowo-ionowych

Akcesoria podstawowe

- 2. Zasilacz prądu zmienne
- 3. Przewód zasilajacy
- 4. Kabel AUDIO/VIDEO
- 5. Kabel S-VIDEO
- 6. Instrukcja obsługi
- 7. Baterie litowe do pilota zdalnego sterowania i zegara (TYP: CR2025, 2 szt)
- 8. Pilot zdalnego sterowar
- 9. Pasek naramienny
- 10. Kabel USB
- 11. Płyta CD z oprogramowaniem
- 12. Karta Memory Stick

Akcesorium dodatkowe

13. Adapter Scart





Poznawanie kamery

A videokamera

HUNGARIAN

Widok z lewej strony

Baloldali nézet



1. Klawisze funkcyjne

Odtwarzacz (PLAYER)	Filmowanie (CAMERA)	M.PLAY
-	EASY	MULTI
	REC SEARCH -	REV
▶ : (FF)	REC SEARCH +	FWD
►/III : (PLAY/STILL)	FADE	SLIDE SHOW
■ : (STOP)	BLC	-

- 2. Zoom odtwarzania (PB ZOOM)
- 3. Przycisk trybu EASY (zobacz strona 59)
- 4. Przełącznik trybu MODE (TAPE/MEMORY STICK)
- 5. Lampa video

- 6. Przycisk Display
- 7. Przycisk MENU
- 8. Pokrętło MENU
- 9. Przycisk ENTER
- 10. GNIAZDO jack DC
- 11. GNIAZDO jack DV
- 12. Głośnik

1. Üzemmód gombok

[PLAYER]	[CAMERA]	[M.PLAY]
-	Egyszerű [EASY]	MULTI
← : Visszat. (REW)	Keresés [REC SEARCH -]	Visszatek. [REV]
Előretek. (FF)	Keresés [REC SEARCH +]	Előretek. [FWD]
►/III: (PLAY/STILL)	Képhalv. [FADE]	Dia. [SLIDE SHOW]
■ : Állj (STOP)	Ellenfény k. [BLC]	-

- 2. Kijelzés (PB) zoom
- 3. Egyszerű [EASY] gomb (lásd 59. oldal)
- 4. Üzemmód kapcsoló (SZALAG/MEMORY STICK)
- 5. Megvilágítás [V. light]
- 6. Kijelzés
- 7. [MENU] gomb
- 8. [MENU] tárcsa
- 9. [ENTER] gomb
- 10. DC csatlakozó
- 11. DV csatlakozó
- 12. Hangszóró

Poznawanie kamery

A videokamera

Iobboldali és felső nézet

Widok z góry i z prawej strony



- 1. Suwak zoomu
- 2. Przycisk PHOTO (patrz strona 65)
- 3. Przycisk START/STOP
- 4. Przełącznik zasilania (CAMERA lub PLAYER)
- 5. Klamra paska naręcznego

- 6. Wejście mikrofonu zewnętrznego MIC
- 7. Gniazdo Audio/Video jack
- 8. Gniazdo S-VIDEO jack
- 9. Gniazdo USB jack
- 10. Przełącznik funkcji zdjęć nocnych (NIGHT CAPTURE)
- 11. Przycisk funkcji długich czasów migawki

- 1. Zoom beállító
- 2. Állókép [PHOTO] gomb (lásd 65. oldal)
- 3. Indítás/állj [START/STOP] gomb
- 4. Főkapcsoló ([CAMERA], vagy [PLAYER] mód)
- 5. Kézi tartószíj akasztó horog

- 6. Külső mikrofon (MIC) bemenet
- 7. Audio/Video csatlakozó
- 8. S-VIDEO csatlakozó
- 9. USB csatlakozó
- 10. Éjszakai felvétel [NIGHT CAPTURE] kapcsoló
- 11. Hosszú idős expozíció





Poznawanie kamery

A videokamera



- 1. Przycisk zwalniania zestawu akumula-torowego
- 2. Pokrywa przedziału baterii litowej
- 3. Wskaźnik ładowania

4. Ucho dla paska naramiennego

- 5. Wyjmowanie kasety (TAPE OPEN/EJECT)
- Suwak ustawiania ostrości wizjera
- 7. Mocowanie statywowe
- 8. Szczelina karty Memory Stick

- 1. Teleptartó nyitóretesz
- 2. Lítium elem tartó fedele
- 3. Akkumulátor feszültség jelzése
- 4. Váll tartószíj akasztó horog

- 5. Kazetta nyitó/kiadó [TAPE OPEN/EJECT]
- 6. Élességállító gomb
- 7. Állványmenet
- 8. [Memory Stick] memóriakártya nyílás

HUNGARIAN

Poznawanie kamery

A videokamera



(zobacz strona 63)

► (FF)

(REW)

(PLAY)

7.

8.

9.

Távvezérlő



- 16. X2 (zobacz strona 73)
 - 17. Zoom
 - 18. Wyświetlanie informacji na ekranie (Display)
- (lásd 63. oldal) 7. ► Gyors előre (FF)
- 8. dyors hátra (REW)

17. Zoom

18. Kijelzés

9. 🕨 Lejátszás (PLAY)

17

Poznawanie kamery

A videokamera

OSD (Wyświetlanie informacji na ekranie w trybach CAMERA i PLAYER)

Képernyő kijelzés (OSD [CAMERA] és [PLAYER] módban)

- 1. Poziom naładowania baterii (strona 26)
- 2. Tryb łatwego filmowania (Easy) (strona 59)
- 3. Tryb cyfrowych efektów specjalnych (DSE) (strona 48)
- 4. Program AE (strona 42)
- 5. Tryb zrównoważenia bieli (strona 44)
- 6. BLC (kompensacja tylnego oświetlenia) (strona 61)
- 7. Manualne ustawianie ostrości (strona 60)
- 8. Szybkość migawki i EKSPOZYCJA (strona 57)
- 9. Ustawienie zoomu (strona 45)
- 10. Nocne filmowanie (NIGHT CAPTURE) (strona 66)
- 11. DATA/CZAS (strona 53)
- 12. USB
- 13. REMOCON (aktywacja pilota zdalnego sterowania)
- Redukcja szumów ścieżki dźwiękowej WIND CUT (strona 52)
- 15. Tryb nagrywania ścieżki dźwiękowej (strona 51)
- 16. Wskaźnik funkcji Zero Memory (strona 74)
- 17. Pozostający czas nagrywania na taśmie (mierzony w minutach)
- 18. Licznik taśmy
- 19. Tryb działania
- 20. Tryb prędkości nagrywania
- 21. Tryb wykonywania zdjęć (PHOTO)
- 22. Filmowanie z samowyzwalaczem i czas oczekiwania (strona 20)
- 23. DIS cyfrowy stabilizator obrazu (strona 47)
- 24. Regulowanie głośności (strona 34)
- 25. Kanał ścieżki dźwiękowej
- 26. Wejście DV IN (tryb przesyłania danych DV) (tylko VP-D26i) (strona 79)
- 27. Kondensacja wilgoci (DEW) (strona 7)
- 28. Linia wiadomości tekstowych
- 29. PB DSE tryb cyfrowych efektów specjalnych (strona 75)
- 30. PB ZOOM/ENTER zoom w trybie Player/zatwierdzanie (strona 76)
- 31. Lampa video (strona 68)

18

- 32. Funkcja wzmocnionego filmowania ujęć nocnych
- (POWER NIGHT CAPTURE) (strona 67)



OSD in PLAYER mode



1. Akkumulátor feszültség (lásd 26. oldal)

- AKKUMULALOF TESZULISEG (IASO 26. Oldal)
 Egyszerű [Easy] mód (lásd 59. oldal)
- Speciális képhatások (DSE) mode (lásd 48. oldal)
- 4. Programautomata (lásd 42. oldal)
- 5. Fehér egyensúly mód (lásd 44. oldal)
- 6. Ellenfény korrekció (BLC) (lásd 61. oldal)
- 7. Manuális élességáll. (lásd 60. oldal)
- 8. Megvilágítási idő és expozíció (lásd 57. oldal)
- 9. Zoom helyzet (lásd 45. oldal)
- 10. Éjszakai felvétel [NIGHT CAPTURE] (lásd 66. oldal)
- 11. Dátum/időpont [DATE/TIME] (lásd 53. oldal)
- 12. USB
- 13. [REMOCON]
- 14. Képzaj csökkentés [WIND CUT] (lásd 52. o.)
- 15. Hangfelvétel mód (lásd 51. oldal)
- 16. Video beillesztés jelzése (lásd 74. oldal)
- 17. Hátralévő szalagmennyiség (percben)
- 18. Szalagszámláló
- 19. Üzemmód
- 20. Rögzítési sebesség mód
- 21. Állókép [PHOTO] mód
- 22. Önkioldó és időkapcsoló (lásd 20. oldal)
- 23. Digitális képhatások (DIS) (lásd 47. oldal)
- 24. Hangerő szabályozása (lásd 34. oldal)
- 25. Hang visszajátszás csatorna
- 26. [DV IN] bemenet (DV adatátvitel módban) (csak VP-D26i) (lásd 79. oldal)
- 27. Páramentesítés (DEW) (lásd 7. oldal)
- 28. Üzenetsor
- 29. Digitális képhatások lejátszáskor [PB DSE] (lásd 75. oldal)
- 30. Lejátszás [PB ZOOM/ENTER] (lásd 76. oldal)
- 31. Megvilágítás [Video light] (lásd 68. oldal)
- 32. Éjszakai felvétel [POWER NIGHT CAPTURE] (lásd 67. oldal)



Poznawanie kamery

A videokamera

OSD (Wvświetlanie informacii na ekranie w trvbach M.REC/M.PLAY)

A. Numer folderu - numer pliku (patrz strona 85)

- B. Licznik zdieć
 - Bieżace zdiecie/Całkowita liczba zdieć możliwych do zapisania
- C. Wskaźnik KARTY (MEMORY STICK)
- D. Wskaźnik zapisywania i pobierania zdieć
- E. Jakość
- F. Wskaźnik zabezpieczenia przed usunieciem (ERASE PROTECTION) (patrz strona 93)
- G. Zaznaczenie drukowania (patrz strona 92)
- H. POKAZ SLAJDÓW (SLIDE SHOW)
- Rozmiar ekranu filmu MPEG

Właczanie/wyłaczanie OSD

- Właczanie/wyłaczanie OSD Wciśnij przycisk DISPLAY na lewym panelu kamery.
 - Za każdorazowym wciśnieciem przycisku, wyświetlacz bedzie sie właczał i wyłaczał.

- Jeżeli wyłaczysz OSD,

W trybie CAMERA: Nawet gdy wyświetlacz OSD bedzie wyłaczony, na OSD wyświetla sie tryby czuwania STBY, filmowania REC i łatwego filmowania EASY.Q po użyciu klawisza funkcyjnego pojawia sie na 3 sekundy i zgasna. W trybie PLAYER: Kiedy wciśniesz klawisz funkcyjny, funkcja ta pojawi sie na wyświetlaczu OSD przez 3 sekundy i wyłaczy sie.

Właczanie/wyłaczanie DATY/CZASU

- Funkcja DATA/CZAS nie podlega właczaniu i wyłaczaniu wyświetlacza OSD.
- Aby właczyć lub wyłaczyć wskazanie daty i czasu, wejdź do menu i zmień ustawienia DATY/CZASU. (zobacz strona 53)
- Można również używać szybkiego menu do właczania i wyłaczania DATY/CZASU. (zobacz strona 55) (tylko w trybie CAMERA/M.REC)



OSD in M.PLAY mode



Képernvő kiielzés (OSD [M.REC/M.PLAY] módban)

- A. Mappaszám-fáilszám (lásd 85. oldal)
- B. Képszámláló
 - Állóképek száma/Rögzíthető állóképek teljes száma

HUNGARIAN

- C. Memóriakártva [CARD] (MEMORY STICK) ielzése
- D. Képrögzítés és betöltés jelzése
- E. Képminőség
- F. Védelem [ERASE PROTECTION] jelzése (lásd 93. oldal)
- G. Nyomtatás jelzése (lásd 92. oldal)
- H. Diabemutató [SLIDE SHOW]
- MPEG4 képméret. I.

Képernyő kijelzés be-/kikapcsolása (OSD on/off)

Az OSD be-/kikapcsolása ٠

Nyomja meg a megjelenítés [DISPLAY] gombot a baloldali kezelőlapon.

- Valahányszor megnyomja a gombot, KI/BE [ON/OFF] kapcsolia az OSD-t.
- Amikor bekapcsolja az OSD-t,

[CAMERA] módban: Mindig láthatia az OSDben a készenléti [STBY] és a képrögzítés [REC] módokat, valamint az egyszerű [EASY Q.] módot, ha kikapcsolia az OSD-t akkor is, és a többi beállítás villog 3 s-ig és eltűnik. [PLAYER] módban: Ha megnyomia bármelvik gombot, pl. a [FUNCTION] gombot, ami a VCR működést jelenti, a beállítás megjelenik az OSD-

n 3 s-ig és eltűnik.

A dátum/időpont [DATE/TIME] be-/kikapcsolása

- A dátum/időpont megjelenítésére nincs hatással az [OSD ON/OFF] aomb.
- A dátum/időpont be- és kikapcsolásához érje el a menüt és változtassa meg a [DATE/TIME] módot (lásd 53. oldal).
- Használhatja a gyors menüt [Quick menu] is a dátum/időpont be- és kikapcsolásához (lásd 55. oldal). (csak [CAMERA/M.REC] módban).



Przygotowanie

Jak używać pilota zdalnego sterowania

Instalacja baterii w pilocie zdalnego sterowania

- 8 Należy włożyć lub wymienić baterię litową kiedy:
 - Właśnie kupiłeś kamerę.
 - Pilot nie działa.
- Upewnij się, że poprawnie włożyłeś baterie litowe typu cell, zgodnie z oznaczeniami + i -.
- 8 Uważaj, by nie pomylić biegunów baterii.

Filmowanie z samowyzwalaczem za pomocą pilota zdalnego sterowania

W czasie używania samowyzwalacza na pilocie zdalnego sterowania, filmowanie rozpocznie się automatycznie po 10 sekundach.

- 1. Ustaw kamerę w trybie filmowania CAMERA.
- Wciśnij przycisk SELF TIMER aż do ukazania się na ekranie właściwego wskazania.
- Wciśnij przycisk START/STOP by rozpocząć odliczanie samowyzwalacza.
 - Po 10 sekundach kamera zacznie nagrywanie.
 - Ponownie wciśnij przycisk START/STOP gdy zechcesz zakończyć nagrywanie.

Előkészítés

A távvezérlő használata

Az elem behelyezése a távvezérlőbe

- * Cserélnie kell az elemet:
 - A videokamera megvásárlásakor.
 - Ha már nem működik a távvezérlő.
- Helyezze be a lítium elemet, a megfelelő [+] és
 [-] jelzés szerint.
- ügyeljen rá, hogy ne fordított polaritással helyezze be az elemet.

Felvétel a távvezérlő önkioldó gombjával

A távvezérlőn lévő önkioldó segítségével automatikusan 10 s késleltetéssel indíthatja a felvételt.

- 1. Állítsa a videokamerát [CAMERA] módba.
- Addig nyomja az önkioldó [SELF TIMER] gombot, amíg a megfelelő jelzés meg nem jelenik a keresőben
- 3. Nyomja meg a [START/STOP] gombot az időkapcsoló indításához.
 - 10 s elteltével indul a felvétel.
 - Nyomja meg újra a [START/STOP] gombot, ha meg akarja állítani a felvételt.







Előkészítés

Instalacia baterii litowei

- 88 Bateria litowa podtrzymuje funkcje zegara i ustawień wstępnych pamieci: nawet na czas odłaczenia zestawu akumulatorowego czy zasilacza pradu zmiennego.
- 88 Bateria litowa kamery przy normalnym użytkowaniu działa ok. 6 miesiecv od momentu instalacii.
- 88 Kiedy bateria litowa słabnie lub przestaje działać, wskaźnik daty/czasu zacznie migać przez około 5 sekund po każdorazowym włączeniu kamery w trybie CAMERA. W takim wypadku wymień baterie na nowa typu CR2025.

Lítium elem behelvezése

- 8 A lítium elem látia el energiával az órát, és őrzi a memória tartalmát: még abban az esetben is. ha eltávolítia az akkumulátort, vagy a hálózati adapter csatlakozót.
- 8 A lítium elem kb. 6 hónap alatt lemerül teljesen, ha nem használia a kamerát.
- 8 Ha a lítium elem feszültsége lecsökkent, vagy lemerült, akkor a dátum/időpont beállítás jelzése kb. 5 s-ig villog, ha a főkapcsolót kamera [CAMERA] helyzetre állítja.

Ilyen esetben cserélje ki az akkut (CR2025).

- 1. Otwórz pokrywe przedziału baterii litowej w kamerze.
- 2. Umieść baterie litowa w uchwycie, terminalem dodatnim (\oplus) skierowanym na zewnatrz.
- 3. Zamknij pokrywe przedziału baterii litowej.



Bateria musi być włożona we właściwym kierunku.

Ostrzeżenie: Przechowuj BATERIĘ LITOWA poza zasięgiem dzieci. Jeżeli jakakolwiek bateria zostanie połknięta, natychmiast skontaktuj się z lekarzem.



Megjegyzés

- 1. Vegye ki a lítium elemet a kamera elemtratójából.
- 2. Helyezze be a lítium elemet a tartóba, [⊕] sarkával lefelé.
- 3. Helyezze vissza az elemtartót a helyére.

Megfelelő irányba helyezze be az elemtartót a helyére.

Vigyázat: Tartsa távol a gyerekektől a LÍTIUM ELEMET! Amennyiben valaki mégis lenyelné, azonnal hívjon orvost.



Przygotowanie

Regulacja paska naręcznego

Przed rozpoczęciem filmowania jest bardzo ważne właściwe wyregulowanie paska naręcznego.

Pasek naręczny pozwala na:

- Trzymanie kamery w stabilnej, wygodnej pozycji.
- Używanie przycisku zmiany ogniskowej zoomu i przycisku START/STOP bez konieczności zmiany ułożenia ręki.

Pasek naręczny

- Rozepnij oslonę paska naręcznego i zwolnij pasek.
- b. Wyreguluj jego długość i przypnij z powrotem do osłony.
- c. Zapnij z powrotem osłonę paska naręcznego.

Shoulder Strap

Pasek naramienny pozwala na całkowicie bezpieczne przenoszenie kamery.

- Wsuń koniec paska do haczyka dla paska naramiennego w kamerze. Wsuń drugi koniec paska do pierścienia wewnątrz osłony paska naręcznego.
- Przewlecz końce przez sprzączki, wyreguluj długość paska i dokładnie dociągnij paski w sprzączkach.





Előkészítés

A kézi tartószíj beállítása

Nagyon fontos a kézi tartószíj megfelelő beállítása a kitűnő felvételek érdekében.

A kézi tartószíj előnyei:

- Stabilan, kényelmes helyzetben tarthatja a kamerát.
- Kézhelyzete megváltoztatása nélkül képes kezelni a zoom és a [START/STOP] gombokat.



2

Kézi tartószíj

- a. Nyissa fel a tartószíj tartófedelét és lazítsa ki a tartószíjat.
- b. Állítsa be a megfelelő hosszúságot és nyomja vissza a tartószíj fedelébe.

HUNGARIAN

c. Zárja be a tartószíj fedelet újra.

Vállszíj

A vállszíj segítségével biztonságosan viheti magával a videokamerát.

- Illessze be a tartószíj végét a kamera fűzőhorgába. Helyezze a szíj másik végét a kézi tartószíj gyűrűjébe.
- Húzza át a végét a csatba, hogy beállítsa a szíj hosszúságát, majd húzza meg szorosra a csatban.



Przygotowanie

Podłączenie źródła zasilania

Dostępne są dwa źródła zasilania, które można podłączyć do kamery.

- Zasilacz prądu zmiennego i przewód zasilania prądem zmiennym: używane do filmowania we wnętrzach.
- Zestaw akumulatorów : używany do filmowania w plenerach.

Używanie zasilacza prądem zmiennym i przewodu zasilającego

- 1. Podłącz zasilacz prądu zmiennego z przewodem zasilającym.
- Podłącz przewód zasilający do gniazda ściennego.

Zalecenie

Wtyczka i gniazdo zasilania mogą się różnić i zależą od lokalnych warunków.

- Podłącz drugi koniec przewodu zasilania prądem stałym do gniazda DC jack w kamerze.
- Przełącz kamerę w dowolny tryb pracy wciskając klapkę na przełączniku zasilania i obróć go w pozycję CAMERA lub PLAYER.

Wybór trybu pracy KAMERY

- S Jeżeli chcesz używać niniejszej kamery jako kamery video, ustaw przełącznik trybu w pozycji TAPE (taśma).
- Jeżeli chcesz używać niniejszej kamery jako aparatu cyfrowego DSC (Digital Still Camera), przełącznik trybu pracy ustaw w pozycji karty pamięci MEMORY.







Előkészítés

Csatlakoztatás a tápfeszültséghez

A videokamerát kétféle módon láthatja el energiával:

- Hálózati adapteren keresztül a hálózati csatlakozó kábellel, amikor belső térben használja.
- Az akkumulátorral a szabadban is használhatja a kamerát.

A hálózati adapter és a csatlakozó kábel használata

- 1. Csatlakoztassa a hálózati adaptert a kábelhez.
- 2. Csatlakoztassa a kábelt a fali aljzathoz.

Megjegyzés

Egyes területeken eltérő a fali csatlakozó.

- Csatlakoztassa a kábel másik végét a videokamera [DC IN] bemeneti csatlakozójához.
- Tartsa lenyomva a főkapcsoló rögzítőjét és forgassa [CAMERA], vagy [PLAYER] módban.

[CAMCORDER] mód kiválasztása

- Ha használni kívánja a videokamerát, állítsa [TAPE] helyzetre a mód kapcsolót.
- Ha a videokamerát DSC (Digitális állókép mód) módban akarja használni, állítsa az üzemmód kapcsolót memóriakártya [MEMORY] helyzetre.



HUNGARIAN

Przygotowanie

Előkészítés

Używanie litowo-jonowego zestawu akumulatorowego

- 8 Dostępna długość ciągłego filmowania jest uzależniona od:
 - Używanego modelu zestawu baterii.
 - Częstości używania zoomu.
 Zalecamy więc posiadanie kilku zestawów akumulatorowych.

Ładowanie zestawu akumulatorowego

- 1. Dołącz zestaw akumulatorowy do kamery.
- Polącz zasilacz prądu zmiennego z przewodem zasilającym i podłącz przewód do gniazda ściennego.
- Podłącz przewód zasilający do gniazda DC w kamerze.
- Wyłącz kamerę, wskaźnik ładowania zacznie migać sygnalizując ładowanie się akumulatorów.



A lítium-ion akkumulátor használata

- # A folyamatos felvétel időtartama a következőktől függ:
 - Áz akkumulátor típusa és kapacitása.
 - Milyen gyakran használja a zoom beállítást. Javasoljuk, hogy tartson magánál mindig tartalék egységet.

A lítium-ion akku töltése

- 1. Tegye fel az akkumulátort a videokamerára.
- 2. Csatlakoztassa a hálózati adaptert a kábellel a fali csatlakozóhoz.

HUNGARIAN

- 3. A kábel másik végét csatlakoztassa a kamerához.
- Kapcsolja ki a videokamerát, és a töltésjelző villog a töltés megkezdésekor.

Czas migania	Stopień naładowania
Jeden raz na sekundę	Mniej niż 50% pojemności baterii
Dwa razy na sekundę	50%~75% pojemności baterii
Trzy razy na sekundę	75%~90% pojemności baterii
Zatrzymanie migania i wskaźnik włączony na stałe	90~100% pojemności baterii
Włączenie na jedną sekundę i wyłączenie na jedną sekundę	Błąd: Należy odłączyć baterią i podłączyć przewód zasilania prądem stałym

- 5. Jeżeli ładowanie jest zakończone, odłącz od kamery 5 przewód zasilania prądem zmiennym.
 - Jeżeli bateria będzie dołączona do kamery rozładuje się, nawet jeśli kamera będzie wyłączona.

Zalecenia

- Zestaw baterii może być nieznacznie naładowany w chwili zakupu.
- Aby uniknąć zmniejszenia żywotności i pojemności baterii zestawu akumulatorowego zawsze odłączaj zestaw od kamery po pełnym naładowaniu.

Villogás időtartamaTöltés mértékeEgyszer másodpercenként50 %-nál kevesebbKétszer másodpercenként50 % ~ 75 %Háromszor másodpercenként75 % ~ 90 %Villogás leáll és újraindul90 ~ 100 %Egy másodpercre be- és
egy másodpercre kikapcsolHiba - Helyezze vissza az akkut
és a DC kábelt



- Ha a feltöltés befejeződött, távolítsa el a hálózati csatlakozót és az akkumulátort a videokameráról.
 - Ha kikapcsolja a kamerát, akkor is lemerülhet az akkumulátor.

Megjegyzés

- Vásárláskor az akkumulátor kissé töltött állapotban lehet.
- Az akkumulátor élettartama és kapacitásának megőrzése érdekében töltés után mindig távolítsa el a videókamerából az akkumulátort.



Przygotowanie

Używanie Litowo-jonowego zestawu akumulatorowego

Tabela czasów filmowania w zależności od modelu i typu używanego zestawu baterii.

- Sezeli zamkniesz ekran monitora LCD, wyłączy się on automatycznie i automatycznie włączy się wizjer elektroniczny.
- Czasy filmowania z użyciem zestawów akumulatorowych podanych w tabeli są przybliżone. Faktyczny czas filmowania zależy od sposoby używania kamery.

Czas	Czas	Czas filmowania			
Bateria	ładowania	z ekranem LCD	z wizjerem		
SB-L110	Około	Około	Około		
	2 godzin	1 godz 30 min	2 godz		
SB-L220	Około	Około	Około		
	3 godz 30 min	3 godz 10 min	4 godz 10 min		

Zalecenia

- Zestaw akumulatorowy powinien być ładowany w temperaturze pomiędzy 0°C a 40°C.
- Nigdy nie powinno się ładować baterii w temperaturze otoczenia poniżej 0°C.
- Czas żywotności i pojemność zestawu akumulatorowego skróci się jeżeli będzie on używany w temperaturach poniżej 0°C lub pozostawiany w temperaturze powyżej 40°C, nawet jeżeli będzie w pełni naładowany.
- Nie zostawiaj zestawu akumulatorowego w pobliżu źródeł gorąca (np.ognia, płomieni).
- Nie demontuj, nie przetwarzaj, nie zgniataj i nie podgrzewaj zestawów akumulatorowych.
- Nie dopuszczaj do krótkiego spięcia terminali styków + i zestawu akumulatorowego. Może to spowodować wyciek, powstawanie ciepła, indukcję ognia i przegrzanie.

Előkészítés

A lítium-ion akkumulátor használata

Folyamatos felvételi időtartam a modell és az akkumulátor típusa szerint.

- Ha zárt az LCD monitor, akkor kikapcsol, és automatikusan bekapcsol a kereső.
- A táblázatban megadott folyamatos rögzítési idők körülbelüli értékek.

ldő	Töltési	Folyamatos rögzítési idő			
Telep	idő LCD BE		Kereső BE		
SB-L110	Kb.	Kb.	Kb.		
	2 óra	1 óra 30 perc	2 óra		
SB-L220	Kb.	Kb.	Kb.		
	3 ó 30 perc	3 óra 10 perc	4 óra 10 perc		

A tényleges rögzítési idő a használattól függ.

Megjegyzés

- Az akkumulátort lehetőség szerint 0 és 40°C hőmérsékleten töltse újra.
- Soha ne töltse újra az akkumulátort 0°C alatt.
- Az akkumulátor élettartama és teljesítménye csökken, ha tartósan 40°C feletti hőmérsékleten hagyja, teljesen feltöltött állapotban is.
- Ne tegye az akkumulátort hőforrás közelébe (tűz, vagy láng pl.)
- Ne szerelje szét, ne nyomja össze, illetve ne hevítse a lítium-ion akkumulátort.
- Ne zárja rövidre az akkumulátor érintkezőit fémtárggyal.
 Folyadékszivárgást, hőfejlődést, tűzet, és túlmelegedést okozhat.



POLISH Przygotowanie

HUNGARIAN

Előkészítés

Akkumulátor feszültség kijelzése

Wskaźnik naładowania baterii

- Wskaźnik poziomu naładowania baterii pokazuje ilość mocy pozostajacej w zestawie akumulatorowym.
- W pełni naładowana a.
- Zużyta w 20 ~ 40% b.
- Zużvta w 40 ~ 80% C.
- Zużyta w 80 ~ 95% d.
- e. Rozładowana (miganie) (Kamera wkrótce sie wyłaczy, wymień baterie tak szybko jak to możliwe)
- Prosimy o zapoznanie sie z informaciami o przybliżonych 88 czasach filmowania z tabeli na stronie 25.
- 8 Czas filmowania jest zależny od temperatury otoczenia i warunków filmowania.

Czas filmowania skraca sie bardzo w zimnym otoczeniu. Czas ciagłego filmowania podawane w instrukcjach obsługi sa podawane dla w pełni naładowanych baterii w temperaturze 25°C. Ponieważ otoczenie, w którym będziesz używać kamery bedzie miało czesto inna temperature, pozostajacy czas działania baterii może sie różnić od przybliżonych czasów filmowania podanych w niniejszej instrukcji.

Sposoby identyfikacji baterii

Oznaczenie naładowania jest umieszczone na zestawie akumulatorów, aby pomóc w przypomnieniu czy dany zestaw został naładowany czy nie. Do użycia są dwa kolory (czerwony i szary)

 możesz wybrać, który z nich bedzie oznaczać naładowanie, a który rozładowanie baterii.



..... P

- a. Teliesen feltöltött
- b. 20 40 % használt
- c. 40 80 % használt
- d. 80 95 % használt
- e. Teljesen lemerült (villog) (A kamera hamarosan kikapcsol. cserélie ki az akkumulátort mihamarabb)
- % Nézze meg a 25. oldalon a folvamatos felvétel időtartamát.
- 8 A felvétel időtartama a környező hőmérséklettől és a körülményektől függ.

Hideg időben megrövidül a felvételi idő.

A használati útmutatóban megadott folyamatos felvételi időtartam mérése teljesen feltöltött akkumulátorral, 25°C-on történt.

Mivel a környező hőmérséklet és a körülmények eltérnek a videokamera tényleges használatakor, a akkumulátorral folvamatosan készíthető felvétel időtartama nem teliesen egyezik meg a leírásban megadott értékekkel.

Az akkumulátor azonosítása

Az akkumulátoron töltésielzés található. amely segítségével megállapíthatja, hogy az akkumulátor feltöltött állapotban van, vagy nem. Két szín jelzi (fekete és vörös), hogy töltött, vagy kimerült akkumulátort tart-e a kezében.





Przygotowanie

Wkładanie i wvimowanie kasetv

8 Do wkładania kasety lub zamykania kieszeni kasety nie używaj nadmiernei siłv.

1

Może to spowodować nieprawidłowe działanie.

- 8 Nie stosuj KASET innych niż Mini DV.
- 1. Podłacz źródło zasilania, przesuń do przodu przełacznik TAPE OPEN/EJECT i otwórz drzwiczki kieszenia kasety.
 - Mechanizm kieszenia otworzy ja automatvcznie.
- 2. Włóż kasete do uchwytu okienkiem kasety skierowanym na zewnatrz i jezyczkiem bezpieczeństwa skierowanym ku górze.
- 3. Wciśnij kieszeń w miejscu oznaczonym PUSH na mechanizmie kieszeni kasety aż znaidzie sie na mieiscu i usłyszysz klikniecie.
 - Kaseta bedzie włożona automatycznie.
- 4. Zamknii drzwiczki kieszeni kasety.
 - Zamknij drzwiczki całkowicie az usłyszysz klikniecie.

Zalecenia

Kiedy nagrasz na kasecie film, który chcesz zachować, możesz zabezpieczyć kasete przed przypadkowym skasowaniem nagrania.

a. Zabezpieczenie nagrania:

Wciśnij jezyczek bezpieczeństwa na kasecie tak, że otwór zabezpieczenia w kasecie bedzie otwarty.

b. Wyłaczenie zabezpieczenia:

Jeżeli nie chcesz już przechowywać nagranego na kasecie filmu, wciśnij języczek bezpieczeństwa z powrotem tak, żeby zasłaniał otwór zabezpieczenia kasety.

- Jak przechowywać kasete
- a. Unikać miejsc namagnetyzowanych.
- b. Unikać miejsc wilgotnych i zakurzonych.
- c. Ustawiać w pozycji pionowej z dala od światła słonecznego.
- d. Unikać upuszczania i nie poddawać kasety urazom mechanicznym.

Előkészítés

A kazetta behelvezése és eltávolítása

- 88 Ne erőltesse a kazettatartó bezárását, amikor behelyezi, vagy eltávolítia a kazettát. Hibás működést okozhat.
- 8 Ne használion más kazettát a kamerához, csak a [Mini DV CASETTE] típust.
 - 1. Kapcsolia be a kamerát és csúsztassa előre a kamera alatt elhelyezett Kazetta kiadó [TAPE OPEN/EJECT] gombot és nyissa ki a kazetta ajtaját.
 - A kazettatartó automatikusan nvílik. -
 - 2. Helyezze a kazettát a tartóba a szalaggal kifelé és a védőtálcával felfelé nézve.
 - 3. Addig nyomja a [PUSH] jelzést, amíg a tartó a helyére nem kattan.
 - A kazetta automatikusan kerül a kamerába
 - Zárja be a kazettatartót.
 - A kazettatartó ajtaját kattanásig zárja be.

Megjegyzés

Ha meg akarja őrizni a felvételét, akkor megvédheti a véletlen letörlés ellen.

a. Nem lehet felvételt készíteni (védelem):

Nyomja meg úgy a védőcímkét, hogy az ne takarja el a nyílást.

b. Felvétel lehetséges:

Ha nem akarja megtartani a kazettán lévő felvételt, akkor nyomia a védőcímkét úgy hátra, hogy fedie a nvílást.

A kazetta tárolása

- a. Ne tegye mágnes, vagy mágneses erőtér közelébe.
- b. Kerülje a poros és párás helyeket.
- c. Ne tegve ki közvetlen napsütésnek.
- d. Ne dobja le, vagy ne tegye ki rázkódásnak a kazettát.

















HUNGARIAN

nush

Filmowanie podstawowe

Wykonanie pierwszego nagrania

- Podłącz źródło zasilania. (patrz strona 23) (Zestaw akumulatorowy lub przewód zasilania)
 - Włóż kasetę. (patrz strona 27)
- Zdejmij POKRYWKĘ OBIEKTYWU i zaczep ją na pasku naręcznym.
- 3. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji CAMERA.
 - Otwórz monitor LCD.
 - Ustaw przełącznik trybu w pozycji TAPE.
 - Upewnij się, że wyświetliło się STBY na ekranie.
 - Jeżeli języczek bezpieczeństwa kasety jest ustawiony w pozycji otwartej, na OSD wyświetli się wskazanie STOP i PROTECTION!
 - Upewnij się, że obraz, który chcesz sfilmować znajduje się na ekranie monitora LCD lub w wizjerze elektronicznym.
 - Upewnij się, że wskaźnik naładowania baterii pokazuje ilość energii wystarczającą do przewidywanego czasu filmowania.
- 4. Aby rozpocząć filmowanie, wciśnij przycisk START/STOP.
 - Na ekranie LCD wyświetli się wskazanie REC. Aby zatrzymać filmowanie, ponownie wciśnij przycisk START/STOP.
 - Na ekranie LCD wyświetli się wskazanie STBY.



SAMSUNU

Az első felvétel készítése





- Tápfeszültség csatlakoztatása (hálózati, vagy akkumulátor) (lásd 23. oldal)
 - Helyezzen be egy kazettát. (lásd 27. oldal)

HUNGARIAN

- Vegye le az objektív védősapkát, a fényellenzőt, és akassza a tartószíjra.
- 3. Állítsa a főkapcsolót [CAMERA] helyzetre.
 - Állítsa az üzemmód kapcsolót [TAPE] helyzetre.
- Nyissa ki az LCD monitort és ellenőrizze a STBY megjelenését.
- Ha a törlés elleni védőcímke nyitva van a kazettán, akkor [STOP] és a védelem [PROTECTION] felirat látható.
- Ügyeljen rá, hogy a felvenni kívánt kép látható legyen a keresőben, vagy az LCD monitoron.
- Ellenőrizze a telepfeszültséget, hogy elegendő energia álljon rendelkezésre a felvételhez.
- 4. Nyomja meg a [START/STOP] gombot a felvétel indításához.
 - REC megjelenik az LCD monitoron. Nyomja meg újra a [START/STOP] gombot, ha meg akarja állítani a felvételt.
 - STBY megjelenik az LCD monitoron.



Filmowanie podstawowe

Jeżeli kaseta jest włożona do kamery i kamera jest pozostawiona bez żadnej operacji na ponad 5 minut, automatycznie wyłączy się. Aby ponownie jej użyć, wciśnij przycisk START/STOP lub przestaw przełącznik zasilania w pozycję OFF i ponownie w pozycję CAMERA. Niniejsza funkcja automatycznego wyłączania Auto Power Off jest zaprojektowana dla oszczedności energii baterii.

Przeszukiwanie nagrania (REC SEARCH)

- 8 Możesz obejrzeć nagraną scenę z użyciem funkcji REC SEARCH +, - w trybie czuwania STBY. "REC SEARCH -" pozwala na odtwarzanie do tyłu i "REC SEARCH +" na odtwarzanie nagrania do przodu tak długo, jak długo trzymany bedzie przycisk.
- 8 Jeżeli wciśniesz przycisk REC SEARCH gdy kamera będzie w trybie czuwania STBY, kamera odtworzy nagranie wstecz przez 3 sekundy i automatycznie powróci do pozycji wyjściowej kasety.

Felvétel keresés REC SEARCH

- [Record Search] beállítással. Az [Record Search (-)] visszafelé. míg az [Record Search (+)] előrefelé teszi lehetővé a keresést, ha lenyomva tartja a aombot. 8 Ha gyorsan megnyomja a [Record
 - Search] gombot készenléti [STBY] módban, a videokamera visszafelé játssza le kb. 3 s-ig a felvételt, maid automatikusan visszaáll az eredeti helyzetére.

Készenléti [STBY] módban megnézheti

a rögzített felvételt a keresés

Megjegyzés

Mozaikszerű torzítás jelenhet meg a képen képkeresés [Record Search] módban.

Zalecenia

Podczas wyszukiwania z użyciem funkcji Record Search mogą się pojawić na ekranie zakłócenia w kształcie mozaiki.

Alap képrögzítés

Ha behelyezett kazettát és a videokamerát készenléti [STBY] helvzetben hagvia öt percnél tovább, automatikusan kikapcsol. Nyomja meg az Indítás/állj [START/STOP] gombot, ha újra akarja indítani a felvételt, vagy állítsa a főkapcsolót először [OFF]. majd [CAMERA] helyzetre. Az automatikus kikapcsolás védi az akku energiáját.





Filmowanie podstawowe

Sposoby stabilnego filmowania

- Bardzo ważne jest właściwe trzymanie kamery podczas filmowania.
- Osłonę OBIEKTYWU należy przypiąć do paska naręcznego. (patrz rysunek)

Filmowanie z użyciem monitora LCD

- 1. Trzymaj kamerę ściśle używając paska naręcznego.
- 2. Prawy łokieć trzymaj blisko ciała.
- Lewa rękę trzymaj pod lub za monitorem dla jego podtrzymania i ustawiania. Nie dotykaj wbudowanego mikrofonu.
- Przyjmij wygodną, stabilną pozycję dostosowaną do ujęć, które wykonujesz. Możesz oprzeć się o ścianę lub o stół dla zwiększenia stabilności. Oddychaj spokojnie.
- 5. Używaj ramki kadru na ekranie monitora dla utrzymania poziomego kadru.
- 6. Gdy tylko jest to możliwe, używaj statywu.

Filmowanie z użyciem Wizjera

- 1. Trzymaj kamerą ściśle z użyciem paska naręcznego.
- 2. Prawy łokieć trzymaj blisko ciała.
- Lewą rękę podtrzymuj kamerę. Upewnij sie, że nie dotykasz wbudowanego mikrofonu.
- Przyjmij wygodną, stabilną pozycję dostosowaną do ujęć, które wykonujesz.

Możesz oprzeć się o ścianę lub o stół dla zwiększenia stabilności.

Oddychaj spokojnie.

30

- Aby oglądać filmowany obiekt w wizjerze, wyciągnij go aż usłyszysz 'kliknięcie'. Używanie nadmiernej siły przy tej czynności może spowodować uszkodzenie wizjera.
- 6. Przyłóż oko dokładnie do muszli ocznej wizjera.
- 7. Używaj ramki kadru w wizjerze dla utrzymania poziomego kadru.
- 8. Gdy tylko jest to możliwe, używaj statywu.

Alap képrögzítés

A videokamera helyes tartása felvétel készítése közben

- Felvétel készítése közben rendkívül fontos a kamera megfelelő tartása.
- Rögzítse az objektív védősapkát a kézi tartószíj oldalához (az ábra szerint).

Felvétel megkomponálása az LCD monitoron

- 1. A kézi tartószíj segítségével tartsa erősen a kamerát.
- 2. Jobboldali könyökét támassza az oldalához.
- 3. Bal kezével támassza meg a kamerát alul, vagy az LCD monitor mellett.

Ügyeljen rá, hogy ne takarja el kezével a beépített mikrofont.

- Válasszon kényelmes, stabil helyzetet a felvétel készítéséhez. A nagyobb biztonság érdekében nekidőlhet egy falnak, vagy asztalnak. Ne feledjen el finoman, egyenletesen lélegezni.
- Használja az LCD monitor képmezőjét a kép vízszintes síkjának beállításához.
- 6. Ahol csak lehetséges, használjon állványt.

Felvétel megkomponálása a keresőben

- 1. A kézi tartószíj segítségével tartsa erősen a kamerát.
- 2. Jobboldali könyökét támassza az oldalához.
- Bal kezével támassza meg a kamerát alul. Ügyeljen rá, hogy ne takarja el kezével a beépített mikrofont.
- Válasszon kényelmes, stabil helyzetet a felvétel készítéséhez. A nagyobb biztonság érdekében nekidőlhet egy falnak, vagy asztalnak. Ne feledjen el finoman, egyenletesen lélegezni.
- 5. Húzza ki a keresőt, amíg nem "kattan", a keresőben kívánja megkomponálni a képet.
- 6. Támassza szemét a kereső gumicsészéjéhez.
- Használja a kereső képmezőjét a kép vízszintes síkjának beállításához.
- 8. Ahol csak lehetséges, használjon állványt.





Filmowanie podstawowe

Alap képrögzítés

Regulacja monitora LCD

A/V

CAMERA

MEMORY

- * Twoja kamera jest wyposażona w 3,5-calowy, kolorowy, ciekłokry staliczny monitor, który umożliwia bezpośredni podalad w trakcie filmowania lub odtwarzania nagrania.
- # W zależności od warunków filmowania (wnetrza, plenery), można ustawiać na ekranie:
 - WYBÓR JASNOŚCI
 - REGULACJE JASNOŚCI
 - REGULACJE KOLORU
- 1. Przełacznik zasilania ustaw w pozycji CAMERA.
 - W trybie PLAYER ekran LCD można ustawiać tylko w czasie odtwarzania taśmy.
- 2. Otwórz monitor LCD, LCD jest właczony.
- 3. Naciśnii przycisk MENU.
- 4. Obracajac POKRETŁO STEROWANIA ustaw kursor podświetlając wskazanie VIEWER i wciśnii przycisk ENTER.
- 5. Obracajac POKRETŁO STEROWANIA ustaw kursor podświetlając wskazanie I CD ADJUST.
- 6. Wciśnij przycisk ENTER aby wejść do submenu.
- 7. Obracajac POKRETŁO STEROWANIA ustaw kursor podświetlając składnik menu, który chcesz regulować (WYBÓR JASNOŚCI, REGULACJE JASNOŚCI, REGULACJĘ KOLORU).



CAM MODE

OBRIGHT SELECT NORMAL • BRIGHT ADJUST[18] • COLOUR ADJUST[18]

OVIEWER SET

CD ADJUST

CAMERA

OFF

PLAYER

- Az ICD monitor beállítása
- 8 A videokamera színes LCD monitora 3,5" méretű, amelyen közvetlenül láthatia, amit felvesz, illetve amit megtekint,
- 8 A használattól függően (belső térben, vagy szabadban használja) a következőket állíthatja be:
 - Fénverő [BRIGHT SELECT]
 - Fényerő beállítása [BRIGHT ADJUST]
 - Szín [COLOUR ADJUST]
 - Állítsa a főkapcsolót [CAMERA]helyzetre.
 - [PLAYER] módban csak leiátszás közben tudja állíthatja be az LCD-t.
 - 2. Nyissa ki az LCD monitort, az LCD bekapcsol.
 - 3. Nvomia meg a [MENU] gombot.
 - 4. Forgassa el úgy a menü beállító tárcsát, hogy kijelölje a [VIEWER] sort, majd nyomja meg az [ENTER] gombot.
 - 5. Fordítsa el úgy a menü beállító tárcsát, hogy kijelölje a [LCD ADJUST] sort.
 - 6. Újra nyomja meg az [ENTER] gombot, hogy beíria az almenüt.
 - 7. Fordítsa el úgy a menü beállító tárcsát, hogy kijelölje a szabályozni kívánt jellemzőt (fényerő választás [BRIGHT SELECT], fényerő [BRIGHT ADJUST, színszabályozás [COLOUR ADJUST]).

HUNGARIAN



Filmowanie podstawowe

- 8. Ponownie wciśnij przycisk ENTER.
 - Możesz wybrać opcie NORMAL lub SUPER w funkcji wyboru jasności BRIGHT SELECT i wciśnij przycisk ENTER aby zapamietać ustawienie.
 - Uzvi POKRETŁA MENU do ustawienia wartości funkcji BRIGHT ADJUST I COLOR ADJUST.
 - Można ustawić wartość pomiedzy 00 ~ 35 dla regulacji jasności (BRIGHT ADJUST) i pomiędzy 00 ~ 35 dla regulacji koloru (COLOR ADJUST).
- 9. Wciśnij przycisk MENU aby zakończyć ustawienia parametrów monitora I CD.

Używanie WIZJERA

WIZJER nie działa tak długo, jak długo jest otwarty ekran monitora LCD.

Regulacja ostrości

Użvi dźwigni regulacji ostrości WIZJERA aby wyostrzyć obraz. (patrz rysunek)

Alap képrögzítés

- 8. Nyomja meg az [ENTER] gombot.
 - Választhatia NORMÁL, vagy SZUPER fényerő beállítást. és az [ENTER] gomb megnyomásával mentse el a beállítást.
 - A menütárcsával határozza meg a fénverő, vagy a szín beállítások értékeit.
 - A fényerőt 00 35 között, és a színt 00 35 között állíthatja be.
- 9. Nyomja meg a [MENU] gombot, ha befejezte az LCD beállítását.

A kereső használata

8 A kereső nem működik, ha kinyitja az LCD monitort.

Élességállítás

A kereső élességszabályozó gombjával állítsa élesre a kereső képét. (nézze meg az ábrát).

TP





Filmowanie podstawowe

Odtwarzanie nagranej kasety na monitorze LCD

- 8 Możesz obejrzeć nagrany film na monitorze LCD.
- Upewnij się, że zestaw akumulatorowy znajduje się na swoim miejscu.
- 1. Wciśnij klapkę na przełączniku zasilania i ustaw go w pozycji PLAYER.
- Włóż kasetę, którą chcesz obejrzeć. (patrz strona 27)
- Otwórz monitor LCD. Wyreguluj kąt ustawienia ekranu LCD i ustaw jasność i kolory w razie konieczności.
- Wciśnij przycisk ◀ (REW)aby przewinąć kasetę do początku.
 - Aby zatrzymać przewijanie, wciśnij przycisk
 (STOP).
 - Kamera automatycznie zatrzyma się po zakończeniu przewijania.
- 5. Wciśnij przycisk ►/III (PLAY/STILL) aby rozpocząć odtwarzanie.
 - Możesz oglądać nagrany film na monitorze LCD.

Zalecenia

- Możesz również oglądać nagranie na ekranie telewizora, po podłączeniu kamery do telewizora lub magnetowidu. (patrz strona 70)
- W trybie odtwarzania są dostępne rozmaite funkcje. (patrz strona 72)

Alap képrögzítés

Felvétel visszajátszása az LCD monitoron

- # Megnézheti a lejátszott felvételt az LCD monitoron.
- # Figyeljen rá, hogy az akkut a helyére illessze.
 - 1. Állítsa a főkapcsolót lejátszásra [PLAYER], miközben lenyomva tartja a tárcsát.
 - Tegye be a felvételt tartalmazó kazettát (27. oldal).
 - Nyissa ki az LCD monitort. Állítsa be az LCD monitor szögét, a fényerejét és a színeit, ha szükséges.
 - Nyomja meg a Gyors hátra ◄ (REW) gombot, hogy a felvétel kezdetére tekercselje a szalagot.
 - Nyomja meg az Állj
 [STOP] gombot, ha meg akarja állítani a lejátszást.
 - A videokamera automatikusan megáll, amikor a szalag a végére ér visszatekercselés után.
 - Nyomja meg a ►/II (PLAY/STILL) gombot a lejátszás indításához.
 - A rögzített felvételt láthatja az LCD monitoron.

Megjegyzés

- Megtekintheti a felvételeket TV képernyőn is, miután csatlakoztatta a kamerát TV készülékhez, illetve videó berendezéshez. (lásd 70. oldal)
- Különböző beállításokat működtethet a felvétel lejátszása közben. (72. oldal)



2







Filmowanie podstawowe

Regulowanie LCD podczas odtwarzania

- # Możesz regulować LCD podczas odtwarzania.
- Metody regulacji są takie same jak w trybie nagrywania CAMERA. (patrz strona 31)

Regulacja dźwięku z Głośnika

Głośnik działa tylko w trybie odtwarzania PLAYER.

- Jeżeli uywasz monitora LCD podczas odtwarzania, będzie słyszalny z głośnika nagrany dźwięk.
 - Postępuj według instrukcji poniżej jeżeli chcesz zmniejszyć głośność lub wyciszyć dźwięk w trybie PLAYER.
 - Wykonaj następujące kroki aby zmniejszyć głośność lub wyciszyć dźwięk w czasie odtwarzania taśmy w kamerze.
- 1. Ustaw przełącznik zasilania w trybie PLAYER.
- Wciśnij przycisk ►/II (PLAY/STILL) aby rozpocząć odtwarzanie.
- 3. Kiedy usłyszysz dźwięk podczas odtwarzania taśmy, użyj POKRĘTŁA MENU do regulacji głośności.
 - Wyświetlacz poziomu głośności pojawi się na ekranie LCD. Poziomy głośności mogą być ustawiane od 00 ~ 19 i po ustawieniu poziomu 00 dźwięk nie będzie słyszalny.
 - Po zamknięciu ekranu LCD w czasie odtwarzania taśmy wyłącza się głośnik kamery.

Zalecenie

- Kiedy do gniazda A/V jest podłączony kabel, nie słychać dźwięku z wbudowanego głośnika kamery i nie można na kamerze regulować głośności dźwięku.
- Ale, nawet po podłączeniu kabla do gniazda A/V, można słyszeć dźwięk z głośnika kamery, jeżeli AV IN/OUT w MENU ustawiony będzie w opcji AV IN MODE. (Tylko VP-D26i).

Można usłyszeć dźwięk z głośnika wyjmując wtyczkę z gniazda A/V jack.

Alap képrögzítés

Az LCD monitor beállítása lejátszás [PLAY] közben

- # Lejátszás közben beállíthatja az LCD monitort.
- A beállítási műveletek megegyeznek a [CAMERA] módban történő beállítással (lásd 31. oldal).

A hangszóró hangerejének a beállítása

A hangszóró csak lejátszás [PLAYER] módban működik.

- A felvétel lejátszása közben hallható a rögzített hang is, amikor az LCD monitoron figyeli a felvételt.
 - Ha nem akarja hallani a hangot, állítsa a hangszóró [SPEAKER] menüt [OFF] helyzetre.
- 1. Állítsa a főkapcsolót [PLAYER] módba.
- Nyomja meg a ►/II (PLAY/STILL) gombot a lejátszás indításához.
- Ha hallja a kazettán lévő hangot, akkor a menütárcsával állítsa be a megfelelő hangerőt.
 - A hangerő szint megjelenik az LCD monitoron. A hangerőt 00 - 19 között szabályozhatja, nem hallja a hangfelvételt, ha az értéket 00-ra állítja.
 - Ha bezárja az LCD monitort, akkor a monitor és a hangszóró is kikapcsol.

Megjegyzés

- Ha a kábelt az A/V csatlakozóhoz csatlakoztatja, nem hallja a felvétel hangját a hangszóróból, és nem állíthatja be a hangerőt.
- Ha mégis csatlakoztatja a kábelt az A/V csatlakozóhoz, akkor hallhatja a hangot, ha az AV bemenet/kimenet [AV IN/OUT MODE] módot a menüben, [AV IN MODE] módba állította (csak VP-D26i).
- Hallható hang, ha eltávolítja az AV kábelt a csatlakozóból.



Filmowanie zaawansowane

Używanie różnych funkcji • Ustawianie pozycii menu

HUNGARIAN

Haladó képrögzítés

A különböző beállítások használata

• A menüsorok beállítása

		Dostępny tryb				
MENU	SUB MENU	CAMERA	PLAYER	Memory REC.	Memory PLAY	
POCZĄ- TKOWĖ	CLOCK SET (ustawienia zegara) WL.REMOTE (aktywacja pilota) BEEP SOUND SHUT.SOUND DEMO (przegłąd funkcji)	222.2	२२२२	८८९९	222	
CAMERA	PROGRAM AE (prog.auto ekspozycji) WHT.BALANCE (zrównoważenie bieli) D.ZOOM (zoom cyfrowy) DIS (cyfrowy stabilizator obrazu) DSE SELECT (efekty specjalne)	>>>>>		۲		
A/V (audio/ video)	REC MODE (tryb zapisu) PHOTO CSEARCH (wyszukiwanie zdjęć) PHOTO CSPY (kopiowanie zdjęć) AUDIO MODE (tryb dźwięku) AUDIOSELECT (tryb ścieżki dźwiękowe) WIND CUT (redukcja szumów) PB DSE (DSE w trybie Player) AV IN/OUT (Tylko VP-D26i)	> > >	२२९ २२२२			
MEMORY (pamięć)	M.PLAY SELECT PHOTO QUALITY (jakość) PRINTMARK (zzaraczeniedrukowania) MPEG4 SIZE PROTECT (zabezpieczenie przed usunięciem) FILE INO (Numer piłku) DELETE (usuwanie) FORMAT (formatowanie pamięci)		2 2	~ ~ ~	۲ ۲ ۲ ۲ ۲	
VIEWER (oglądanie)	LCD ADJUST (ustawienia ekranu) DATE/TIME (data i czas) TV DISPLAY (wyświetlanie na ekranieTV)	222	२२२	२२२	222	

Ustawianie kamery w trybie pracy CAMERA lub PLAYER i trybie M.REC i M.PLAY

- Wciśnij przycisk MENU. Wyświetli się MENU OSD. Kursor (**POŚDWIETLENIE**) wskazuje funkcję, którą można w tej chwili ustawiać.
- Używając POKRĘTŁA MENU i przycisku ENTER na lewym panelu kamery, wybierz i włącz funkcję.
- 3. Można opuścić menu poprzez wciśnięcie przycisku MENU.

		Lehetséges módok					
MENU	SUB MENU	[CAMERA]	[PLAYER]	Memoria [REC.]	Memoria [PLAY]		
INDÍTÁS [INITIAL]	CLOCK SET WL.REMOTE BEEP SOUND SHUT.SOUND DEMO	222.2	2222	८८९९	222		
[CAMERA]	PROGRAM AE WHT. BALANCE D. ZOOM DIS DSE SELECT	>>>>>		>			
A/V	REC MODE PHOTO SEARCH PHOTO COPY AUDIO MODE AUDIO SELECT WIND CUT PB DSE AV IN/OUT (csak VP-D26i)	~ ~ ~ ~	2222222				
MEMÓ- RIA	M.PLAY SELECT PHOTO QUALITY PRINT MARK MPEG4 SIZE PROTECT FILE NO DELETE FORMAT		v v	~ ~ ~	> > >>>>		
NÉZÔ [VIEWER]	LCD ADJUST DATE/TIME TV DISPLAY	222	222	222	222		

Állítsa a videokamerát [CAMERA], vagy [PLEAYER], illetve [M.REC] vagy [M.PLAY] módba.

- 1. Nyomja meg a [MENU] gombot. Megjelenik a [MENU OSD]. A kurzor (HIGHLIGHT) jelzi az aktuális beállítást.
- A [MENU] tárcsával és az [ENTER] gombbal a hátoldalon válassza ki és működtesse a menütételt.
- 3. Nyomja meg a [MENU] gombot, ha ki akar lépni a menü módból.



Filmowanie zaawansowane

HUNGARIAN

• Dostępność funkcji w każdym trybie

Żądany tryb	Funkcje cyfrowe				Cyfrowe Efekty	NIGHT
Tryb działania	DIS	D.ZOOM	PHOTO (Taśma)	SLOW SHUTTER	Specjalne DSE	CAPTURE
DIS (cyfrowy stabilizator obrazu)		0	0	Δ	0	0
D.ZOOM (Zoom cyfrowy)	0	\backslash	0	*Δ	0	0
PHOTO (zdjęcia)	x	×	\backslash	x	×	0
SLOW SHUTTER (długie czasy otwarcia migawki)	Δ	×	0		0	0
Digital Special Effects (Cyfrowe efekty specjalne)	0	0	0	0		Δ
NIGHT CAPTURE (ujęcia nocne)	0	0	0	0	×	

O: Wybrana funkcja będzie działała w tym trybie.

- X : Nie można zmienić wybranej funkcji.
- Δ : Tryb pracy będzie uruchomiony i żądany tryb będzie działał.
- Tryb pracy będzie uruchomiony i żądany tryb będzie działał. (podczas trybu pracy dane będą zapisywane /back-up/).

Zalecenia

- Kiedy pozycja menu na ekranie LCD jest oznaczona symbolem X oznacza to, że nie może być włączona.
- Kiedy wybierzesz pozycję, która nie może być zmieniona, na ekranie wyświetli się informacja o błędzie.

Haladó képrögzítés

• A beállítások működése az egyes módokban

Kívánt mód	Digitális beállítások				Digitális	Éjszakai f.
Üzemmód	DIS	D.ZOOM	PHOTO (TAPE)	SLOW SHUTTER	specialis hatások	CAPTURE]
Dig. képbeállítások (DIS)	\geq	0	0	Δ	0	0
Dig. zoom [D.ZOOM]	0	\nearrow	0	*Δ	0	0
Állókép [PHOTO]	x	x	\backslash	×	×	0
Hosszú [SLOW SHUTTER]	Δ	×	0		0	0
Digitális speciális hat.	0	0	0	0		Δ
Éjsz. [NIGHT CAPTURE]	0	0	0	0	×	

- O : A kívánt mód ebben az üzemmódban működik.
- X : Nem változtathatja meg a kívánt módot.
- △ : Törli az üzemmódot, és a kívánt mód fog működni.
- Törli az üzemmódot, és a kívánt mód fog működni. (az üzemmód adatait elmenti biztonságosan)

Megjegyzés

- Ha az LCD az X jel található, a menüsor nem működtethető.
- Ha nem választható menüsort jelöl be, akkor magyarázó üzenet jelenik meg.
USTAWIENIA ZEGARA

- Ustawienia zegara są dostępne w trybach CAMERA, PLAYER, M.REC i M.PLAY.
- DATA/CZAS jest automatycznie nagrywana na taśmie podczas filmowania. Przed rozpoczęciem filmowania, prosimy o ustawienie daty i godziny.
- 1. Wciśnij przycisk MENU.
 - Wyświetli się lista menu.
- Obracaj POKRĘTŁO MENU aby podświetlić INITIAL i wciśnij przycisk ENTER.
- Użyj POKRĘTŁA MENU aby wybrać ustawienia zegara CLOCK SET z submenu.
- Wciśnij przycisk ENTER aby wybrać tryb ustawień SETTING.
 - Miganie pozycji oznacza, że można ją ustawiać. Jako pierwsze miga wskazanie roku.
- Używając POKRĘTŁA MENU zmień ustawienie roku.
- 6. Wciśnij przycisk ENTER.
 - Zacznie migać wskazanie miesiąca.
- Używając POKRĘTŁA MENU zmień ustawienie miesiąca.
- 8. Wciśnij przycisk ENTER.
 - Zacznie migać wskazanie dnia.
- Można ustawiać wskazanie dnia, godziny i minut wykorzystując tę samą procedurę, którą ustawiasz rok i miesiąc.
- 10. Po ustawieniu wskazania minut wciśnij przycisk ENTER.
 - Na ekranie pojawi się słowo COMPLETE! (zakończone) i na kilka sekund ekran menu powróci automatycznie do submenu.
- 11. Aby zakończyć wciśnij przycisk MENU.

Haladó képrögzítés • Óra beállítása

- A [CLOCK SET] mód működik [CAMERA] és [PLAYER] módban is, valamint [M.REC] és [M.PLAY] módban.
- A dátumot/időpontot automatikusan a szalagra rögzíti a kamera.
 Felvétel készítése előtt állítsa be a dátumot / időpontot.
 - 1. Nyomja meg a [MENU] gombot.
 - Megjelenik a menülista.
 - 2. A [MENU] tárcsával jelölje ki az indítás [INITIAL] menüsort. Nyomja meg az [ENTER] gombot.
 - 3. A [MENU] tárcsával jelölje ki az óra [CLOCK SET] menüsort az almenüben.
 - 4. Nyomja meg az [ENTER] gombot, hogy belépjen a beállítás [SETTING] módba.
 - A villogó részt változtathatja meg. Először az évszám karakterei villognak.
 - 5. A [MENU] tárcsával változtassa meg az évszámot.
 - 6. Nyomja meg az [ENTER] gombot.
 - Villog a hónap rész.
 - 7. A [MENU] tárcsával változtassa meg a hónapot.
 - 8. Nyomja meg az [ENTER] gombot.
 - Villog a nap rész.
 - 9. A napot, az órát és a percet ugyanazzal módszerrel állíthatja be, mint az évszámot és a hónapot.
 - 10. Nyomja meg az [ENTER] gombot, miután beállította a perceket.
- Megjelenik a "Befejezve" [COMPLETE] üzenet, és néhány másodperc múlva a menükép automatikusan visszatér az almenühöz.
- 11. Nyomja meg a MENÜ gombot, ha ki akar lépni.

CAM MODE DINITIAL SET OCLOCK SET SET TIME! OWLERK SOUND OBLEP SOUND OBLEP SOUND ODEMONSTRATION CAM MODE DINITIAL SET DCLOCK SET

> 10:00 10.JAN.2003

CAM MODE

□INITIAL ○CLOCK SET □CAMERA ○WL.REMOTE ······

VIEWER ODEMO

ØBEEP SOUND

MEMORY O SHUT. SOUND

🗅 A/V



• REMOCON (aktywacja pilota)

- Funkcja REMOCON działa w trybie CAMERA, PLAYER, M.REC i M.PLAY.
- Opcja REMOCON pozwala na uruchomienie i wyłączenie obsługi kamery za pomocą pilota zdalnego sterowania.
- 1. Wciśnij przycisk MENU.
 - Wyświetli się lista menu.
- Obracaj POKRĘTŁO MENU aby podświetlić INITIAL i wciśnij przycisk ENTER.
- Użyj POKRĘTŁA MENU aby wybrać aktywację pilota WL.REMOTE z submenu.
- Wciśnij przycisk ENTER aby włączyć lub wyłączyć działanie pilota. Ustawienie przełącza się między włączonym i wyłączonym pilotem za każdorazowym wciśnięciem przycisku ENTER.
- 5. Aby zakończyć wciśnij przycisk MENU.
 - Jeżeli wyłączysz pilota w menu ustawień, przy każdej próbie użycia pilota na ekranie OSD wyświetli się ikona pilota zdalnego sterowania i będzie migać przez 3 sekundy, po czym zgaśnie.



Haladó képrögzítés

Távvezérlő [REMOCON] mód

- A távvezérlő [REMOCON] üzemmód működik [CAMERA], [PLAYER], [M.REC], [M.PLAY] módokban is.
- A távvezérlő [REMOCON] üzemmód teszi lehetővé, hogy a videokamera távvezérlővel működjön, vagy ne működjön.
 - 1. Nyomja meg a MENU gombot.
 - Megjelenik a menülista.
 - 2. A [MENU] tárcsával jelölje ki az indítás [INITIAL] menüsort. Nyomja meg az [ENTER] gombot.
 - A [MENU] tárcsával jelölje ki a [WL.REMOTE] menüsort az almenüben.
 - Nyomja meg az [ENTER] gombot. hogy működtesse, vagy kikapcsolja a távvezérlőt. Valahányszor megnyomja az [ENTER] gombot, bekapcsolja, vagy kikapcsolja.
 - 5. Nyomja meg a MENU gombot, ha ki akar lépni.
 - Ha távvezérlő beállítását kikapcsolja, amikor használja a távvezérlőt, a távvezérlő ikon villog 3 s-ig az LCD-n, majd eltűnik.

• SYGNAŁ DŹWIĘKOWY

- Funkcja sygnału dźwiękowego (BEEP SOUND) działa w trybach CAMERA, PLAYER, M.REC i M.PLAY.
- Do ustawienia sygnału dźwiękowego BEEP SOUND użyj MENU. Wybierz czy chcesz lub nie słyszeć sygnał dźwiękowy przy każdej zmianie wartości ustawień.
- 1. Wciśnij przycisk MENU.
 - Wyświetli się lista menu.
- Obracaj POKRĘTŁO MENU aby podświetlić INITIAL i wciśnij przycisk ENTER.
- Użyj POKRĘTŁA MENU aby wybrać pozycję BEEP SOUND z submenu.
- Wciśnij przycisk ENTER aby włączyć lub wyłączyć sygnał dźwiękowy.
 - Ustawienie przełącza się pomiędzy włączony/wyłączony za każdym wciśnięciem przycisku ENTER.
 - Sygnał będzie słyszalny po włączeniu (opcja ON).
 - Kiedy wciśniesz przycisk START/STOP aby rozpocząć, sygnał dźwiękowy automatycznie się wyłączy (OFF)i nie będzie już słyszalny.
- 5. Aby zakończyć wciśnij przycisk MENU.



Haladó képrögzítés

HANGJELZÉS

- A hangjelzés [BEEP SOUND] mód [CAMERA], [PLAYER], [M.REC], [M.PLAY] módokban működik.
- A MENU-vel állítsa be a hangjelzést. Válassza ki, hogy mely beállításoknál kívánja hallani, vagy nem a kamera hangjelzését.
 - 1. Nyomja meg a MENU gombot.
 - Megjelenik a menülista.
 - 2. A [MENU] tárcsával jelölje ki az indítás [INITIAL] menüsort. Nyomja meg az [ENTER] gombot.
 - 3. A [MENU] tárcsával jelölje ki a [BEEP SOUND] menüsort az almenüben.
 - Nyomja meg az [ENTER] gombot. hogy működtesse, vagy kikapcsolja a hangjelzést. Valahányszor megnyomja az [ENTER] gombot, bekapcsolja, vagy kikapcsolja.
 - Egy hangjelzést hall, amikor bekapcsolja a módot.
 - Ha indításkor megnyomja a [START/STOP] gombot, a hangjelzést [BEEP SOUND] automatikusan kikapcsolja, és nem hallja.
 - 5. Nyomja meg a MENU gombot, ha ki akar lépni.

• SYGNAŁ MIGAWKI

- DŹWIĘK PRACY MIGAWKI słychać tylko podczas działania funkcji wykonywania zdjęć PHOTO.
- Za pomocą tej funkcji można wybrać, czy się chce czy nie słyszeć dźwięk migawki podczas używania funkcji aparatu cyfrowego DSC.
- 1. Ustaw przełącznik trybu pracy na MEMORY.
- 2. Ustaw przełącznik trybu pracy w pozycji CAMERA.
- 3. Wciśnij przycisk MENU.
 - Wyświetli się lista menu.
- Obracaj POKRĘTŁO MENU aby podświetlić INITIAL i wciśnij przycisk ENTER.
- Użyj POKRĘTŁA MENU aby wybrać sygnał migawki SHUTTER SOUND z submenu.
- Wciśnij przycisk ENTER aby zdecydować czy włączyć czy wyłączyć SYGNAŁ MIGAWKI (opcja ON lub OFF).
- 7. Aby zakończyć wciśnij przycisk MENU.

M.REC MODE			
CINITIAL CAMERA ≅ A/V MEMORY VIEWER	o CLOO o WL. o BEEF o SHU o DEM	CK SET REMOTE SOUND SOUND SOUND O	
M.RE	C MODI	=	
		=	

Haladó képrögzítés

• EXPOZÍCIÓ HANGJELZÉSE (ZÁRHANG)

- Scak akkor hallja a hangjelzést, amikor a kamera állóképeket rögzít [PHOTO] módban.
- Meghatározza, hogy felvétel közben hallani akarja, vagy nem az expozíció jelzését, a zárhangot, amikor a DSC módot használja.
 - 1. Állítsa az üzemmód tárcsát [MEMORY] módba.
 - 2. Állítsa a főkapcsolót [CAMERA] módba.
 - 3. Nyomja meg a MENU gombot.
 - Megjelenik a menülista.
 - A [MENU] tárcsával jelölje ki az indítás [INITIAL] menüsort. Nyomja meg az [ENTER] gombot.
 - 5. A [MENU] tárcsával jelölje ki a [SHUTTER SOUND] menüsort az almenüben.
 - Nyomja meg az [ENTER] gombot. hogy működtesse, vagy kikapcsolja a hangjelzést.
 - 7. Nyomja meg a MENU gombot, ha ki akar lépni.

Filmowanie zaawansowane

HUNGARIAN

DEMONSTRACJA FUNKCJI KAMERY

- Bemonstracia automatycznie pokazuje główne funkcie. które posiada ninieisza kamera co ułatwi ich używanie.
- # Funkcja DEMONSTRATION jest dostepna wyłacznie w trybie CAMERA bez zainstalowanej kasety.
- 8 Demonstracja funkcji będzie działała powtarzalnie aż do przełaczenia trybu DEMONSTRATION w pozycje wyłaczona (OFF).
- 1. Ustaw kamere w trybie CAMERA.
- 2. Wciśnij przycisk MENU.
 - Poiawi sie lista menu.
- 3. Obracaj POKRETŁEM STEROWANIA aby podświetlić INITIAL.
- 4. Z submenu wybierz DEMONSTRATION i wciśnii przycisk ENTER.
- 5. Aby właczyć tryb DEMONSTRATION, ustaw opcie DEMONSTRATION ON.
 - Wciśnij przycisk menu aby opuścić menu.
 - Demonstracja rozpocznie sie.
- 6. Aby zakończyć DEMONSTRACJE. ustaw DEMONSTRATION w opcji OFF.

Zalecenia

- Funkcia DEMONSTRATION działa tvlko bez KASETY w kamerze.
- Tryb demonstracyjny włacza się automatycznie jeżeli kamera będzie pozostawiona włączona przez ponad 10 minut po ustawieniu trybu CAMERA (bez kasety w kamerze).
- Jeżeli podczas funkcji DEMONSTRACJI zostanie wciśniety przycisk (FADE, BLC, PHOTO, EASY) funkcja zatrzyma się na chwilę i powróci do prezentacji jeżeli przez 10 minut nie zostanie wykonana żadna inna operacja.
- Jeżeli jest włączona funkcja filmowania nocnego NIGHT CAPTURE (ON), funkcia demonstracvina nie działa.

Haladó képrögzítés

BEMUTATÓ

CAM MODE

DINITIAL OCLOCK SET CAMERA OWL REMOTE

CAM MODE

DINITIAL SET

CLOCK SET

VIEWER ODEMO

OWL.REMOTE @

BEEP SOUND

SHUTTER SOUND • DEMONSTRATION

88

 BEEP SOUND MEMORY O SHUT. SOUND

A/V

- # A bemutató [DEMO], a még egyszerűbb használat érdekében automatikusan bemutatia a kamera fő beállításait és működését.
- # A [DEMONSTRATION] csak [CAMERA] módban működik. ha nem rögzít felvételt, illetve nem helvezett be kazettát.
- 8 A [DEMO] mód mindaddig működik, amíg ki nem kapcsolja IOFF1.
 - 1. Állítsa a videokamerát [CAMERA] módba.
 - 2. Nyomja meg a [MENU] gombot.
 - Megielenik a menülista.
 - 3. A [MENU] tárcsával jelölje ki az [INITIAL] menüsort.
 - 4. Válassza a bemutatót [DEMONSTRATION] az almenüben, és nyomja meg az [ENTER] gombot.
 - 5. A [DEMO] működéséhez kapcsolia be [ON].
 - Nyomja meg a menü gombot, ha ki akar lépni a menüből.
 - Indul a bemutató.
 - 6. Kapcsolja ki a [DEMO] módot [OFF], ha nem akarja tovább működtetni.

Megiegyzés

- A [DEMONSTRATION] beállítás csak szalag nélkül működik.
- Ha a [DEMO]-t bekapcsolja felvétel [CAMERA], vagy STBY módban, a kazetta eltávolítása után 10 perccel automatikusan működni kezd a bemutató.
- Ha bemutató közben más gombokat (FADE, BLC, PHOTO, EASY) működtet, leáll a [DEMO] egy kis időre, és újra működik, ha kb. 10 percig egyik gombot sem működteti.
- Nem működik a bemutató [DEMONSTRATION mód, ha bekapcsolja [ON] az éjszakai felvétel [NIGHT CAPTURE] módot.



PROGRAM AE

- # Funkcja PROGRAM AE działa tylko w trybie CAMERA.
- Tryb PROGRAM AE pozwala na ustawianie prędkości migawki i wartości przysłony aby sprostać różnym warunkom filmowania.
- 8 Dają one kreatywną kontrolę nad głębią ostrości.

■ Tryb AUTO

- Automatyczne zrównoważenie pierwszego planu i tła.
- Zalecany do stosowania w normalnych warunkach oświetleniowych.
- Szybkość migawki ustawia się automatycznie od 1/50 do 1/250 sekundy, w zależności od sceny.

■ Tryb SPORTS (🏙)

 Do filmowania szybko przemieszczających się ludzi i obiektów.

■ Tryb PORTRAIT (*)

- Do ustawiania ostrości na obiekt, gdy tło pozostaje nieostre.
- Tryb portretowy jest najskuteczniejszy w czasie filmowania w plenerach.
- Szybkość migawki ustawia się od 1/50 do 1/1000 sekundy.

■ Tryb SPOTLIGHT ()

 Do filmowania scen, w których oświetlony jest tylko obiekt bez reszty obrazu.

■ Tryb SAND/SNOW (筌)

 Do filmowania osób lub obiektów ciemniejszych od tła z powodu światła odbijanego od śniegu lub piasku.

 Do filmowania szybkich przemieszczających się obiektów jak gracze w golfa czy tenisa.

Haladó képrögzítés

• Programautomata [PROGRAM AE]

- A programautomata funkció csak [CAMERA] módban működik.
- Programautomata felvételi módban a fotózási helyzetnek megfelelő megvilágítási időt és rekeszt állíthat be.
- * Kreatív módon befolyásolhatja a mélységélességet.

Automata [AUTO] mód

- Automatikusan egyenlíti ki a téma és a háttér expozícióját.
- Normál felvételi körülmények között használja.
- A megvilágítási idő automatikusan 1/50 1/250 s között, a témától függően változik.

■ Portré [PORTRAIT] mód (%)

- A téma élességét kiemeli a háttérből, a háttér életlen.
- A portré mód szabadban hasznos felvételi mód.
- A megvilágítási idő automatikusan 1/50 1/1000 s között változik.

Rivaldafény [SPOTLIGHT] mód (B)

 Akkor megfelelő a felvétel expozíciója, ha csak a téma megvilágítását veszi figyelembe, a kép többi részének figyelmenkívül hagyásával.

■ SPORT mód (🏙)

- Gyorsan mozgó témák (emberek, tárgyak) fotózásához.

■ Homok [SAND]/Hó [SNOW] mód (釜)

 Amikor a téma sötétebb, mint a háttér, mivel a fény a homokról, vagy a hóról tükröződik vissza.

Rövid megvilágítási idő (HSS) mód (3)

 Rendkívül gyorsan mozgó témák esetén, pl. golf, vagy tenisz, stb.



Filmowanie zaawansowane

Haladó képrögzítés





• ZRÓWNOWAŻENIE BIELI (WHITE BALANCE)

- Sunkcja zrównoważenia bieli działa tylko w trybie CAMERA lub M.REC.
- Funkcja zrównoważenia bieli jest funkcja nagrywania, która zabezpiecza nagranie przed utratą oryginalnych kolorów sceny w każdych warunkach filmowania.
- Możesz wybrać odpowiedni tryb funkcji WHITE BALANCE aby uzyskać dobra jakość kolorów filmowanych obrazów.
 - AUTO (^(A)): Tryb do generalnego użytku, automatycznie korygujący równoważenie kolorów.
 - HOLĎ (¹): Ustawia na stałe zrównoważenia na aktualnym poziomie.
 - INDOOR (...): Kontroluje równoważenie bieli w warunkach oświetleniowych we wnętrzach.
 - OUTDOOR (*): Kontroluje równoważenie bieli w warunkach oświetleniowych w plenerach.
- 1. Ustaw kamerę w trybie CAMERA.
- 2. Wciśnij przycisk MÉNU.
 - Pojawi się lista menu.
- Obracaj POKRĘTŁEM STEROWANIA aby podświetlić pozycję CAMERA i wciśnij przycisk ENTER.
- 4. Z listy submenu wybierz pozycję WHT.BALANCE.
- 5. Wciśnij przycisk ENTER aby wejść do submenu.
- Używając POKRĘTŁA STEROWANIA wybierz tryb WHITE BALANCE.
 - Wciśnij przycisk ENTER aby zatwierdzić wybrany tryb WHITE BALANCE.
- 7. Aby opuścić menu wciśnij przycisk MENU.

Zalecenia

- Jeżeli włączysz funkcję ujęć nocnych NIGHT CAPTURE, nie będzie działała funkcja zrównoważenia bieli WHT.BALANCE.
- Funkcja zrównoważenia bieli WHT.BALANCE nie działa w łatwym trybie filmowania EASY.
- Aby równoważenie bieli odbyło się dokładnie, wyłącz zoom cyfrowy (jeżeli konieczne).
- Jéželi ustawileś zrównoważenie bieli, a w międzyczasie zmieniły się warunki oświetlenia, skasuj ustawienie zrównoważenia bieli.
- Podczas normalnego filmowania w plenerze najlepsze rezultaty powinno przynieść używanie ustawienia AUTO.



CAM MODE

CAM MODE CAMERA SET WHT. BALANCE OAUTO HOLD INDOOR OUTDOOR WHT. BALANCE

Haladó képrögzítés

Fehéregyensúly [WHITE BALANCE]

- A fehéregyensúly funkció csak [CAMERA], vagy [M.REC] módban működik.
- A fehéregyensúly funkció megőrzi a kép színeit mindegyik felvételi módban.
- A felvétel színhűségéhez kiválaszthatja a megfelelő fehéregyensúly mód beállítást.
 - Automatikus [AUTO](): A fehéregyensúly automatikus szabályozását biztosítja.
 - Tartás [HOLD](): Rögzíti a fehéregyensúly értékét.
 - Belső tér [INDÖÖR] (*): A belső megvilágításhoz igazítja a fehéregyensúly szabályozását.
 - Szabad tér [OUTDOOŘ] (*): A szabadban lévő megvilágításhoz igazítja a fehéregyensúly beállítást.
 - 1. Állítsa a videokamerát [CAMERA] módba.
 - 2. Nyomja meg a [MENU] gombot.
 - Megjelenik a menülista.
 - 3. A [MENU] tárcsával jelölje ki a [CAMERA] módot, és nyomja meg az [ENTER] gombot.
 - 4. Válassza a [WHT.BALANCE] sort az almenüben.
 - 5. Nyomja meg az [ENTER] gombot az almenühöz.
 - 6. A [MENU] tárcsával jelölje ki a [WHT.BALANCE] módot.
 - Nyomja meg az [ENTER] gombot a fehéregyensúly mód érvényesítéséhez.
 - 7. Nyomja meg a [MENU] gombot, ha ki akar lépni.

Megjegyzés

- Ha működik az éjszakai [NIGHT CAPTURE] mód, a fehéregyensúly nem működik.
- A fehéregyensúly mód nem működik egyszerű [EASY] módban.
- Kapcsolja ki a digitális zoomot (ha szükséges) hogy még pontosabban állítsa be a fehéregyensúlyt.
- Ha már beállította a fehéregyensúlyt és a megvilágítási viszonyok közben változnak, állítsa vissza.
- Normál külső felvételeknél, a legmegfelelőbb eredmény érdekében az automatikus [AUTO] módot állítsa be.

Zbliżenia i oddalenia obiektu z użyciem ZOOMU CYFROWEGO

S Funkcja Zoom działa tylko w trybie filmowania CAMERA.

Zbliżenia i oddalenia

- Zoomowanie jest techniką dającą możliwość zmiany rozmiaru obiektu w filmowanej scenie. Dla profesjonalnego wyglądu nagrań nie używaj zoomu zbyt często.
- Można zmieniać ogniskową obiektywu (zoomować) z różną prędkością.
- Używaj tych funkcji do różnych nagrań; Prosimy o zapamiętanie, że zbyt częste używanie zoomu może powodować nieprofesjonalny charakter filmów i zmniejszenie czasu działania baterii.
- Przesuń trochę suwak zoomu aby zoomować stopniowo, przesuń go dalej aby zoomować z dużą prędkością. Zakres ogniskowej pokazuje się wyświetlaczu OSD.
- Strona T(teleobiektywu): Obiekt wydaje się bliższy.
- Strona W(szerokokątna): Obiekt wydaje się oddalony.



Haladó képrögzítés

A kép nagyítása és kicsinyítése digitális zoommal

Soom csak [CAMERA] módban működik.

Nagyítás és kicsinyítés

- A zoomolás olyan képrögzítési technika, amely lehetővé teszi a téma méretének változtatását a kompozícióban.
 Ha profi fotókat akar készíteni, ne használja túl gyakran a zoomolást.
- # Különböző zoom sebességgel alkalmazhatja az üzemmódot.
- Ezeket a jellemzőket különböző felvételeknél alkalmazzák. Kérjük, ne feledje, hogy a zoomolással a képek profi jellege eltűnhet, és erőteljesen csökkenhet a telepek élettartama.
 - A fokozatos zoomoláshoz enyhén mozgassa a zoom beállítót, majd nagyobb sebességhez mozdítsa tovább.
 A zoomolás mértékét megfigyelheti az LCD monitoron.



- Teleobjektív (T): A téma közelebbinek tűnik.
- Nagylátószög (W): A téma távolabbinak tűnik.

Zalecenie

Można filmować obiekt, który znajduje się w odległości co najmniej 1m od soczewki obiektywu przy filmowaniu w pozycji TELE, lub około 10mm w pozycji SZEROKO (WIDE).

Megjegyzés

Felvételt készíthet a témáról kb. 1 m távolságban az objektívtől, teleobjektív [TELE] helyzetben, míg kb. 10 mm távolságban az objektívtől nagylátószögű [WIDE] helyzetben.



TELE

WIDE



Filmowanie zaawansowane

Haladó képrögzítés

Zoom cyfrowy

- % Zbliżenie większe niż 10-krotne jest realizowane cyfrowo.
- Ze zwiększeniem wartości TELE może zmniejszać się jakość filmowanych scen.
- Zalecamy używanie funkcji stabilizacji obrazu DIS w czasie filmowanie z użyciem zoomu cyfrowego (DIGITAL ZOOM) (patrz strona 47).
- 1. Ustaw kamerę w trybie CAMERA.
- 2. Wciśnij przycisk MENU.
 - Pojawi się lista menu.
- Obracaj POKRĘTŁEM STEROWANIA aby podświetlić pozycję CAMERA i wciśnij przycisk ENTER.
- 4. Z listy submenu wybierz pozycję D.ZOOM.
- Wciśnij przycisk ENTER aby ustawić funkcję 100x, 200x, 400x lub 800x-krotnego zoomu cyfrowego albo ją wyłączyć (OFF).
- 6. Aby wyjść z menu wciśnij przycisk MENU.



Digitális zoom

- 8 Digitálisan 10X nagyobb nagyítást érhet el.
- A képminőség valamennyit romolhat, a zoomolás mértékétől függően.
- Javasoljuk az EIS beállítás használatát a [DIGITAL ZOOM] esetén, a kép stabilizálásához (lásd 47. oldal).
 - 1. Állítsa a videokamerát [CAMERA] módba.
 - 2. Nyomja meg a [MENU] gombot.
 - Megjelenik a menülista.
 - 3. A [MENU] tárcsával jelölje ki a [CAMERA] módot, és nyomja meg az [ENTER] gombot.

- 4. Válassza a [D.ZOOM] sort az almenüben.
- Nyomja meg az [ENTER] gombot az almenühöz a 100X, 200X, 400X, 800X digitális zoom beállításához, vagy állítsa be a [OFF] helyzetet.
- 6. Nyomja meg a MENU gombot, ha ki akar lépni.



• DIS (Cyfrowy stabilizator obrazu)

- # Funkcja działa tylko w trybie nagrywania CAMERA.
- DIS (Cyfrowy stabilizator obrazu) jest funkcją kompensacji drżenia ręki, która znosi efekt drgań obrazu powstających podczas filmowania z ręki (w rozsądnych granicach).
- # Funkcja daje bardziej stabilne obrazy nagrane podczas:
 - Używania zoomu
 - Filmowania zbliżeń małych obiektów
 - Filmowania i chodzenia kamerzysty
 - Filmowania z okna jadącego pojazdu
- 1. Ustaw kamerę w trybie CAMERA.
- 2. Wciśnij przycisk MENU.
 - Pojawi się lista menu.
- Obracaj POKRĘTŁEM STEROWANIA aby podświetlić pozycję CAMERA i wciśnij przycisk ENTER.
 - Pojawi się lista submenu.
- 4. Obracaj POKRĘTŁO MENU aby włączyć funkcję DIS i wciśnij przycisk ENTER.
 - Menu DIS zmienia się na ON (włączony).
 - Jeżeli nie chcesz używać funkcji stabilizatora obrazu DIS, wyłącz ją (OFF w menu DIS).
- 5. Aby zakończyć wciśnij MENU.

Zalecenia

- Zalecamy wyłączenie funkcji kompensacji drgań w czasie używania statywu.
- Jeżeli używasz funkcji DIS, jakość obrazu może się nieco pogorszyć.

Haladó képrögzítés

Digitális képszabályozás • DIS

- A digitális képszabályozó (DIS) beállítás csak [CAMERA] módban működik.
- A digitális képszabályozás (DIS) kompenzálja a kéz remegését (bizonyos határok között).
- 8 Biztonságosabb képeket készíthet
 - Képrögzítés zoommal
 - Képrögzítés kisméretű téma esetén közelről
 - Ha képrögzítés közben sétál
 - Képrögzítés jármű ablakán keresztül.
 - 1. Állítsa a videokamerát [CAMERA] módba.
 - 2. Nyomja meg a [MENU] gombot.
 - Megjelenik a menülista.
 - 3. A [MENU] tárcsával jelölje ki a [CAMERA] módot, és nyomja meg az [ENTER] gombot.
 - Megjelenik az almenü lista.
 - A [MENU] tárcsával működtesse az DIS beállítást, és nyomja meg az [ENTER] gombot.
 - A DIS menü opció bekapcsol [ON].
 - Állítsa a menüsort [OFF] helyzetre, ha nem akarja működtetni a beállítást.
- 5. Nyomja meg a [MENU] gombot, ha ki akar lépni.

Megjegyzés

Ā

CAM MODE

CAMERA OPROGRAMAE

CAM MODE

CAMERA SET

OWHT. BALANCE

MEMORY OD ZOOM

DPROGRAM AF

WHT. BALANCE

ODIS (4) DSE SELECT

D.ZOOM

F A/V

- Állvány használatakor javasoljuk az DIS beállítás kikapcsolását.
- Csökkenhet a képminőség, ha az DIS beállítást működteti.

DSE SELECT (wybór cyfrowych efektów specialnych)

- # Funkcia DSE działa tylko w trybie CAMERA.
- # Efekty cyfrowe pozwalaja na uzyskanie kreatywnego wygladu nagrań poprzez dodanie różnych efektów specjalnych.
- 88 Wybierz efekt cyfrowy odpowiedni do rodzaju sceny, która chcesz filmować i efektu końcowego który chcesz osiagnać.
- S Jest 9 trybów DSE.
- a. Trvb ART.

Tryb ten dodaje obrazom ziarnistej struktury.

- b. Trvb MOSAIC Tryb ten dodaje do obrazu efekt mozaiki.
- c. Tryb SEPIA

Trvb ten dodaie scenom czerwonawobrazowego zabarwienia.

- d. Tryb NEGA (negatyw) Tryb ten pozwala na zapisywanie obrazu w kolorach odwróconych w stosunku do orvginału.
- e. Trvb MIRROR Tryb ten dzieli scene na połowy i pokazuje dwa lustrzane odbicia jednej z nich.
- f. Trvb BLK&/WHT Tryb ten zapisuje obraz w postaci czarnobiałej.
- a. Trvb EMBOSS Tryb ten daje wrażenie obrazu trójwymiarowego 3D (wytłaczanie).
- h. Trvb CINEMA

Tryb wysłania górna i dolna cześć obrazu dla dodania efektu obrazu kinowego.

i. Trvb MAKE-UP.

Pozwala na przedstawienie filmowanych scen w kolorach czerwonym, żółtym, zielonym lub niebieskim,

Haladó képrögzítés

- Digitális képhatások (DSE [Digital Special Effect]) választása
 - # A DSE beállítás csak [CAMERA] módban működik.
 - 8 A DSE mód segítségével további digitális hatásokkal teheti még kreatívabbá felvételeit.
 - % Válassza ki a képtípusokból az alkalmazni kívánt módot. hogy a megfelelő digitális hatást érvényesítse.
 - Kilenc DSE mód közül választhat.



- a ART mód Ez a mód nyers hatásokat ad a képnek.
- b. Mozaik [MOSAIC] mód A kép mozaik hatását érheti el.
- c. Szépia [SEPIA] mód Ez a mód vörösesÍbarna színt ad a képnek.
- d. Negatív [NEGA] mód Ezzel a móddal a kép színeinek negatív reflexióját érheti el.
- e. Tükörkép [MIRROR] mód Ezzel a móddal a kép két felét tükörkép módjára illesztheti össze.
- f. FeketeÎfehér [BLK&WHT] mód Ezzel a móddal feketelfehér képeket készíthet.
- g. Térhatású [EMBOSS] mód Ez a mód 3D hatást hoz létre.
- h. Mozi [CINEMA] mód

A kép alsó és felső szélének a levágásával mozikép hatást ér el.

i. Átkomponálás [MAKE UP] mód

Ez a mód a képet választása szerint vörös, sárga, zöld, vagy kék színűre változtatja.





С













Filmowanie zaawansowane

Haladó képrögzítés

DSE hatás kiválasztása

CAM MODE

CAM MODE

CAM MODE

CAMERA SET DSE SELECT O OFF

> ART MOSAIC SEPIA NEGA MIRROR BLK&WHT

CAMERA SET

n A/V

Wvbór efektu DSE

- 1. Ustaw kamere w trybie CAMERA.
- 2. Wciśnij przycisk MENU.
 - Poiawi sie lista menu.
- 3. Obracai POKRETŁEM STEROWANIA aby podświetlić pozycie CAMERA i wciśnii przycisk FNTFR
- 4. Z listy submenu wybierz DSE SELECT.
- 5. Wciśnij przycisk ENTER aby wejść do submenu.
- 6. Używajac POKRĘTŁA MENU wybierz tryb efektów specialnych DSE.
 - Wciśnii przycisk ENTER aby zatwierdzić wybrany tryb DSE.
- 7. Aby zakończyć wciśnii przycisk MENU.

Zalecenia

- Kiedy jest włączona funkcja ujęć nocnych (NIGHT CAPTURE) ON), funkcja DSE nie działa.
- Funkcja DSE nie działa podczas filmowania w trybie łatwym (EASY).

- CAMERA OPROGRAM AE 2. Nyomja meg a [MENU] gombot. **WHT. BALANCE** MEMORY OD.ZOOM Megielenik a menülista. ODSE SELECT 3. A [MENU] tárcsával jelölje ki a [CAMERA] módot, és nyomia meg az [ENTER] gombot. 4. Válassza a [DSE SELECT] sort az almenüben. DPROGRAM AE WHT. BALANCE ā 5. Nyomja meg az [ENTER] gombot, hogy belépjen D.700M -0 DIS 60 az almenübe. DSE SELECT
 - 6. A [MENU] tárcsával válassza a [DSE SELECT] sort.
 - Nvomia meg az [ENTER] gombot a speciális digitális mód érvényesítéséhez.
 - 7. Nvomia meg a [MENU] gombot, ha ki akar lépni.

Megjegyzés

- Ha működik az éjszakai [NIGHT CAPTURE] mód, nem működik a DSE beállítás.
- Egyszerű [EASY] módban nem működik a DSE beállítás.

1. Állítsa a kamerát [CAMERA] módba.



HUNGARIAN

• TRYB NAGRYWANIA (REC MODE)

- Funkcja REC MODE działa w trybach CAMERA i PLAYER (tylko VP-D26i).
- Niniejsza kamera nagrywa i odtwarza z prędkością standardową (SP) i zwolnioną (LP).
 - SP (prędkość standardowa): Ten tryb pozwala na nagranie 60 minut filmu na kasecie DVM 60.
 - LP (prędkość zwolniona long play): Ten tryb pozwala na nagranie 90 minut filmu na kasecie DVM 60.
 - Patrz Wybór AV IN/OUT na str. 77.
- 1. Ustaw kamerę w trybie CAMERA. lub PLAYER (tylko VP-D26i).
- 2. Wciśnij przycisk MENU.
 - Pojawi się lista menu.
- Obracaj POKRĘTŁO MENU aby podświetlić A/V i wciśnij przycisk ENTER.
- 4. Wybierz z submenu REC MODE i wciśnij przycisk ENTER.
 - Tryb nagrywania REC MODE przełącza się pomiędzy SP i LP za każdym wciśnięciem.
- 5. Aby zakończyć wciśnij przycisk MENU.

Zalecenia

- Zalecamy używanie niniejszej kamery do odtwarzania kaset nagranych w tej kamerze.
 Odtwarzanie kaset nagranych w innym sprzęcie może spowodować powstawanie zakłóceń typu mozaiki.
- Kiedy nagrywasz filmy w trybach SP i LP na jednej kasecie lub nagrywasz w trybie LP tylko niektóre sceny, odtwarzany obraz może być zniekształcony może ulec zakłóceniu zapis czasu pomiędzy scenami.

Nagrywaj filmy w trybie standardowym prędkości przesuwu taśmy dla uzyskania najlepszej jakości obrazu i dźwięku.

CAMERA A/V ◎ REC MODE ········ MEMORY OPHOTO SEARCH VIEWER OCOPY [+] AUDIO MODE 12 bit ○ AUDIO SELECT ● WIND CUT [₩] **OPB DSF** CAM MODE BA/V SET REC MODE PHOTO SEARCH PHOTO COPY • AUDIO MODE 12 bit AUDIO SELECT SOUND[1] OWIND CUT 🕅 PB DSE

CAM MODE

Haladó képrögzítés

• FELVÉTEL [REC] MÓD

- A REC mód működik [CAMERA] és [PLAYER] módban is (csak VP-D26i).
- A videokamera standard (SP) sebességgel és hosszú lejátszás móddal (LP) készíti a felvételeket és végzi a lejátszást.
 - Standard (SP) mód: Ebben a módban a DVM60 kazettára 60 perces felvételt készít.
 - Hosszú lejátszás (LP) mód: Ebben a módban a DVM60 kazettára 90 perces felvételt készít.
 - Lásd az AV IN/OUT beállítást a 77. oldalon.
 - Állítsa a videokamerát [CAMERA] és [PLAYER] módba (csak VP-D26i).
 - 2. Nyomja meg a [MENU] gombot.
 - Megjelenik a menülista.
 - 3. A [MENU] tárcsával jelölje ki a [A/V] módot, és nyomja meg az [ENTER] gombot.
 - 4. Válassza a [REC MODE] sort az almenüben, és nyomja meg az [ENTER] gombot.
 - Valahányszor megnyomja a [REC MODE] módot, vált az SP és az LP opciók között.
 - 5. Nyomja meg a [MENU] gombot, ha ki akar lépni.

Megjegyzés

 A videokamerával csak azt a felvételt játssza le lehetőleg, amely ezzel a kamerával készült.

Másik készülékkel készült felvétel mozaik jelleggel zajos lehet.

- Ha ugyanazon a kazettán mindkét szalagsebességgel készít felvételeket, illetve néhány részt LP módban készít, akkor ilyen esetben a felvétel lejátszása zajos lehet, vagy az időjelzés kiírása nem lesz megfelelő.
- Az SP módban készült felvételek kép és hangminősége a legjobb.

• TRYB ŚCIEŻKI DŹWIĘKOWEJ (AUDIO MODE)

- Funkcja AUDIO MODE działa w trybach CAMERA i PLAYER (tylko VP-D26i).
- Kamera nagrywa ścieżkę dźwiękową na dwa sposoby. (12bit,16bit)
 - 12bit : Możesz nagrać dwie,12-bitowe ścieżki dźwiękowe. Oryginalny dźwięk stereo może być nagrany na glównej ścieżce MAIN (SOUND1). Dodatkowy dźwięk stereo może być dubbingowany na ścieżce SUB (SOUND2).
 - 16bit : Możesz nagrać jedną, wysokiej jakości ścieżkę dźwięku Używając 16-bitowego trybu nagrania dźwięku. Nie jest możliwe nagranie dubbingu w tym trybie ścieżki dźwiękowej.
- 1. Ustaw kamerę w trybie CAMERA.
- 2. Wciśnij przycisk MENU.
 - Pojawi się lista menu.
- Obracaj POKRĘTŁO MENU aby podświetlić A/V i wciśnij przycisk ENTER.
- 4. Wybierz z submenu AUDIO MODE i wciśnij przycisk ENTER.
 - Tryb nagrywania AUDIO MODE przełącza się pomiędzy 12-bitowym i 16-bitowym za każdym wciśnięciem ENTER.
- 5. Aby zakończyć wciśnij przycisk MENU.

CAM MODE DINITIAL CAMERA A/V MEMORY OPHOTO SEARCH AUDIO MODE 12 bit O AUDIO SELECT ● WIND CUT INI O PB DSF CAM MODE A / V SET • REC MODE PHOTO SEARCH PHOTO COPY AUDIO MODE 12 bit AUDIO SELECT ······SOUND[1] OWIND CUT 🕅 PB DSF

Haladó képrögzítés

Hangrögzítési mód [AUDIO MODE]

- A hangrögzítési [AUDIO MODE] mód [CAMERA] és [PLAYER] módban is működik (csak VP-D26i).
- A videokamerával kétféle módon rögzítheti a hangot (12 BIT, 16 BIT).
 - 12 BIT: Két 12 bites sztereo hangsávra rögzíthet. Az eredeti sztereo hangot a fő [MAIN (SOUND1)] sávra rögzítheti. További sztereo hangot másolhat a melléksávra [SUB(SOUND2)].
 - 16 BIT: Kiváló minőségű hangot rögzíthet a 16 bites rögzítési móddal.

Ebben a módban hangmásolásra nincs lehetőség.

- 1. Állítsa a videokamerát [CAMERA] módba.
- 2. Nyomja meg a [MENU] gombot.
 - Megjelenik a menülista.
- A [MENU] tárcsával jelölje ki a [A/V] módot, és nyomja meg az [ENTER] gombot.
- 4. Válassza az [AUDIO MODE] sort az almenüben, és nyomja meg az [ENTER] gombot.
 - Az [AUDIO MODE] a 12 BIT 16 BIT mód között vált át, ha megnyomja a gombot.
- 5. Nyomja meg a [MENU] gombot, ha ki akar lépni.



• REDUKCJA SZUMÓW (WIND CUT)

- Funkcja WIND CUT działa w trybie CAMERA i PLAYER (tylko VP-D26i).
- Funkcja WIND CUT minimalizuje szum wiatru i inne hałasy w czasie filmowania.
 - Kiedy redukcja szumów jest włączona, niektóre dźwięki niskiej częstotliwości są eliminowane razem z szumami wiatru.
- 1. Ustaw kamerę w trybie CAMERA.
- 2. Wciśnij przycisk MENU.
 - Pojawi się lista menu.
- Obracaj POKRĘTŁO MENU aby podświetlić A/V i wciśnij przycisk ENTER.
- 4. Z listy submenu wybierz WIND CUT.
- Funkcja ta włącza się i wyłącza za każdym wciśnięciem przycisku ENTER (ON /OFF).
- 6. Aby zakończyć wciśnij przycisk MENU.



Haladó képrögzítés

- Képzaj csökkentési mód [WIND CUT]
 - A képzaj csökkentés [WIND CUT] [CAMERA] és [PLAYER] módban működik (csak VP-D26i).
 - A képzaj csökkentés [WIND CUT] minimálisra csökkenti felvétel közben a szél okozta zajokat, és az egyéb képzajokat.
 - Ha működteti ezt a beállítást, akkor bizonyos egyéb, alacsony hangokat is kiszűr, a szélhang közelében.
 - 1. Állítsa a videokamerát [CAMERA] módba.
 - 2. Nyomja meg a [MENU] gombot.
 - Megjelenik a menülista.
 - 3. A [MENU] tárcsával jelölje ki a [A/V] módot, és nyomja meg az [ENTER] gombot.
 - 4. Válassza a [WIND CUT] sort az almenüben.
 - Ez a beállítás KI/BE kapcsol [ON/OFF], valahányszor megnyomja meg az [ENTER] gombot.
 - 6. Nyomja meg a [MENU] gombot, ha ki akar lépni.

Zalecenia

- Wyłącz redukcję szumów WIND CUT, jeżeli chcesz zachować maksymalną czułość wbudowanego mikrofonu kamery.
- Użyj redukcji szumów WIND CUT podczas filmowania w wietrznych miejscach jak plaże i pobliża budynków.

Megjegyzés

- Ügyeljen rá, hogy kikapcsolja a képzajcsökkentést [WIND CUT], ha azt szeretné, hogy a mikrofon a lehető legérzékenyebb legyen.
- Olyan szeles helyeken használja ezt a beállítást, mint pl. tengerpart, vagy épületek közelében.



Filmowanie zaawansowane

• DATA/CZAS

- ℅ Funkcja DATA/CZAS działa w trybach CAMERA, PLAYER, M.REC i M.PLAY.
- Data i czas będą automatycznie nagrane na specjalnym regionie nagrywania danych na taśmie.
- 1. Wciśnij przycisk MENU.
 - Wyświetli się lista menu.
- Obracaj POKRĘTŁO MENU aby podświetlić VIEWER i wciśnij przycisk ENTER.
- Obracaj POKRĘTŁO MENU aby podświetlić DATE/TIME.
- 4. Wciśnij przycisk ENTER aby wybrać submenu.
- Używając POKRĘTŁA MENU wybierz tryb DATA/CZAS.
 - Można wybrać do wyświetlania WYŁĄCZONE, DATĘ, CZAS, DATA/CZAS.
 - Tylko wyłączone (OFF)
 - Tylko DATĘ
 - Tylko CZAS
 - DATĘ/CZAS
 - Aby powrócić do poprzedniego menu, podświetl DATE/TIME w środkowej części menu i wciśnij przycisk ENTER.
- 6. Aby zakończyć wciśnij przycisk MENU.

Zalecenia

- Przycisk OSD ON /OFF (DISPLAY) nie wpływa na funkcję DATY /CZASU.
- Odczyt DATY/CZASU będzie tak "---" wyglądał w następujących okolicznościach.
 - W czasie odtwarzania czystego fragmentu taśmy.
 - Jeżeli taśma została nagrana przed ustawieniem DATY/CZASU w pamięci kamery.
 - Kiedy bateria litowa osłabnie lub wyczerpie się.
- Przed użyciem funkcji DATY /CZASU, musisz ustawić Zegar. Patrz Ustawianie Zegara na stronie 37.



Haladó képrögzítés

Dátum/időpont [DATE/TIME] beállítása

- A [DATE/TIME] mód működik [CAMERA], [PLAYER], [M.REC] és [M.PLAY] módban is.
- 8 A dátumot/időpontot automatikusan a szalagra rögzíti a kamera.
 - 1. Nyomja meg a [MENU] gombot.
 - Megjelenik a menülista.
 - A [MENU] tárcsával jelölje ki a [VIEWER] sort, és nyomja meg az [ENTER] gombot.

HUNGARIAN

- A [MENÚ] tárcsával jelölje ki a [DATE/TIME] módot.
- 4. Nyomja meg az [ENTER] gombot a az almenü kiválasztásához.
- A [MENU] tárcsával válassza ki a [DATE/TIME] módot.
 - Választhatja a dátum, az időpont, vagy mindkettő megjelenítését:
 - nincs dátum [OFF]
 - csak dátum [DATE]
 - csak időpont [TIME]
 - dátum/időpont [DATE/TIME]
 - Ha vissza akar visszatérni az előző menühöz, vigye a kurzort a menü alján lévő visszatérés ikonra, és nyomja meg az [ENTER] gombot.
- 6. Nyomja meg a [MENU] gombot, ha ki akar lépni.

Megjegyzés

- A [DATE/TIME] módot nem befolyásolja az [OSD ON/OFF (DISPLAY)] gomb.
- A [DATE/TIME] "---" kijelzés a következő esetekben látható:
 - A szalag üres részeinek a lejátszása közben.
 - Ha a [DATE/TIME] beállítása a felvétel után történt.
 - Ha a lítium elem gyenge, vagy kimerült.
- A [DATE/TIME] mód használata előtt be kell állítani az órát. Nézze meg a 37. oldalt.



WYŚWIETLANIE NA EKRANIE TV (TV DISPLAY)

- Funkcja TV DISPLAY w trybach CAMERA, PLAYER, M.REC i M.PLAY.
- Można wybrać ścieżkę wyjścia dla wyświetlacza informacji na ekranie OSD.
 - OFF: OSD pojawia się tylko na ekranie monitora LCD.
 - ON: OSD pojawia się na ekranie monitora LCD, w wizjerze elektronicznym i ekranie telewizora.
 - Użyj przycisku DISPLAY zlokalizowanego na lewym panelu kamery aby włączyć /wyłączyć wszystkie wyświetlacze na ekranach LCD /Wizjera /TV.
- 1. Ustaw kamerę w trybie CAMERA, PLAYER, M.REC lub M .PLAY.
- 2. Wciśnij przycisk MENU.
 - Wyświetli się lista menu.
- Obracaj POKRĘTŁO MENU aby podświetlić VIEWER i wciśnij przycisk ENTER.
- 4. Wybierz z listy submenu tryb TV DISPLAY, wciśnij przycisk ENTER.
 - Tryb DISPLAY włącza się i wyłącza za każdym wciśnięciem (ON/OFF).
- 5. Aby zakończyć wciśnij przycisk MENU.

Haladó képrögzítés

Megjelenítés TV készüléken [TV DISPLAY]

- A megjelenítés TV készüléken [TV DISPLAY] mód működik [CAMERA], [PLAYER], [M.REC] és [M.PLAY] módban is.
- Választhatja a kimenetet az OSD (képernyő kijelzés) számára.
 - KI [OFF]: Az OSD csak az LCD monitoron jelenik meg.
 - BE [ON]: Az OSD az LCD monitoron és a keresőn és a TV készüléken is megjelenik.
 - Használja a [DISPLAY] gombot a videokamera baloldalán, hogy ki-/bekapcsolja az LCD/kereső/TV módban megjelent összes OSD-t.
 - Állítsa a videokamerát [CAMERA], [PLAYER], [M.REC] és [M.PLAY] módba.
 - 2. Nyomja meg a [MENU] gombot.
 - Megjelenik a menülista.
 - 3. A [MENU] tárcsával jelölje ki a [VIEWER] módot, és nyomja meg az [ENTER] gombot.
 - 4. Válassza a [TV DISPLAY] módot a listában, és nyomja meg az [ENTER] gombot.
 - Valahányszor megnyomja, a [DISPLAY] mód vált [ON/OFF].
 - 5. Nyomja meg a [MENU] gombot, ha ki akar lépni.

Używanie szybkiego menu (Nawigacja w menu)

- Szybkie menu jest dostępne tylko w trybie CAMERA.
- Szybkie menu jest używane do regulacji rozmaitych funkcji za pomocą jednego przycisku MENU.

Funkcja niniejsza jest użyteczna, kiedy chcesz wykonać proste ustawienia bez uzyskiwania dostępu do menu i submenu.

DATA/CZAS

 Za każdym razem gdy wybierzesz funkcję ustawień daty i czasu i wciśniesz przycisk ENTER, funkcja będzie się wyświetlała w kolejności DATA - CZAS - DATA /CZAS -WYŁĄCZONE (patrz strona 53).

■ WL.REMOTE((())

 Za każdym razem gdy wybierzesz funkcję włączania sterowania pilotem zdalnego sterowania WL.REMOTE i wciśniesz ENTER, funkcja włączy się (() lub wyłączy ().

DIS (Cyfrowy stabilizator obrazu) (())

- Za każdym razem gdy wybierzesz DIS i wciśniesz przycisk ENTER, ikona DIS wyświetli się lub wyłączy (OFF).

■ DSE (Cyfrowe efekty specjalne)(patrz strona 48)

 Za każdym razem gdy wybierzesz DSE i wciśniesz przycisk ENTER, ustawione wartości DSE będą nałożone lub wyłączone (OFF). Nie można zmieniać wartości ustawień w szybkim menu aż do ustawienia tych wartości w menu DSE.

PROGRAM AE (patrz strona 42)

 Za każdym razem gdy wybierzesz funkcję PROGRAM AE i wciśniesz przycisk ENTER, ustawione wartości PROGRAM AE i AUTO przełączają się między sobą. Nie można zmieniać wartości ustawień w szybkim menu aż do ustawienia tych wartości w menu PROGRAM AE.

Haladó képrögzítés

A gyors menü [Quick Menu] használata

- 8 A gyors menü [Quick] csak [CAMERA] módban működik.
- A gyors [Quick] menü olyan beállításokra szolgál, amikor a videokamerát egyszerűen akarja beállítani a menük és az almenük elérése nélkül, a menütárcsa [MENU DIAL] működtetésével.

Dátum/időpont [DATE/TIME]

 Valahányszor a [DATE/TIME] sort választja és megnyomja az [ENTER] gombot, a kijelzés sorrendje a következők szerint változik: [DATE] - [TIME] - [DATE/TIME] - [OFF] (lásd 53. oldal).

■ Távvezérlő mód WL.REMOTE (🕮)

 Valahányszor a [WL.REMOTE] sort választja és megnyomja az [ENTER] gombot, a működik ((1997), vagy nem működik (1997) között vált.

Digitális képszabályozás (DIS) ((*))

 Valahányszor az [DIS] sort választja és megnyomja az [ENTER] gombot, a kijelzés sorrendje a következők szerint változik: DIS ikon, vagy KI [OFF].

Digitális képhatások (DSE) (lásd 48. oldal)

 Valahányszor az [DSE] sort választja és megnyomja az [ENTER] gombot, alkalmazza a DSE előre beállított értékét, vagy KI [OFF]. Nem változtathatja meg az értékeket, kivéve, ha előre beállítja azokat a DSE számára.

Programautomata [PROGRAM AE] mód (lásd 42. oldal)

 Valahányszor az [PROGRAM AE] sort választja és megnyomja az [ENTER] gombot, a [PROGRAM AE] előre beállított értéke és az [AUTO] váltogatják egymást.
 Nem változtathatja meg az értékeket, kivéve, ha előre beállítja a [PROGRAM AE] értékeit a szokásos menüben.



■ WHT.BALANCE (patrz strona 44)

- Za każdym razem gdy wybierzesz funkcję zrównoważenia bieli i wciśniesz przycisk ENTER, przełączają się między sobą ustawione wartości funkcji i opcja AUTO. Podobnie jak w funkcji PROGRAM AE nie można zmieniać wartości funkcji aż do zmiany ustawień w menu WHT.BALANCE.
- MF/AF (manualne/automatyczne ustawianie ostrości) (patrz strona 60)
 - Za każdym razem gdy wybierzesz funkcję FOCUS i wciśniesz przycisk ENTER, ustawione wartości manualnego (MF) i automatycznego (A) ustawiania ostrości przełączają się między sobą.
- SHUTTER SPEED & EXPOSURE (szybkość migawki i ekspozycja)
 - Można ustawiać wartości szybkości otwarcia migawki i parametrów ekspozycji wybierając ikonę (Imagenia) i wciskając przycisk POKRĘTŁO MENU. Więcej informacji znajduje się w następnym rozdziale.

Ustawienia szybkiego menu

- 1. Ustaw kamerę w trybie CAMERA.
- Obracaj POKRĘTŁEM MENU aby wybrać żądaną funkcję i następnie wciśnij przycisk ENTER aby zmienić wartości funkcji według własnego uznania.

Zalecenia

- Funkcja szybkiego menu nie będzie działała w łatwym trybie filmowania (EASY).
- Jeżeli uywasz funkcji ręcznego ustawiania ostrości (MF), nie możesz korzystać z dostępu do szybkiego menu.

Jeżeli chcesz używać funkcji szybkiego menu, wyłącz tryb ręcznego ustawiania ostrości (MF).

Haladó képrögzítés

Fehéregyensúly [WHT. BALANCE] (lásd 44. oldal)

 Valahányszor az [WHT. BALANCE] sort választja és megnyomja az [ENTER] gombot, a [WHT. BALANCE] előre beállított értéke és az [AUTO] váltogatják egymást. Hasonlóan a [PROGRAM AE] módhoz, nem változtathatja meg az értékeket, kivéve, ha előre beállítja a [WHT.BALANCE] értékeit.

HUNGARIAN

Kézi élességállítás/Autofókusz (MF/AF) (lásd 60. oldal)

 Valahányszor az [FOCUS] sort választja és megnyomja az [ENTER] gombot, a [FOCUS] a kézi élességáll. (MF), és az autofókusz (A) között változik.

Megvilágítási idő és expozíció [SHUTTER SPEED & EXPOSURE]

 Beállíthatja a megvilágítási idő és az expozíció értékét, ha az () kont választja és megnyomja a menütárcsát. További információk miatt nézze meg a következő oldalt.

A gyors menü beállítása

- 1. Állítsa a videokamerát [CAMERA] módba.
- A menütárcsával válassza ki a megfelelő beállítást, és nyomja meg az [ENTER] gombot, hogy az értékeket kedve szerint változtathassa.

Megjegyzés

- Nem működik a [Quick menu] menüt [EASY] módban.
- Nem használhatja a [Quick menu] menüt, ha beállította a kézi élességállítást [M.FOCUS].
 Kapcsolja ki az [M.FOCUS] beállítást, ha a gyors menüt akarja használni.



SP. STBY

0.00.00

10:00

10 JAN 2003

WE + WL.REMOTE

DATE/TIME

DIS

*

A

.

SHUTTER EXPOSURE

DSE ----- MIRRON

PROGRAM AE -

FOCUS

WHT. BALANCE



POLISH		HUNGARIA	
Fi	Imowanie zaawansowane	Ha	aladó képrögzítés
S⊦	IUTTER SPEED & EXPOSURE (szybkość migawki i ekspozycja)	Me	gvilágítási idő és expozíció
	Można ustawić SZYBKOŚĆ MIGAWKI i EKSPOZYCJĘ tylko w trybie CAMERA.	8	A megvilágítási időt [SHUTTER SPEED] és az expozíciót [EXPOSURE] csak [CAMERA] módban állíthatja be.
	Ustawień SZYBKOŚCI MIGAWKI i EKSPOZYCJI można dokonywać tylko poprzez SZYBKIE MENU.	5	A megvilágítási idő és az expozíció csak akkor fontos, amikor fotózáskor ezeket csak a gyors menüben
	Funkcje SZYBKOŚĆ MIGAWKI i EKSPOZYCJĄ są automatycznie włączane i wyłączane.	8	 [QUICK MENU] állíthatja be. A [SHUTTER SPEED] és az [EXPOSURE] automatikusan felváltva működik.
1.	Ustaw kamerę w trybie CAMERA.	1. <i>i</i>	Állítsa a főkapcsolót [CAMERA] módba.

- 2. Addig forgassa a menütárcsát, amíg az (1) ikon nem látható, és nyomja meg az [ENTER] gombot.
 - Megielenik az a menüoldal, ahol a [SHUTTER SPEED] és az [EXPOSURE] választható.

INGARIAN

- Forgassa a menütárcsát a menüsor kiválasztásához, és nyomia meg az [ENTER] gombot.
- A megvilágítási idő [SHUTTER SPEED] 1/50, 1/120, 1/250, 1/500, 1/1000, 1/2000, 1/4000 vagy 1/10000 s.
- Az [EXPOSURE] 00 és 29 értékek között lehetséges.
- 3. Válassza az 📴 ikont ha ki akar lépni, és nyomja meg az [ENTER] gombot.

Megjegyzés

- Ha a megvilágítási idő és az expozíció kiválasztott értékeit akaria használni, akkor az LCD-n megjelenő értékekkel kezdeni a rögzítést.
- Ha manuálisan változtatja a megvilágítási idő és az expozíció értékeit, amikor az automata expozíciót választotta, akkor először a manuális változtatást alkalmazza.

1. Ustaw kamere w trybie CAMERA.

2. Obracaj POKRETŁO STEROWANIA aż do wyświetlenia ikony (**D**) i wciśnij przycisk ENTER.

- Zobaczysz ekran, na którym można ustawiać parametry SZYBKOŚCI MIGAWKI i EKSPOZYCJI.
- Obracaj POKRETŁO MENU aby wybrać pozycje menu i nastepnie wciśnii przycisk ENTER.
- Dostepne czasy otwarcia migawki to 1/50, 1/120, 1/250, 1/500, 1/1000, 1/2000, 1/4000 lub 1/10000s.
- Wartości EKSPOZYCJI sa dostępne w przedziale pomiedzy 00 a 29.
- 3. Aby opuścić ekran ustawień wybierz ikonę (przycisk ENTER.

Zalecenia

- Jeżeli chcesz używać wybranego czasu otwarcia migawki i wartości ekspozycji, powinieneś rozpoczynać prace z ekranami ustawień szybkości migawki i ekspozycji właczonymi na monitorze I CD.
- Jeżeli zmieniasz manualnie szybkość migawki i ekspozycje kiedy jest wybrana opcja ustawień automatyki ekspozycji, pierwszeństwo maja ustawienia manualne.

Długie czasy otwarcia migawki (SLOW SHUTTER)

- Funkcja długich czasów otwarcia migawki działa tylko w trybie CAMERA.
- Szybkość migawki może być sterowana, pozwalając na filmowanie wolno poruszających się obiektów.
- 1. Ustaw Przełącznik zasilania w trybie CAMERA.
- 2. Wciśnij przycisk SLOW SHUTTER.
- Za każdym wciśnięciem przycisku SLOW SHUTTER, czas otwarcia migawki zmienia się w kolejności na 1/25, 1/13, 1/6, wyłączona (off).
- 4. Aby zakończyć, wciśnij przycisk SLOW SHUTTER.

Zalecenia

- Podczas używania funkcji "SLOW SHUTTER" obrazy są filmowane jak w zwolnionym tempie.
- Funkcja SLOW SHUTTER nie współpracuje z cyfrowym stabilizatorem obrazu EASY.

Haladó képrögzítés

Hosszú idős expozíció (SLOW SHUTTER)

- A hosszú idős expozíciós mód [SLOW SHUTTER] csak [CAMERA] módban működik.
- Lassan mozgó témák rögzítését teszi lehetővé a zár vezérlésével.
 - 1. Állítsa a főkapcsolót [CAMERA] módba.
 - 2. Nyomja meg a [SLOW SHUTTER] gombot.
 - Valahányszor megnyomja a [SLOW SHUTTER] gombot, a megvilágítási idő 1/25, 1/13, 1/6, KI sorrendben változik.

HUNGARIAN

4. Nyomja meg a [SLOW SHUTTER] gombot, ha ki akar lépni ebből a módból.

Megjegyzés

- Ha a [SLOW SHUTTER] módot alkalmazza, akkor lassú mozgás hatását éri el.
- A [SLOW SHUTTER] beállítás nem működik a EASY móddal.





Tryb łatwego filmowania (dla początkujących) (EASY)

- S Tryb EASY pozwala początkującym na łatwe wykonywanie dobrych ujęć.
 - Tryb EASY działa tylko w trybach CAMERA.
- 1. Ustaw kamerę w trybie CAMERA.
- Poprzez wciśnięcie przycisku EASY uzyskuje się wyłączenie wszystkich funkcji kamery, a wszystkie ustawienia nagrywania zostaną przełączone w następujące opcje podstawowe:
 - Wyświetlą się wskazania poziomu naładowania baterii, trybu nagrywania, stanu licznika, DATY/CZASU i DIS ((*)).
 - W tej samej chwili pojawi się również na LCD słowo "EASY.Q". Jakkolwiek DATA/CZAS będą wyświetlone tylko wtedy, gdy zostały uprzednio ustawione. (patrz strona 53)
- 3. Wciśnij przycisk START/STOP aby rozpocząć nagrywanie.
 - Filmowanie rozpocznie się z użyciem podstawowych ustawień automatycznych.
- 4. Ponowne wciśnięcie przycisku EASY w trybie czuwania kamery (STBY) wyłącza tryb EASY.
 - Funkcja EASY nie wyłączy się, jeżeli kamera właśnie filmuje.
 - Kamera powróci do ustawień sprzed włączenia trybu EASY.

Zalecenia

- W trybie EASY, nie są dostępne takie funkcje jak, MENU, BLC, MF/AF.
 - Jeżeli chcesz używać powyższych funkcji, musisz wyłączyć tryb EASY.
- Ustawienia trybu EASY nie są zachowane w pamięci kamery po odłączeniu zestawu akumulatorowego i z tego powodu muszą być ustawione ponownie po jego dołączeniu.

Haladó képrögzítés

Egyszerű [EASY] felvételi mód (kezdőknek)

- 8 Még kezdők is készíthetnek jó felvételeket [EASY] módban.
 - Az [EASY] mód csak [CAMERA] módban működik.
 - 1. Állítsa a videokamerát [CAMERA] módba.
 - Ha megnyomja az [EASY] gombot, kikapcsolja a kamera minden beállítását, a felvétel a következő alapbeállítással készül.
 - Telepfeszültség, felvétel mód, szalagszámláló, dátum/időpont, DIS (4) megjelenik, amint a felvétel elindul.
 - Megjelenik az [EASY.Q] szó az LCD monitoron. A [DATE/TIME] azonban csak akkor látható, ha előzőleg beállította (lásd 53. oldal).
 - Nyomja meg az Indítás/állj [START/STOP] gombot, a felvétel indításához.
 - Megkezdődik a felvétel az automatikus alapbeállításokkal.
- 4. Nyomja meg az [EASY] gombot újra STBY módban, és kapcsolja ki a beállítást.
 - A videokamera visszáll azokba a beállításokba, amelyeket előzőleg használt Easy üzemmódban.

Megjegyzés

- [EASY] módban bizonyos beállítások nem működnek, pl. [MENU, BLC, MF/AF].
 - Ha használni akarja ezeket a beállításokat, akkor először ki kell kapcsolnia az [EASY] módot.
- Az [EASY] mód beállításait törli a kamera, ha eltávolítja az akkut a videokameráról, és vissza kell állítania, amikor cseréli.



- ÉRÀ

FASY C



CTD

10:00

10.JAN.2003

0.00.00



Manualne/Automatyczne ustawianie ostrości (MF/AF)

- S Funkcja MF/AF działa tylko w trybie CAMERA, M.REC.
- W większości sytuacji jest lepsze używanie automatycznego ustawiania ostrości, pozwalające skupić się na kreatywnej stronie filmowania.
- Ręczne (Manual) ustawianie ostrości może być konieczne w pewnych warunkach, w ktróych automatyczne ustawianie ostrości może być niewykonalne.

Automatyczne ustawianie ostrości

Jeżeli brakuje Ci doświadczenia w filmowaniu, zalecamy używanie automatycznego trybu ustawiania ostrości.

Manualne ustawianie ostrości

- W następujących przypadkach powinno się uzyskać lepsze efekty manualnie ustawiając ostrość.
- a. Obraz zawierający kilka obiektów, niektóre blisko kamery, inne oddalone.
- b. Osoba zasłonięta przez mgłę lub w śnieżnym otoczeniu.
- Bardzo błyszczące czy lśniące powierzchnie jak samochód.
- d. Ludzie lub obiekty poruszające się ze stałą prędkością jak sportowcy czy tłum.
- 1. Ustaw przełącznik zasilania pozycji CAMERA.
- 2. Obracaj POKRĘTŁO MENU i wybierz menu ustawień ostrości FOCUS.
- 3. Wciśnij przycisk ENTER.
- 4. Obracaj POKRĘTŁO STEROWANIA w górę lub w dół aż do uzyskania ostrego obrazu obiektu.
 - Jeżeli sprawia to trudność, zmniejsz wartość oomu.
- 5. Aby powrócić do filmowania z automatycznym nastawianiem ostrości (AF \Lambda), ponownie wciśnij przycisk ENTER.

Haladó képrögzítés

Kézi élességállítás/Autofókusz (MF/AF)

- X Az MF/AF beállítás csak [CAMERA/M.REC] módban működik.
- A legtöbb esetben az autofókusz használata a legjobb, mert mellette jobban összpontosíthat a kompozícióra.
- A kézi élességállítás bizonyos felvételi körülmények esetén szükséges, amikor az autofókusz nem működik.

Autofókusz

 Ha már megismerte a videokamerát, javasoljuk az autofókusz rendszeres használatát.

HUNGARIAN

Kézi élességállítás

- A következő esetekben jobb eredményt érhet el, ha a kézi élességállítást alkalmazza:
- a. A kompozícióban különböző távolságban lévő témák helyezkednek el.
- b. A téma ködben, vagy havas tájban található.
- c. Nagy fényes, vagy ragyogó felületek esetén, pl. gépkocsi.
- A fotózott személyek, vagy tárgyak állandóan gyorsan mozognak, pl. emberek tömegben, sportolók.
- 1. Állítsa be a [CAMERA] módot.
- 2. Forgassa el a menütárcsát és válassza az élességállítás [FOCUS] menüt.
- 3. Nyomja meg az [ENTER] gombot.
- 4. A menütárcsával állítsa be a téma élességét.
 - A zoom kar visszafelé állításával könnyebben kaphat éles képet.
- 5. Ha vissza akar térni autofókusz (A) módba, nyomja meg újra az [ENTER] gombot.









Filmowanie zaawansowane

Kompensacja tylnego oświetlenia (BLC)

- Section 2012 Secti
- X Tylne oświetlenie wysętpuje, gdy obiekt jest ciemniejszy od tła:
 - Temat znajduje się przed oknem.
 - Osoba filmowana jest ubrana w jasne lub błyszczące rzeczy i stoi przed jasnym tłem; twarz osoby jest zbyt ciemna by mogły być widoczne jej szczegóły.
 - Obiekt znajduje się w plenerze i tło jest zachmurzone.
 - Źródła światła są zbyt mocne.
 - Obiekt znajduje się na ośnieżonym tle.
- 1. Ustaw Przełącznik zasilania w pozycji CAMERA.
- 2. Wciśnij przycisk BLC.
 - Normalny BLC Normalny
 - BLC podkreśla tylko oświetlenie obiektu.

Zalecenie

- Po włączeniu funkcji ujęć nocnych (NIGHT CAPTURE), funkcja BLC nie działa.
- Funkcja BLC nie działa w łatwym trybie filmowania EASY.

Haladó képrögzítés

Ellenfénykorrekció (BLC)

- * BLC on
- A [BLC] funkció csak [CAMERA/ M.REC] módban működik.
 Ho a téma cötétebb mint a hétté
- Ha a téma sötétebb, mint a háttér, akkor az ellenfényt jelent:
 - A téma ablak előtt található.
 - A fotózott téma fehér, vagy ragyogó és világos a háttér; a téma részletei túl sötétek, nem felismerhetők.
- A téma szabadban található felhős hátterű égbolttal.
- A fényforrás túl világos.
- A téma havas háttérben van.
 - 1. Állítsa be a [CAMERA] módot.
 - 2. Nyomja meg a [BLC] gombot.
 - Normál BLC Normál
 - A BLC csak a témát erősíti.

Megjegyzés

- Nem működik a BLC beállítás, ha bekapcsolta az éjszakai felvétel [NIGHT CAPTURE] módot.
- Nem működik a BLC beállítás egyszerű felvételi módban [EASY].





* BI C off



Ściemnianie i rozjaśnianie obrazu (Fading)

- # Fading działa tylko w trybie CAMERA.
- 8 Dla dodania profesjonalnego wyglądu sfilmowanym scenom zaleca sie uzvcie roziaśniania obrazu na poczatku sceny i ściemniania i na końcu scen

Rozpoczecie filmowania:

- 1. Przed nagrywaniem przytrzymaj wciśnięty przycisk FADE. Obraz i dźwiek beda stopniowo zanikały (fade out).
- 2. Wciśnii przycisk START/STOP równocześnie zwalniając przycisk FADE. Rozpocznie sie nagrywanie sceny, obraz i dźwiek beda sie stopniowo pojawiały (fade in).

Zakończenie filmowania (z użyciem CIEMNIANIA/ROZJAŚNIANIA obrazu):

- 3. Przed zakończeniem filmowania wciśnii i przytrzymaj przycisk FADE.Obraz i dźwiek beda stopniowo zanikać (fade out).
- 4. Gdv obraz zaniknie wciśnii przycisk START/STOP by zatrzymać nagrywanie. Press the FADE button
- a. ŚCIEMNIANIE (ok.4 sekundv)





a. FADE OUT



HUNGARIAN

Képhalványítás és képerősítés

STBY

REC

0.00.15

0.00.00

Haladó képrögzítés

- 8 A képhalványítás [FADE] csak [CAMERA] módban működik.
- Sokkal korszerűbb lesz a felvétele, ha néhány effektust alkalmaz, 88 mint pl. a képhalvánvítás-képerősítés a felvételsorozat eleién. vagy végén.

A felvétel indítása

- 1. A felvétel megkezdése előtt nyomja le a Képhalványítás [FADE] gombot. A kép és a hang fokozatosan eltűnik [FADE OUT].
- 2. Nyomja meg az Indítás [START/STOP]/ álli [STOP] gombot és ugyanekkor engedie fel a [FADE] gombot. Indul a felvétel, a kép és a hang fokozatosan visszatér [FADE IN].

A felvétel megállítása a [FADE IN/FADE OUT] használatával

- 3. Ha meg akarja állítani a felvételt, tartsa lenyomva a [FADE] gombot. A kép és a hang fokozatosan eltűnik **IFADE OUTI.**
- 4. Amikor eltűnt a kép, nyomia meg a [START/STOP] gombot és megáll a felvétel
- Gradual disappearance
 - a. Képhalványítás [FADE OUT] (Kb. 4 s)
 - b. Képerősítés [FADE IN] (Kb. 4 s)



b. ROZJAŚNIANIE (ok.4 sekundy)



b. FADE IN

Release the FADF button

Haladó képrögzítés

Nagrvwanie ścieżki dźwiekowei (funkcia Audio dubbing)

- # Funkcia AUDIO DUBBING działa tvlko w trybie PLAYER.
- 8 Można dodać ścieżke dźwiekowa do orvginalnego dźwieku na uprzednio nagranej kasecie, nagranej w trybie SP i 12-bitowym dźwiekiem.
- 8 Użvi wbudowanego mikrofonu kamery, mikrofonu zewnetrznego lub podłaczonego źródła dźwieku.
- Orvoinalnie nagrany dźwiek nie zostanie skasowany. 22

Ponowne nagranie z użyciem mikrofonu (dubbing).

- Ustaw kamere w trybie PLAYER.
 - Jeżeli chcesz używać mikrofonu zewnetrznego. podłacz mikrofon do gniazda wejściowego dla mikrofonu zewnetrznego na kamerze.
 - Jeżeli chcesz dubbingować używajac zewnetrznego źródła sygnału Á/V, podłacz kabel AUDIO/VIDEO do kamery poprzez terminal wejście/wyjście A/V na lewym panelu kamery. (Týlko VP-D26i)
 - Wciśnij przycisk MENU, obracaj POKRÉTŁÓ MENU do podświetlenia A/V i wciśnii przycisk ENTER
 - Obraca PÓKRETŁO MENU do podświetlenia A/V IN/OUT i wciśnij przycisk ENTER.
- 2. Wciśnij przycisk ►/ (PLAY/STILL)i znajdź poczatek sceny, do której chcesz nagrać ścieżke dźwiekowa.
- 3. Wciśnij przycisk ►/III (PLAY/STILL) aby wstrzymać scene.
- 4. Wciśnij przycisk A.DUB na pilocie zdalnego sterowania.
 - Na ekranie LCD pojawi sie wskazanie A.DUB.
 - Kamera jest gotowa do rozpoczecia nagrywania dubbingu.
- 5. Wciśnij przycisk // aby rozpoczać nagrywanie dubbingu.
 - Wciśnij przycisk (STOP) aby zakończyć nagrywanie dubbingu.

Zalecenia

- Nie można używać funkcji dubbingu ścieżki dźwiekowej w czasie odtwarzania taśmy video zabezpieczonej przed nagrywaniem.
- Kiedy chcesz nagrywać ścieżke dźwiekowa poprzez wejście A/V dla urządzenia ewnetrznego, musisz podłączyć kabel AUDIO/VIDEO do systemu audio, z którego chcesz nagrywać dźwięk. (Tylko VP-D26i)
- Nie można dubbingować ścieżki dźwiekowej nagranej w trybie LP lub 16-bitowym.

Hangmásolás [Audio dubbing]

- A hangmásolás funkció csak lejátszás [PLAYER] módban működik.
- % Külön hangot másolhat a szalagra az eredeti hanghoz. SP módban 12 bites hanggal.
- # Mikrofonnal (belső, vagy külső), vagy más hangrögzítő berendezés csatlakoztatásával.
- 8 Az eredeti hangot nem törli.

Hangmásolás

- 1. Állítsa be a [PLAYER] módot.
 - Ha külső mikrofont akar használni, a külső MIC csatlakozóhoz csatlakoztassa.

HUNGARIAN

- Ha a külső A/V bemenetet akaria használni. csatlakoztassa az A/V kábelt a videokamerához. a videokamera baloldalán (csak VP-D26i).
 - Nvomia meg a MENÜ gombot, a menütárcsával jelölje ki az A/V sort, és nyomja meg az [ENTER] gombot.
 - Nvomia meg a MENÜ gombot, a menütárcsával ielölie ki az [AV IN/OUT] sort, és nyomja meg az [ENTER] gombot, hogy kiválassza az [AV IN] sort.
 - 2. Nyomia meg a Lejátszás/állókép ►/ (PLAY/STILL) gombot és keresse meg a másolás indítási helvét.
 - 3. A ►/III (PLAY/STILL) gombbal szüneteltetheti a lejátszást.
 - 4. Nvomia meg az [A.DUB] gombot a távvezérlőn
 - Az [A.DUB] megjelenik az LCD-n.
 - Ekkor a kamera felvételre kész állapotban van.
- 5. Nyomja meg a ►/II (PLAY/STILL) gombot a másolás indításához.
 - Nvomia meg a [STOP] gombot a felvétel megállításához.

Megjegyzés

- Írásvédetten rögzített felvételre nem lehet hangot másolni.
- Ha a külső A/V bemenetet akarja használni hangmásolásra, csatlakoztatnia kell az AUDIO/VIDEO kábelt ahhoz a hangrendszerhez. amelyről rögzíteni kíván. (csak VP-D26i)
- Nem tud utólag hangot felvenni, ha a szalagon LP vagy 16 bit-es felvétel van





00



Audio (R) Audio (L) AV IN (VP-D26i only)



Filmowanie zaawansowane

Odtwarzanie nagranej ścieżki dźwiękowej

- Włóż kasetę z nagranym dubbingiem i wciśnij przycisk MENU.
- 2. Używając POKRĘTŁA MENU podświetl A/V.
- 3. Wciśnij przycisk ENTER aby wejść do submenu.
- 4. Użyj POKRĘTŁA STEROWANIA aby wybrać AUDIO SELECT w submenu.
- 5. Wciśnij przycisk ENTER aby wejść do submenu.
- 6. Używając POKRĘTŁA STEROWANIA wybierz kanał odtwarzania dźwięku AUDIO.
 - Wciśnij przycisk ENTER aby zatwierdzić kanał odtwarzania dźwięku i powrócić do głównego menu.
 - SOUND1 : odtwarzanie dźwięku oryginalnego.
 - SOUND2 : odtwarzanie dźwięku dubbingowanego.
 - MIX(1+2) : jednoczesne odtwarzanie dźwięku oryginalnego i dubbingowanego SOUND1 i SOUND2.
- 7. Aby opuścić menu wciśnij przycisk MENU.
- 8. Wciśnij ►/II (PLAY/STILL) aby odtworzyć dubbingowaną taśmę.

Zalecenie

Podczas odtwarzania dodatkowo nagranego dźwięku (tryb SOUND2 lub MIX), dźwięk może ulec uszkodzeniu lub może wystąpić utrata jakości dźwięku.

Haladó képrögzítés

rámásolt hang meghallgatása

- 1. Helyezze be a kazettát, és nyomja meg a [MENU] gombot.
- 2. A [MENU] tárcsával jelölje ki a [A/V] sort.
- 3. Nyomja meg az [ENTER] gombot az almenühöz.
- A [MENU] tárcsával , válassza az [AUDIO SELECT] sort az almenüben.
- 5. Nyomja meg az [ENTER] gombot az almenühöz.
- 6. A menütárcsával válassza ki a hangfelvétel visszajátszás csatornát.
 - Nyomja meg az [ENTER] gombot a rögzített hang lejátszásához
- 1-es hang [SOUND1] : lejátsza az eredeti hangot.
- 2-es hang [SOUND2] : lejátsza a rámásolt hangot.
- MIX (1 + 2): lejátsza az 1-es és a 2-es hang kiegyenlített keverékét.
- 7. Nyomja meg a [MENU] gombot, ha ki akar lépni.
- Nyomja meg a ▶/II (PLAY/STILL) gombot a szalag lejátszásához, a hangfelvétellel együtt.

Megjegyzés

Ha lejátsza a rámásolt hangot ([SOUND2], vagy [MIX] mód), megszakadhat a hang, vagy gyenge lesz a hangminőség.



	A rámásolt
PLAYER MODE	
A / V SET	
REC MODE PHOTO SEARCH PHOTO COPY AUDIO MODE AUDIO SELECT WIND CUT IN PB DSE	
PLAYER MOD	E
A / V SET	
AUDIO SELECT	
O SOUND [1] SOUND [2] MIX [1 + 2]	

Filmowanie zaawansowane

Wykonywanie zdjęć (PHOTO)

- 1. Wciśnij i przytrzymaj przycisk PHOTO.
 - Na ekranie monitora LCD lub w wizjerze pojawi się wykonane zdjęcie.
 - Jeżeli nie chcesz go zapisywać, zwolnij przycisk PHOTO.
- Zwolnij przycisk PHOTO i ponownie wciśnij przycisk PHOTO w ciągu następnych 2 sekund.
 - Zdjęcie będzie zapisywane przez około 6 ~ 7 sekund.
- 3. Po zakończeniu zapisywania zdjęcia, kamera przełączy się w tryb czuwania.

Wyszukiwanie wykonanych zdjęć (Funkcja PHOTO SEARCH)

- S Funkcja PHOTO SEARCH działa tylko w trybie PLAYER.
- Wciśnij przycisk MENU. (lub wciśnij przycisk PHOTO SEARCH na pilocie zdalnego sterowania.)
 - Wyświetli się lista MENU.
- 2. Obracaj POKRĘTŁO MENU aby podświetlić A/V.
- 3. Wciśnij przycisk ENTER aby wejść do submenu.
- Z listy submenu wybierz PHOTO SEARCH i wciśnij przycisk ENTER.
- - Proces wyszukiwania zdjęć pokaże się na ekranie monitora LCD.
 - Po zakończeniu wyszukiwania kamera wyświetli znalezione zdjęcie.

Haladó képrögzítés

Állókép rögzítés [PHOTO]

- 1. Nyomja meg az állókép [PHOTO] gombot, és tartsa lenyomva.
 - Megjelenik az állókép az LCD monitoron.
 - Ha nem akarja rögzíteni, engedje fel a gombot.
- 2. Engedje fel a [PHOTO] gombot, és nyomja le újra kb. 2 s-ig.
 - Rögzíti az állóképet kb. 6-7 s-ig.
- Miután rögzítette az állóképet a kamera, visszatér készenléti [STBY] módba.

Az állóképek[PHOTO] keresése

- A képkeresés [PHOTO SEARCH] mód csak [PLAYER] módban működik.
 - Nyomja meg a MENU gombot. (vagy nyomja meg a Képkeresés [PHOTO SEARCH] gombot a távvezérlőn).
 - Megjelenik a menülista.
 - 2. A menütárcsával jelölje ki az A/V sort.
 - 3. Nyomja meg az [ENTER] gombot az almenühöz.
 - Válassza a Képkeresés [PHOTO SEARCH] sort az almenüben, és nyomja meg az [ENTER] gombot.
 - Az ► (FF) vagy ◄ (REW) gombokkal keresse meg a képet.
 - A képkeresés nyomon követhető az LCD monitoron.
 - A keresés után, az állókép megjelenik.
 - Nyomja meg az Állj [STOP] gombot, ha ki akar lépni.



PLAYER MODE

РНОТО



Haladó képrögzítés

NIGHT CAPTURE (filmowanie w oświetleniu 0 luksów)

- Funkcja NIGHT CAPTURE (filmowanie nocne) działa tylko w trybie CAMERA.
- Funkcja FILMOWANIE NOCNE pozwala na filmowanie tematu w całkowitej ciemności.
- 1. Ustaw kamerę w trybie CAMERA.
- 2. Przesuń przełącznik NIGHT CAPTURE w pozycję ON.
 - Wskaźnik (NIGHT CAPTURE) pojawi się na ekranie LCD.
 - Lampa podczerwieni (promieniowanie niewidzialne) włączy się automatycznie.
- Aby wyłączyć funkcję NIGHT CAPTURE przesuń przełącznik NIGHT CAPTURE w pozycję OFF.

Zalecenia

- Maksymalna odległość filmowania z lampą podczerwieni wynosi około 3 m.
- Jeżeli używasz funkcji NIGHT CAPTURE w normalnych warunkach filmowania (np. plenery w dzień), kolory filmowanej sceny mogą być zabarwione zielono.
- W trybie NIGHT CAPTURE mogą nie być dostępne niektóre funkcje, jak zrównoważenie bieli, Program AE, DSE, kompensacja tylnego oświetlenia BLC.

ÉJSZAKAI FELVÉTEL (képrögzítés 0 lux esetén)

- Az éjszakai felvétel [NIGHT CAPTURE] csak [CAMERA] módban működik.
- Az éjszakai felvétel [NIGHT CAPTURE] lehetővé teszi, hogy éjszaka, vagy sötétben is készíthessen felvételeket.

HUNGARIAN

- 1. Állítsa a videokamerát [CAMERA] módba.
- Csúsztassa az éjszakai felvétel kapcsolót [NIGHT CAPTURE] [ON] helyzetre.
 - Az éjszakai felvétel jelzése megjelenik az LCD monitoron.
 - Az infravörös fény automatikusan bekapcsol.
- Csúsztassa a [NIGHT CAPTURE] kapcsolót [OFF] helyzetre, ha törölni akarja a beállítást.

Megjegyzés

- Az infravörös fény maximális felvételi hatótávolsága kb. 3 m.
- Ha az éjszakai felvétel módot normál képrögzítési helyzetben alkalmazza (pl. nappal szabadban), akkor a rögzített felvétel esetleg zöld színű lesz.
- Az éjszakai felvétel módban bizonyos beállítások nem működnek, pl. fehér egyensúly [White Balance], programautomata mód [Program AE], digitális képhatások (DSE), ellenfény korrekció (BLC).





FILMOWANIE NOCNE (POWER NIGHT CAPTURE)

- # Funkcja POWER NIGHT CAPTURE działa tylko w trybie CAMERA.
- Funkcja POWER NIGHT CAPTURE pozwala na filmowanie obiektu jaśniejszego niż w trybie NIGHT CAPTURE w całkowitej ciemności.
- Funkcja POWER NIGHT CAPTURE wyświetla się przez trzy sekundy na ekranie LCD jeżeli wciśniesz przycisk SLOW SHUTTER w stanie włączenia funkcji NIGHT CAPTURE.
- ✗ Podczas pracy funkcji POWER NIGHT CAPTURE, na ekranie LCD wyświetli się ikona POWER NIGHT CAPTURE.
- 1. Ustaw kamerę w trybie CAMERA.
- 2. Włącz funkcję NIGHT CAPTURE i następnie wciśnij przycisk SLOW SHUTTER.
- Wciśnij przycisk SLOW SHUTTER, aby ustawić szybkość pracy migawki. Funkcja SLOW SHUTTER pozwala na jaśniejsze filmowanie scen.
- Podczas używania funkcji POWER NIGHT CAPTURE powstający obraz sprawia wrażenie filmowanego w zwolnionym tempie.
- Aby wyłączyć funkcję PÓWER NIGHT CAPTURE, wciśnij przycisk SLOW SHUTTER, aby ustawić opcję "off" i następnie przełącznikiem wyłącz funkcję NIGHT CAPTURE.

Zalecenia

- Maksymalna odległość filmowania wspomaganego promieniami podczerwieni wynosi około 3 m.
- Jeżeli używasz funkcji POWER NIGHT CAPTURE w normalnych warunkach filmowania (np. plenery w dzień), kolory filmowanej sceny mogą wyglądać nienaturalnie.
- W trybie POWER NIGHT CAPTURE nie są dostępne takie funkcje, jak zrównoważenie bieli, Program AE, DSE, BLC.
- Kiedy obiekt jest zbyt jasny, lepsze efekty uzyskać można wciskając przycisk SLOW SHUTTER (czasy od 1/6 → 1/25) i filmując w dobrej jakości obrazu.

Haladó képrögzítés

Speciális éjszakai felvétel [POWER NIGHT CAPTURE]

- A speciális éjszakai mód [POWER NIGHT CAPTURE] csak [CAMERA] módban működik.
- A [POWER NIGHT CAPTURE] módban sötétben sokkal világosabb felvételeket készíthet,mint [NIGHT CAPTURE] módban.
- A speciális éjszakai felvétel kb. 3 s-ig látható az LCD monitoron, ha megnyomja a [SLOW SHUTTER] gombot, amikor a [NIGHT CAPTURE] mód működik.
- Ha [POWER NIGHT CAPTURE] módot használ, a [POWER NIGHT CAPTURE] mód ikonja folyamatosan látható az LCD monitoron.
 - 1. Állítsa a videokamerát [CAMERA] módba.
 - 2. Kapcsolja be a [NIGHT CAPTURE] módot [ON], és nyomja meg a [SLOW SHUTTER] gombot.
 - Nyomja meg a [SLOW SHUTTER] gombot a megvilágítási idő beállításához. [SLOW SHUTTER] móddal sokkal világosabb felvételeket készíthet.
 - Ha a [POWER NIGHT CAPTURE] módot használja, a kép a lassú mozgás hatását kelti.
 - Nyomja meg a [SLOW SHUTTER] gombot, és állítsa [off] helyzetre, majd kapcsolja ki a [NIGHT CAPTURE] kapcsolót, ha törölni akarja a [POWER NIGHT CAPTURE] módot.

Megjegyzés

- Az infravörös fény maximális felvételi hatótávolsága kb. 3 m.
- Ha az éjszakai felvétel módot normál képrögzítési helyzetben alkalmazza (pl. nappal szabadban), akkor a rögzített felvétel esetleg nem természetes színű lesz.
- Az éjszakai felvétel módban bizonyos beállítások nem működnek, pl. Fehéregyensúly [White Balance], Programautomata [Program AE], Digitális képhatások (DSE), Ellenfény korrekció (BLC).
- Ha a téma túl világos, akkor jobb, ha megnyomja a [SLOW SHUTTER] gombot (1/6 → 1/25) és ekkor már jó minőségű lesz a felvétel.



POWER NIGHT CAPTURE

PIO

12:00

10.JAN.2003

Filmowanie zaawansowane

Haladó képrögzítés

Używanie LAMPY VIDEO

- S LAMPA VIDEO działa tylko w trybach CAMERA/M.REC.
- Służy do rozjaśniania sceny, kiedy naturalne oświetlenie jest zbyt słabe.
- LAMPA VIDEO działa tylko podczas filmowania ze standardową prędkością przesuwu taśmy.
 - Jeżeli właczysz LAMPĘ w trybie LP, na ekranie LCD będzie migał wskaźnik LIGHT i "LP".

NIEBEZPIECZEŃSTWO

- LAMPA VIDEO może się bardzo nagrzewać. Nie dotykaj jej podczas pracy lub po wyłączeniu, ponieważ grozi to poważnym zranieniem.
- Nie wkładaj kamery do torby natychmiast po zakończeniu używania LAMPY VIDEO, ponieważ może być ona bardzo gorąca przez jakiś czas.
- Nie używaj lampy w pobliżu substancji łatwopalnych lub wybuchowych.
- Zalecamy skontaktowanie się z najbliższym sprzedawcą SAMSUNGA w celu wymiany żarnika lampy.
 - Czas działania żarnika wynosi około 50 godzin.
- 1. Ustaw kamerę w trybie CAMERÁ.
- 2. Wciśnij przycisk V.LIGHT.
 - Wskaźnik LAMPA VIDEO pojawi się na ekranie LCD i lampa się włączy.
- Jeżeli chcesz wyłączyć LÁMPĘ VIDEO, ponownie wciśnij przycisk V.LIGHT.

Zalecenia

- Lampa wyłączy się automatycznie podczas wkładania i wyjmowania kasety z kamery.
- Nawet, jeżeli wskaźnik naładowania batérii nie migał w chwili, gdy stopień naładowania baterii był niski, kamera może automatycznie wyłączyć się w chwili włączenia lampy, lub gdy rozpocznie się filmowanie z użyciem lampy.
- Wbudowana lampa jest oświetleniem dodatkowym i może nie być wystarczająca do filmowania w plenerze.
- Jakość obrazu może się pogorszyć, jeżeli używasz LAMPY VIDEO przez dłużej niż 20 minut.
- Jeżeli włączysz lampę w trybie długich czasów otwarcia MIGAWKI
 - 1/6, 1/13, 1/25, wyłączy się tryb ręcznego wyboru szybkości migawki.

Megvilágítás [VIDEO LIGHT] használata

- X A [VIDEO LIGHT] csak [CAMERA/M.REC] módban működik.
- 8 Ha gyenge a megvilágítás, megvilágíthatja a témát.
- # A [VIDEO LIGHT] csak SP módban lehetséges.
 - Ha a megvilágítást [LIGHT] bekapcsolja LP módban, a [LIGHT] jelzés és az LP villognak az LCD monitoron.

VIGYÁZAT!

- A videolámpa erősen elmelegedhet.
 Ne érintse se használat közben, se közvetlenül a kikapcsolása után, mert súlyos sérüléseket okozhat.
- Ne helyezze vissza a táskába a videokamerát közvetlenül a megvilágítás használata után, mert forró lehet, hagyja lehűlni.
- Ne használja gyúlékony, vagy robbanóanyag közelében a lámpát.
- Ha cserélni kell a reflektor izzóját, akkor keresse fel a legközelebbi SAMSUNG szervizt.
 - Az izzó élettartama kb. 50 óra.
 - 1. Állítsa a videokamerát [CAMERA] módba.
 - 2. Nyomja meg a [V.LIGHT] gombot.
 - A [VIDEO LIGHT] jelzése megjelenik az LCD monitoron, és a lámpa bekapcsol.
 - 3. Nyomja meg a [V.LIGHT] gombot újra, ha ki akarja kapcsolni a megvilágítást.

Megjegyzés

- Ha behelyezi, vagy kiveszi a kazettát, a megvilágítás automatikusan kikapcsol.
- Ha kis telepfeszültségnél még nem villog a jelzés, kikapcsolhat automatikusan a videokamera, ha bekapcsolja a megvilágítást, vagy elindítja a felvételt.
- A beépített megvilágító lámpa kizárólag kiegészíti a környező megvilágyítást, szabadban nem elégséges.
- Csökkenhet a képminőség, ha folyamatosan 20 percnél tovább használja a megvilágítást [VIDEO LIGHT].
- Ha bekapcsolja a megvilágítást 1/6, 1/13, 1/25 [SHUTTER] módban, a Kézi [SHUTTER] mód kikapcsol.





Różne techniki filmowania

W niektróych sytuacjach zmiana pozycji filmowania może być konieczna dla uzyskania większego dramatyzmu sceny.

Zalecenie

Prosimy o ostrożne obracanie ekranem ponieważ niewłaściwe ruchy mogą uszkodzić wnętrze zawiasu, który łączy ekran LCD z kamerą.

1. Pozycja zwykła.

2. Pozycja niska.

Nagranie wykonane z monitorem skierowany do góry.

3. Pozycja wysoka.

Nagranie wykonane z monitorem obróconym w dół.

4. Pozycja "autoportret".

Nagranie z monitorem skierowanym do przodu.

5. Filmowanie przez wizjer.

 W sytuacji, gdy filmowanie z monitorem jest utrudnione, używanie wizjera może być wygodną alternatywą.







Haladó képrögzítés

Különböző rögzítési eljárások

A legmegfelelőbb eredmény érdekében gyakran különböző felvételi eljárásokat kell alkalmazni néhány fotózási helyzetben.

Megjegyzés

4

Kérjük, hogy óvatosan forgassa az LCD monitort. Az óvatlan elfordítás károsíthatja az LCD monitort a kamerával összekapcsoló csuklópánt belsejét.

1. Általános felvételi mód.

2. Képrögzítés lefelé nézve.

Az LCD monitorra felülről nézve készíti a felvételt.

3. Képrögzítés felülről nézve.

Az LCD monitorra alulról nézve készíti a felvételt.

4. Önkioldó mód.

Az LCD monitorra elölről nézve készíti a felvételt.

5. Képrögzítés a keresőben.

 Olyan helyzetekben, amikor az LCD monitor nehezen használható, a keresőt kényelmesen alkalmazhatja.





Odtwarzanie

Odtwarzanie kasety

Funkcia odtwarzania działa tylko w trybie PLAYER.

Ogladanie na ekranie LCD

Jest to praktyczny sposób na ogladanie nagrań w samochodzie czy w plenerze.

Ogladanie na ekranie telewizora

- 8 Aby odtworzyć kasete, telewizor musi być wyposażony w kompatybilny system kolorów.
- 8 Zalecamy używanie zasilacza pradu zmiennego jako źródła pradu dla kamery podczas odtwarzania kasety.

Podłączenie do telewizora posiadającego gniazda wejściowe Jack Audio i Video

- 1. Użvi przewodu Audio/Video dostarczonego z kamera.
 - Žółta wtyczka: Video
 - Biała wtyczka: Audio (Lewv) Mono
 - Czerwona wtyczka: Audio (Prawy)
 - Jeżeli podłaczysz kabel do monofonicznego telewizora lub magnetowidu, podłacz żółta wtyczke (Video) do wejścia w telewizorze lub magnetowidzie i biała wtyczke (Audio L) do weiścia audio w telewizorze lub magnetowidzie.
- 2. Ustaw przełacznik zasilania kamery w trybie PLAYER.
- 3. Włącz telewizor i ustaw przełącznik wyboru trybu TV/VIDEO telewizora w pozycji VIDEO.
 - Wiecei szczegółów znaiduje się w instrukcji obsługi telewizora lub magnetowidu.
- 4. Odtwarzaj taśmę.

Zalecenia

- Możesz użyć przewodu S-VIDEO (dostarczonego wraz z kamera) aby uzyskać lepszej jakości obrazy jeśli Twój telewizor posiada wejście S-VIDEO.
- Nawet jeżeli używasz przewodu S-VIDEO, musisz podłączyć przewód audio.
- Jeżeli podłaczysz kabel jack do gniazda A/V, nie bedzie słyszalny dźwiek z wbudowanego głośnika kamery.

vagy szabadban akarja visszanézni. Felvételek megtekintése TV készüléken

88 Rendkívül hasznos, amikor a kazettát gépkocsiban,

A videokazetta lejátszása üzemmód csak [PLAYER] módban működik.

Felvételek visszajátszása

Felvételek megtekintése az LCD monitoron

Videokazetta leiátszása

- A felvételek megtekintése csak akkor lehetséges, ha a TV színrendszere megfelelő.
- 8 Javasoljuk hálózati adapter használatát a videokamera energiaellátásához.

Csatlakoztatás AUDIO/VIDEO bemenettel rendelkező TV készülékhez

- 1. Az AUDIO/VIDEO kábellel csatlakoztassa a TV készüléket és a videokamerát.
 - Sárga dugó: Video
 - Fehér dugó: Audio (bal) Mono
 - Vörös dugó: Audio (iobb)
 - Ha mono TV-t, vagy VCR-t csatlakoztat, a sárga dugót (video) és a fehér dugót (audio bal) csatlakoztassa a TV. vagy VCR hang bemenetéhez.
 - Használhat SCART adaptert is.
- 2. Állítsa a videokamera főkapcsolóját [PLAYER] módba.
- Kapcsolia be a TV készüléket és állítsa be a TV/VIDEO választót VIDEO módba a TV-n.
 - Nézze meg a TV. vagy a VCR leírását.
- Játssza le a kazettát.

Megiegyzés

- Használhatja az S-VIDEO kábelt a jobb képminőség érdekében, ha a TV készüléke rendelekezik S-VIDEO csatlakozóval.
- Azonban, ha rendelkezik is S-video kábellel, csatlakoztatnia kell egy audio kábelt is.
- Ha csatlakoztatta az AV jack kábelt, nem hallható hang a videokamera hangszórójából.

(left)-White Audio input Yellow (right)-Red Camcorder S-VIDEO input 000 S-VIDEO A/V







Polish Odtwarzanie

Podłączanie do telewizora bez gniazd Audio i Video

- 8 Można podłączyć kamerę do telewizora poprzez magnetowid.
- 1. Podłącz kamerę i magnetowid do telewizora za pomocą kabla Audio/Video.
 - Żółta wtyczka : Video
 - Biała wtyczka : Audio (Lewy)
 - Czerwona wtyczka : Audio (Prawy)
- 2. Podłącz telewizor do magnetowidu.
- 3. Ustaw przełącznik zasilania kamery w trybie PLAYER.
- 4. Włącz telewizor i magnetowid.
 - Przełącznik trybu wejścia magnetowidu ustaw w pozycji LINE.
 - Wybierz kanał zarezerwowany dla magnetowidu w Twoim telewizorze.
- 5. Odtwarzaj taśmę.

Odtwarzanie

- 8 Można odtwarzać nagraną taśmę w trybie PLAYER.
- 1. Podłącz źródło zasilania i ustaw przełącznik zasilania w trybie PLAYER.
- 2. Włóż kasetę, którą chcesz odtworzyć.
- Używając przycisków ► (FF) i ◄ (REW) znajdź pozycję, od której chcesz rozpocząć odtwarzanie.
- 4. Wciśnij przycisk ►/II (PLAY/STILL).
 - Zdjęcia nagrane na taśmie wyświetlą się na ekranie telewizora po upływie kilku sekund.
 - Jeżeli taśma osiągnie koniec w czasie odtwarzania, będzie automatycznie przewinięta do początku.

Zalecenia

■ Tryb odtwarzania (SP/LP) będzie wybierany automatycznie.

Felvételek visszajátszása

Csatlakoztatás hang és videó bemeneneti csatlakozóval nem rendelkező TV készülékhez

8 A TV készüléket videó berendezésen (VCR) keresztül csatlakoztatja.

- 1. Csatlakoztassa a videokamerát VCR-n keresztül a TV készülékhez az audio/video kábellel.
 - Sárga csatlakozó dugó: Videó
 - Fehér csatlakozó dugó: Hang (bal L)
 - Vörös csatlakozó dugó: Hang (jobb R)
- 2. Csatlakoztassa a TV-t a VCR berendezéshez.
- Állítsa a videokamera főkapcsolóját [PLAYER] helyzetre.
- 4. Kapcsolja be a TV és a VCR berendezésket.
- A VCR bemenet választóját állítsa a [LINE] sorra.
- A videokazetta megtekintéséhez válassza ki a VCR megfelelő csatornáját a TV készüléken.
- 5. Játssza le a videokazettát.

Felvétel megtekintése

- Megtekintheti a kazettára rögzített felvételeket lejátszás [PLAYER] módban.
- Csatlakoztassa a megfelelő energiaforrást a kamerához (hálózati adapter, vagy akkumulátor), és állítsa a főkapcsolót [PLAYER] módba.
- 2. Helyezze be a megtekinteni kívánt kazettát.
- Az → (FF) vagy ◄ (REW) gombokkal válassza ki a látni kívánt rész elejét.
- 4. Nyomja meg a ►/III (PLAY/STILL) gombot.
 - Néhány másodperc múlva megjelenik a kazettára rögzített felvétel.
- Lejátszás közben, ha a szalag végére ér, automatikusan visszatekercseli.

Megjegyzés

■ A lejátszás módot (SP/LP) automatikusan választja a kamera.







Odtwarzanie

Różne funkcje trybu PLAYER

- Przyciski PLAY/STILL, STOP, FF, REW, są umieszczone na kamerze i pilocie zdalnego sterowania.
- Przyciski, F.ADV (Przejście o klatkę), X2 i SLOW są umieszczone tylko na pilocie zdalnego sterowania.
- Aby zabezpieczyć taśmę i powierzchnię głowicy, kamera automatycznie wyłączy się jeżeli będzie pozostawiona w trybie (pauzy) lub SLOW (odtwarzania w zwolninym tempie) bez żadnego działania.

Pauza odtwarzania

- ₩ Wciśnij przycisk >/II (PLAY/STILL) podczas odtwarzania.
- Aby powrócić do odtwarzania, wciśnij przycisk
 ▶/Ⅲ (PLAY/STILL).

Wyszukiwanie obrazu (Do przodu/Do tyłu)

- Wciśnij przycisk ► (FF) lub ◄ (REW) jeden raz podczas odtwarzania lub pauzy. Aby powrócić do odtwarzania, wciśnij przycisk ►/II (PLAY/STILL).
- Przytrzymaj wciśnięty przycisk ▶ (FF) lub

 ← podczas odtwarzania lub pauzy.

 Aby powrócić do odtwarzania, zwolnij przycisk.

Odtwarzanie w zwolnionym tempie (Do przodu/Do tyłu)

- 8 Odtwarzanie w zwolnionym tempie do przodu.
 - Wciśnij przycisk SLOW na pilocie zdalnego sterowania podczas odtwarzania.
 - Aby powrócić do normalnego odtwarzania, wciśnij przycisk
 (PLAY/STILL).
- 8 Odtwarzanie w zwolnionym tempie do tyłu
 - Wciśnij przycisk **4**II (-) podczas odtwarzania w zwolnionym tempie do przodu.
 - Aby powrócić do oglądania w zwolnionym tempie do przodu, wciśnij przycisk II (+).
 - Aby powrócić do normalnego oglądania, wciśnij przycisk
 ▶/II (PLAY/STILL).



A lejátszás mód [PLAYER] különböző beállításai

- A lejátszás [PLAY], állj [STOP], gyors előremenet [FF], visszatekercselés [REW] gombok a videokamerán és a távvezérlőn találhatók.
- A képtovábbítás [F.ADV], 2x sebesség, lassú lejátszás [SLOW] gombok csak a távvezérlőn találhatók meg.
- A szalag és a lejátszófej elhasználódásának megelőzése érdekében a videokamera automatikusan megáll, ha 5 percnél tovább bekapcsolva hagyja az állókép [STILL] és a [SLOW] módot működtetés nélkül.

Képkimerevítés [STILL] (lejátszás szünet)

Ð

೫ Nyomja meg a ►/II (PLAY/STILL) gombot lejátszás, vagy lassú lejátszás közben.

HUNGARIAN

೫ Nyomja meg a ►/II (PLAY/STILL) gombot, ha a normál lejátszást vissza akarja állítani.

Képkeresés (előre/vissza)

- ೫ Nyomja meg az ►(FF) vagy ◄(REW) gombot lejátszás, vagy állókép mód közben. Ha a normál lejátszást vissza akarja állítani, nyomja meg a ►/II (PLAY/STILL) gombot.
- Tartsa lenyomva az → (FF) vagy ◀ (REW) gombot lejátszás, vagy állókép módban. Ha a normál lejátszást vissza akarja állítani, engedje fel a gombot.

Lassú lejátszás (előre/vissza)

- 8 Lassú lejátszás előre
 - Nyomja meg a [SLOW] gombot lejátszás közben.
 - Ha a normál lejátszást vissza akarja állítani, nyomja meg a
 (PLAY/STILL) gombot.
- 8 Lassú lejátszás visszafelé
 - Nyomja meg a **II**(-) gombot lassú lejátszáskor (előre).
 - Nyomja meg az II> (+) gombot, ha a lassú lejátszást előrefelé vissza akarja állítani.
 - Ha a normál lejátszást vissza akarja állítani, nyomja meg a
 /II (PLAY/STILL) gombot.




Polish Odtwarzanie

HUNGARIAN

Odtwarzanie poklatkowe (Frame advance)

- Wciśnij przycisk F.ADV na pilocie zdalnego sterowania w trybie pauzy. Funkcja przejścia o klatkę F.ADV działa wyłącznie w trybie pauzy.
- Aby powrócić do normalnego odtwarzania, wciśnij przycisk >/II (PLAY/STILL).
 - 8 Odtwarzanie poklatkowe do przodu
 - Wciśnij przycisk F.ADV na pilocie zdalnego sterowania w trybie pauzy.
 - 8 Odtwarzania poklatkowe do tyłu
 - Wciśnij przycisk **4**[] (-) na pilocie zdalnego sterowania aby zmienić kierunek odtwarzania poklatkowego.
 - Wciśnij przycisk F.ADV na pilocie zdalnego sterowania.

Odtwarzanie z dwukrotną prędkością (Do przodu/Do tyłu)

- 8 Odtwarzanie z dwukrotną prędkością do przodu
 - Wciśnij przycisk X2 na pilocie zdalnego sterowania podczas odtwarzania.
 - Aby powrócić do normalnego oglądania, wciśnij przycisk
 / (PLAY/STILL).
- 8 Odtwarzanie z dwukrotną prędkością do tyłu
 - Wciśnij przycisk **4**II (-) podczas odtwarzania z dwukrotną prędkością do przodu.
 - Aby powrócić do normalnego oglądania, wciśnij przycisk
 / (PLAY/STILL).

Zalecenia

- Zakłócenia w formie mozaiki mogą się pojawić na ekranie w czasie jednego z różnych trybów odtwarzania
 - Zakłócenia w formie mozaiki mogą się pojawić na ekranie kiedy odtwarzana jest kaseta nagrana w trybie LP (longplay) zawierająca różne funkcje odtwarzania.
- Dźwięk będzie słyszalny tylko podczas normalnego odtwarzania z prędkościami SP i LP.



Felvételek visszajátszása

Képek megtekintése egyenként

- Nyomja meg a Képtovábbítás [F.ADV] gombot a távvezérlőn állókép módban.
 Az [F.ADV] beállítás csak Állókép [STILL] módban működik
- Ha a normál lejátszást vissza akarja állítani, nyomja meg a ▶/II (PLAY/STILL) gombot.
 - 8 Lejátszás előre
 - Nyomja meg a [F.ADV] gombot a távvezérlőn Állókép [STILL] módban.
 - 8 Lejátszás visszafelé
 - Nyomja meg a **II** (-) gombot a a távvezérlőn előremenet közben.
 - Nyomja meg a [F.ADV] gombot a távvezérlőn.

2X lejátszás (előre/vissza)

- 8 2X lejátszás előre
 - Nyomja meg a (X2) gombot a távvezérlőn lejátszás közben.
 - A normál lejátszáshoz, nyomja meg a
 /II (PLAY/STILL) gombot.
- 8 2X lejátszás visszafelé
 - Nyomja meg a **411** (-) gombot a 2X előremenet közben.
 - A normál lejátszáshoz, nyomja meg a
 (PLAY/STILL) gombot.

- Mozaik jellegű zajok jelennek meg a képernyőn, a különböző lejátszási módok közben.
 - Mozaik jellegű zajok észlelhetők, ha a felvétel LP módban készült és különböző lejátszás beállításokat tartalmaz.
- Hang csak normál SP, vagy LP lejátszás módban hallható.



HUNGARIAN

Zaznaczanie miejsca na taśmie (ZERO MEMORY)

- Funkcja zaznaczania MEMORY działa w trybach CAMERA i PLAYER.
- Można zaznaczyć punkt na taśmie, do którego chcesz wrócić aby kontynuować odtwarzanie.
- Wciśnij przycisk ZERO MEMORY na pilocie zdalnego sterownia podczas odtwarzania lub nagrywania w punkcie, do którego chcesz powrócić później.
 - Wskazanie czasu wymieni się na wskazanie licznika taśmy, ustawionego w tej chwili na zero z oznaczeniem M 0:00:00 (Wskaźnik funkcji Zero memory).
 - Jeżeli chcesz skasować funkcję, wciśnij ponownie przycisk ZERO MEMORY.
- 2. Znajdź pozycję zero licznika.
 - Jeżeli zakończyleś odtwarzanie, szybko przewiń kasetę do przodu lub do tyłu.
 - Taśma zatrzyma się automatycznie po osiągnięciu pozycji zero licznika.
 - Jeżeli zakończyłeś filmowanie, obróć przełącznik zasilania w pozycję PLAYER i wciśnij przycisk ◄ (REW).
 - Taśma zatrzyma się automatycznie po osiągnięciu pozycji zero licznika.
- Licznik taśmy ze znakiem M (Wskaźnik funkcji Zero memory) zniknie z wyświetlacza i licznik taśmy zmieni się na wskazanie czasu.

Zalecenia

- W następujących sytuacjach funkcja ZERO MEM będzie wyłączana automatycznie:
 - Po osiągnięciu przez kasetę końca sekcji oznaczonego w funkcji ZERO MEMORY.
 - Kiedy zostanie wyjęta kaseta.
 - Po odłączeniu zestawu akumulatorowego lub gdy kamera ostanie wyłączona.

Funkcja zero memory może nie działać dokładnie w sytuacji kiedy na taśmie istnieje przerwa pomiędzy nagraniami.

Felvételek visszajátszása

VIDEOBEILLESZTÉS [ZERO MEMORY]

- A nulla memória [ZERO MEMORY] beállítás [CAMERA] és [PLAYER] módban is működik.
- 8 Megjelölheti azt a pontot, ahová lejátszás közben vissza akar térni.
- Nyomja meg a [ZERO MEMORY] gombot a távvezérlőn lejátszás, vagy felvétel közben, azon a ponton, ahová később vissza akar térni.
 - Az időkód szalagszámlálóra változik, amelyet az M 0:00:00 jellel lehet nullázni (nulla memória jelzés).
 - Ha ki akarja kapcsolni a nulla memória beállítást, nyomja meg újra a [ZERO MEMORY] gombot.
- 2. Találja meg a nulla helyet.
 - Ha befejezte a lejátszást, gyorsan előre-, vagy visszatekercseli a szalagot.
 - A megjelölt helyen automatikusan megáll a szalag.
 - Ha befejezte a felvételt, állítsa [PLAYER] módba, és nyomja meg a ◀ (REW) gombot.
 - A szalag automatikusan megáll, amikor eléri a nulla poziciót.
- A szalagszámláló M jelzése (nulla memória jelzés) eltűnik az LCD-ről, és a szalagszámláló újra időkódra változik.

- A következő helyzetekben automatikusan kikapcsol a nulla memória beállítás:
 - A videó beillesztés végén.
 - Ha kiveszi a kazettát.
 - Ha eltávolítja tápfeszültséget, illetve kikapcsolja a kamerát.
- Nem működik megfelelően a nulla memória beállítás, ha üres hely található a szalagon a felvételek között.

PoLISH Odtwarzanie		HUNGARIAN Felvételek visszajátszása		
Cyfrowe efekty specjalne podczas odtwarzani	ia (PB DSE)	Visszajátszás speciális digitális hatásai [PB DSE]		
 Funkcja PB DSE działa tylko w trybie PLAYER. Funkcja PB DSE pozwala na dodawanie cyfrowych efektów specjalnych (DSE) do odtwarzania ujęć lub oglądania zdjęć. 		 A [PB DSE] beállítás csak [PLAYER] módban működik. A [PB DSE] beállítás speciális digitális képhatások alkalmazását teszi lehetővé [Digital Special Effect - DSE], szalag, vagy állókép lejátszásakor. 		
1. Ustaw kamerę w trybie PLAYER i odtwarzaj taśmę.	PLAYER MOD	1. Állítsa a videokamerát [PLAYER] módba és		
 Wciśnij przycisk MENU i obracaj POKRĘTŁO MENU aż do podświetlenia A/V. 	CAMERA	Jatsszon le egy kazettat.		
3. Wciśnij przycisk ENTER, aby wejść do submenu.		A/V sort.		
 Wybierz z submenu PB DSE i wciśnij przycisk ENTER. 	o WIND ⊙PB D	3. Nyomja meg az [ENTER] gombot, az almenü eléréséhez.		
5. Wciśnij przycisk ENTER, aby wejść do submenu.	PLAYER MODE	4. Válassza a [PB DSE] sort az almenüben, és		
 Wybierz pozycję (off, mirror, mosaic) z submenu PB DSE i wciśnij przycisk ENTER. 	● REC MODE ● PHOTO SEARCH ● PHOTO COPY	5. Nyomja meg az [ENTER] gombot, az almenü		
7. Aby wyjść z menu, wciśnij przycisk MENU.	- O AUDIO MODE - DAUDIO SELECT - O WIND CUT IN]	souno[1] 		
 Aby wyłączyć funkcję PB DSE, ustaw opcję off lub wciśnij przycisk STOP. 	PB DSE	az almenüben, és nyomja meg az [ENTER] gombot.		
		7. Nyomja meg az [ENTER] gombot, ha ki akar lépni.		
 Zalecenia Nie można nakładać cyfrowych efektów specjalnych na obrazy pochodzące ze źródeł zewnętrznych. Po zmodyfikowaniu obrazu za pomocą funkcji PB DSE, nie może on być importowany do Twojego komputera PC za 		8. Állítsa a [PB DSE] módot kikapcsolt [off] helyzetbe, vagy nyomja meg az Állj [STOP] gombot, ha törölni akarja a beállítást.		
		Megjegyzés		
		Nem alkalmazhatja a [PB DSE] beállítást, kivülről bevitt képek		
pomocą gniazda DV jack kamery.		 eseten. Ha a [PB DSE] beállítással módosított egy képet, nem importálható számítógépére a kép a videokamera DV csatlakozóján keresztül. 		

Odtwarzanie

ZOOM odtwarzania (PB ZOOM)

- S Funkcja PB ZOOM działa tylko w trybie PLAYER.
- # Funkcja PB ZOOM pozwala na powiększanie obrazu podczas odtwarzania ujeć lub ogladania zdjeć.
- 1. Wciśnij przycisk PB ZOOM, podczas odtwarzania lub w trybie ogladania zdjeć.
- 2. Obraz będzie powiększony od środkowego fragmentu i pojawia się cztery strzałki pozwalające na przesuniecie powiekszenia w czterech kierunkach.
- 3. Można powiekszać obraz w zakresie od 1.2x do 8.0x przesuwając dźwignię zoomu.
- 4. Można przesuwać powiekszenie obrazu w kierunkach pokazywanych przez strzałki za pomoca POKRETŁA MENU.
- 5. Można zmieniać kierunek strzałek (pionowy, poziomy), aby przesuwać obraz wciskając przycisk ENTER.
- 6. Aby wyłaczyć funkcje ZOOMU ODTWARZANIA, wciśnij przycisk PB ZOOM lub STOP.

Zalecenia

- Nie można używać funkcji PB ZOOM do obrazów pochodzacych ze źródeł zewnetrznych video.
- Obrazy powiększane przez funkcję PB ZOOM nie mogą być importowane do Twojego komputera PC za pomoca gniazda DV jack kamery.

Felvételek visszajátszása

Visszaiátszás zoom [PB ZOOM]

- 8 A [PB ZOOM] beállítás csak [PLAYER] módban működik.
- 8 A [PB ZOOM] beállítással kinagvíthatia a visszajátszott felvételeket, vagy állóképeket.
 - 1. Nyomja meg a [PB ZOOM] gombot visszajátszás, illetve állókép megtekintés módban.

HUNGARIAN

- 2. A kép kinagyítása a kép közepétől indul, és a négy irányban megjelenő négy nyíllal mozgathatja a képet.
- 3. A zoom beállító mozgatásával a képet 1,2x-ről 8,0x méretre nagyíthatja.
- 4. A menütárcsa [MENU DIAL] mozgatásával is változtathatia a képet a nvilak iránvában.
- 5. Ha megnyomia az [ENTER] gombot, akkor megváltoztathatja a nyilak irányát (függőleges, vízszintes) a kép mozgatásához.
- 6. Nyomja meg a [PB ZOOM], vagy az Állj gombot, ha törölni akarja a beállítást.

Megjegyzés

- Nem alkalmazhatia a [PB ZOOM] beállítást kivülről. más videoforrásról bevitt képek esetén.
- A [PB ZOOM] képek nem importálhatók számítógépére a kép a videokamera DV csatlakozóián keresztül.







PB ZOOM



Nagrywanie w trybie odtwarzania PLAYER

Nagrywanie w trybie PLAYER (tylko VP-D26i)

- 8 Można używać niniejszej kamery jako magnetowidu.
- 8 Można nagrywać taśmy video z magnetowidu lub telewizora.
- 1. Podłącz kamerę do magnetowidu lub telewiora) za pomocą kabla Audio/Video.
- 2. Ustaw przełącznik zasilania w trybie PLAYER.
- 3. Włącz magnetowid lub telewizor.
- Włóż czystą kasetę do kamery z zamkniętym języczkiem bezpieczeństwa.
 - Jeżeli chcesz nagrywać z podłaczonego magnetowidu, włóż nagraną taśmę VHS do magnetowidu.
- Wciśnij przycisk MENU, obracaj POKRĘTŁO MENU, aby podświetlić A/V i wciśnij przycisk ENTER.
- Obracaj POKRĘTŁO MENU, aby podświetlić AV IN/OUT i wciśnij przycisk ENTER, by wybrać AV IN.
- Wciśnij przycisk START/STOP aby ustawić kamerę w trybie pauzy nagrywania (REC PAUSE).
 - Obraz i wskazanie "PAUSE" wyświetlą się na ekranie monitora LCD.
- 8. Wybierz program telewizyjny lub odtwórz taśmę VHS.
- 9. Wciśnij przycisk START/STOP aby rozpocząć nagrywanie.
 - IJeżeli chcesz chwilowo wstrzymać nagrywanie, ponownie wciśnij przycisk START/STOP.
- 10. Aby zakończyć nagrywanie wciśnij przycisk ■(STOP).

Zalecenia

- Kiedy nagrywasz obrazy z analogowego magnetowidu, które nie są odtwarzane z normalną prędkością (na przykład, z prędkością większą niż dwukrotna prędkość odtwarzania lub odtwarzanie w zwolnionym tempie), w kamerze pojawi się tylko szary obraz.
- Jeżeli chcesz oglądać filmy na ekranie telewizora, ustaw menu audio/video (AV IN/OUT) w trybie OUT.

Képrögzítés [PLAYER] módban

Képrögzítés [PLAYER] módban (csak VP-D26i)

- X A videokamerát VCR berendezésként is használhatja.
- # Felvehet egy anyagot VCR-ről, vagy TV készülékről.
 - Az AUDIO/VIDEO kábellel csatlakoztassa a videokamerát VCR-hez, vagy TV-hez.
 Állána a főlunnasalát IDI AVERI má dha
 - 2. Állítsa a főkapcsolót [PLAYER] módba.
 - 3. Kapcsolja be a VCR-t, vagy TV-t.
 - Helyezze be az üres kazettát a videokamerába úgy, hogy rögzíti a védőfület.
 - Ha felvételt akar készíteni a csatlakoztatott VCR-ről, helyezze be a VHS kazettát a VCR-be.
 - Nyomja meg az [MENU] gombot, és a menütárcsával jelölje ki az [A/V IN/OUT] sort, és nyomja meg az [ENTER] gombot.
 - 6. Az [ENTER] gomb megnyomásával válassza ki az AV IN sort.
 - 7. Nyomja meg a START/STOP gombot a REC PAUSE (PILL.ÁLLJ) üzemmódhoz.
 - Válassza ki a TV programot vagy a felvételt a VHS kazettán.
 - 9. Nyomja meg az Indítás/állj [START/STOP] gombot a felvétel indításához.
 - Nyomja meg újra az Indítás/állj [START/STOP] gombot, ha szüneteltetni akarja a felvételt.
 - 10. Nyomja meg az Állj ■(STOP) gombot, a felvétel leállításához.

Megjegyzés

- Ha analóg VCR berendezésen lejátszott felvételt rögzít, és nem normál sebességgel játssza le (pl. több, mint kétszeres gyors, vagy lassú sebességgel), csak szürke szemcsés kép jelenik meg a videokamerán.
- Ha meg akarja nézni a felvételt, a menüben az AV IN/OUT sort állítsa OUT-ra.







-0 PB DSF ------

O AV IN/OUT

Przesyłanie danych IEEE 1394

Przesyłanie danych IEEE 1394(i.LINK)-standardowe połączenie DV

Połączenie z urządzeniem DV

- 8 Połączenie z innymi produktami standardu DV.
 - Połączenie w standardzie DV jest całkiem proste.
 Jeżeli produkt posiada port DV, możesz przesyłać dane DV łącząc się z portem DV odpowiednim przewodem.
 - III Uważaj na dwa typy portów DV. (4-pinowy, 6-pinowy) Kamera niniejsza posiada terminal 4-pinowy.
- Przy połączeniach cyfrowych sygnały video i audio są przesyłane w formie cyfrowej, pozwalając na przesyłanie wysokiej jakości obrazów.

Połączenie z komputerem PC

- Jeżeli chcesz przesyłać dane do komputera PC, musisz zainstalować kartę rozszerzenia IEEE 1394. (nie dostarczona)
- Od pojemności komputera zależy ilość klatek zapisanych w formie filmu video.

Zalecenia

 Kiedy przesyłasz dane z kamery do innego urządzenia DV, niektóre funkcje nie będą działały.

W takim przypadku, prosimy o ponowne podłączenie przewodu DV lub wyłączenie i ponowne włączenie zasilania.

- Podczas przesyłania danych z kamery do komputera PC, przycisk funkcyjny PC nie działa w trybie M.PLAY.
- Nie używaj jednocześnie funkcji kamery internetowej (PC Camera) i przesyłania danych IEEE1394.
 Spowoduje to zamknięcie funkcji IEEE1394.

Adatátvitel IEEE 1394

Adatátvitel IEEE 1394 (iLINK-DV szabvány) és csatlakoztatás

HUNGARIAN

Csatlakoztatás DV berendezéshez

- # Csatlakoztatás másik DV szabványú berendezéshez.
 - A DV szabványos csatlakoztatás egyszerű.
 Ha a termék rendelkezik DV csatlakozóval, akkor megfelelő kábel segítségével letölthet adatokat a DV csatlakozón keresztül.
 - !!! Legyen óvatos, mert két DV csatlakozó típus létezik (4-érintkezős, 6-érintkezős).

Ez a videokamera 4-érintkezős csatlakozóval rednelkezik.

Digitális csatlakoztatás esetén a videó és hangjeleket digitális formában kiváló minőségben tölti le.

Csatlakoztatás számítógéphez

- Ha számítógépre kívánja letölteni az adatokat, először telepítenie kell az IEEE 1394 kártyát a számítógépre (nem tartozék).
- S A számítógép teljesítményétől függően a rögzített képkocka sebesség korlátozott lehet.

- Ha adatokat tölt le erről a kameráról egy másik DV berendezésre, akkor bizonyos beállítások nem működnek. Ilyen esetben csatlakoztassa újra a DV kábelt, vagy kapcsolja ki, illetve újra be a készüléket.
- Ha képadatokat tölt le a videokameráról számítógépre, a számítógép üzemmódja nem működik [M.PLAY] módban.
- Ne használja a PC kamera és IEEE 1394 üzemmódot együtt. Ez kikapcsolja az IEEE 1394 kimenetet.



Przesyłanie danych IEEE 1394

Adatátvitel IEEE 1394

Wymagania systemowe

- CPU: szybszy, kompatybilny z Intel® Pentium III™ 450MHz
- System operacyjny: Windows[®] 98SE, ME, XP, Mac OS (9.1~10.2)
- Pamięć główna : ponad 64 MB RAM
- Karta rozszerzenia IEEE1394 lub wbudowana karta IEEE1394

Nagrywanie z użyciem przewodu łączącego DV (tylko VP-D26i)

- 1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji PLAYER.
- Podłącz przewód DV (nie dostarczony) do portu DV IN/OUT kamery i do portu DV IN/OUT w drugim urządzeniu DV.
 - Upewnij się, że na ekranie pojawi się wskazanie DV IN.
- 3. Wciśnij przycisk START/STOP, aby włączyć tryb pauzy nagrywania (REC PAUSE).
 - Na ekranie OSD wyświetli się wskazanie PAUSE.
- 4. Rozpocznij odtwarzanie w drugim urządzeniu DV przy jednoczesnym monitorowaniu obrazu.
- 5. Wciśnij przycisk START/STOP, aby rozpocząć nagrywanie.
 - Jeżeli chcesz chwilowo wstrzymać nagrywanie, ponownie wciśnij przycisk START/STOP.
- 6. Aby zakończyć nagrywanie, wciśnij przycisk 🔳 (STOP).

Zalecenia

- Podczas używania niniejszej kamery jako nagrywarki, obraz na ekranie może być rozmyty, jakkolwiek to nie wpłynie na jakość nagranych obrazów.
- Nie ma gwarancji na wykonywanie operacji we wszystkich zalecanych środowiskach komputerowych, wymienionych powyżej.



- Rendszerkövetelmények
- CPU : Intel® Pentium III[™] 450 Mhz kompatibilis, vagy gyorsabb
- Operációs rendszer: Windows[®] 98SE, ME, XP, Mac OS (9.1-10.2)
- Memória: 64 MB-nál több
- IEEE1394 'add-on' kártya, vagy beépített IEEE1394 kártya

Felvétel DV csatlakozó kábellel (csak VP-D26i)

 Állítsa a főkapcsolót [PLAYER] módba.

HUNGARIAN

- Csatlakoztassa a DV kábelt (nem tartozék) a DV IN/OUT csatlakozóhoz és a DV berendezés DV IN/OUT csatlakozójához.
 - Ellenőrizze a "DV IN" felirat megjelenését a monitoron.
- Nyomja meg az Indítás/állj [START/STOP] gombot a felvétel [REC PAUSE] módhoz.
- A [PAUSE] megjelenik az OSD-n.
- 4. Indítsa a lejátszást a másik DV berendezésen, miközben figyeli a képet.
- Nyomja meg az Indítás/állj [START/STOP] gombot a felvétel indításához.
 - Nyomja meg újra az Indítás/állj [START/STOP] gombot, ha szüneteltetni akarja a felvételt.
- 6. Nyomja meg az Állj 🔳 [STOP] gombot, a felvétel leállításához.

- Ha felvételre használja a videokamerát, a monitoron látható kép egyenetlen lehet, azonban a rögzített felvételt ez nem befolyásolja.
- A működés nem garantált minden ajánlott számítógép támogatással.



POLISH Interfejs USB

Przesvłanie obrazów cyfrowych poprzez połaczenie USB

- 88 Można łatwo przesyłać zdiecia z kamery taśmy i pamieci do komputera bez dodatkowych kart rozszerzających za pomoca połaczenia USB.
- 88 Można przesłać zdiecie do komputera PC poprzez połaczenie USB.
- S Jeżeli przesyłasz dane do komputera PC potrzebne bedzie zainstalowanie oprogramowania (Sterownik, oprogramowanie edycyjne) dostarczonego z kamera.

Wymagania systemowe

- CPU: procesor Intel[®] Pentium II[™], 400 lub lepszy
- System operacyjny: Windows[®] 98SE/ME/ 2000/XP
- RAM: 64 MB lub wiecej
- CD-ROM: 4x naped CD-ROM
- VIDEO: 65.000-kolorowa karta video lub lepsza
- Dostępny port USB
- Dysk twardy: 4GB (zalecane 8GB)

Zalecenia

- Intel[®] Pentium II[™]. sa zastrzeżonymi znakami handlowymi Intel Corporation.
- Windows[®] jest znakiem zastrzeżonym Microsoft[®] Corporation.
- Wszystkie inne znaki firmowe i nazwy stanowia własność ich właścicieli.
- Nie ma gwarancji na wykonywanie operacji we wszystkich zalecanych środowiskach komputerowych, wymienionych powyżej.

USB interfész

- Digitális képek letöltése USB csatlakoztatással
 - # Egyszerűen letöltheti a képeket a kameráról, kazettáról. a memóriáról, vagy memóriakártyáról számítógépre további kártya beszerelése nélkül, USB csatlakoztatással.
 - Letöltheti a képeket számítógépre USB csatlakoztatással.
 - & A képek letöltéséhez telepítenie szükséges a videokamerához mellékelt szoftvert (meghajtó, képszerkesztő program).

Rendszerkövetelménvek

- CPU : Intel[®] Pentium II™ 400 kompatibilis, vagy gyorsabb
- Operációs rendszer: Windows[®] 98/ 98SE/ME/2000/XP
- Memória: 64 MB-nál több
- CD meghajtó: 4x CD meghajtó
- VIDEO: 65 000 szín, vagy jobb videokártya
- USB csatlakozó
- Merevlemez: 4 GB (8 GB javasolt)

- Az Intel[®] Pentium II[™] az Intel Corporation cég beiegyzett márkaneve.
- A Windows[®] a Microsoft[®] Corporation cég bejegyzett márkaneve.
- Minden egyéb terméknév az illető cég tulaidona.
- A működés nem garantált minden ajánlott számítógép támogatással.





POLISH Interfejs USB

HUNGARIAN

USB interfész

Instalacja programu DVC Media 5.0

- Nie podłączaj kamery do komputera PC przed zainstalowaniem niniejszego programu.
- Ježěli do komputera jest podlączona inna kamera lub skaner, prosimy najpierw je odlączyć.
- 8 Niniejsze wyjaśnienia są oparte na ekranie Windows® 98 SE.

Instalacja programu

- Włóż płytę CD z oprogramowaniem do napędu CD-ROM.
 - Ekran wyboru instalacji pojawi się na monitorze.
- Jeżeli ekran wyboru instalacji nie pojawi się po włożeniu płyty CD, kliknij "Run" (Uruchom) w menu "Start" Windowsi u ruchom plik SETUP.EXE, aby rozpocząć instalację.
 - Kiedy napęd CD-ROM jest ustawiony jako napęd "D:wpisz 'D:\setup.exe" wciśnij Enter.
- Kliknij na ikonę z listy poniżej, aby zainstalować wybrane oprogramowanie.
 - Program automatycznie sprawdzi i zainstaluje sterownik wymagany do Twojego komputera PC.
 - Sterownik DVC: Sterownik dla karty pamięci (tylko dla Windows 98SE) Sterownik USB
 - Oprogramowanie edycyjne

Używanie funkcji karty pamięci

- Można z łatwością przesyłać z karty pamięci dane do swojego komputera bez dodatkowych kart rozszerzenia za pomocą połączenia USB.
- Ustaw przełącznik trybu pracy w pozycji Memory, przełącznik zasilania ustaw w trybie CAMERA lub PLAYER.
- Podlącz jeden koniec kabla USB do gniazda USB jack w kamerze, a drugi koniec do gniazda USB Twojego komputera PC.

Używanie funkcji kamery internetowej

- Można używać niniejszej kamery jako kamery internetowej (PC CAMERA).
- Kiedy połączysz się do strony sieci, która oferuje możliwość połączenia czat video, można użyć niniejszej kamery do tego celu.
- Używanie niniejszej kamery z komputerem wyposażonym w oprogramowanie Net Meeting daje możliwość przeprowadzenia video-konferencji.
 Wielkość strazy daje możliwość przeprowadzenia video-konferencji.
- Wielkość ekranu funkcji PC CAMERA wynosi 160 X 120 pikseli.
- Jeżeli komputer jest podłączony z kamerą za pomocą USB, nie działają przyciski kamery z wyjątkiem PRZEŁACZNIKA ZASILANIA, PRZEŁĄCZNIKA TRYBU PRACY, SUWAKA ZOOMU i PRZEŁĄCZNIKA TRYBU ZDJĘĆ NOCNYCH.
- Ustaw przełącznik trybu w pozycję Tape, przełącznik zasilania ustaw w trybie CAMERA.
- Jéden koniec kabla USB podłącz do gniazda USB kamery, a drugi do łącznika USB w Twoim komputerze.



DVC Media 5.0 program telepítése

- * Ne csatlakoztassa a videokamerát a számítógéphez a program telepítése előtt.
- Ha másik kamerát, vagy szkennert is csatlakoztatott, előzőleg távolítsa el ezeket.
- 8 A magyarázatok Windows® 98SE programon alapszanak.

A program telepítése

- 1. Helyezze a CD lemezt a CD meghajtóba.
 - Megjelenik a telepítés kiválasztása ablak a monitoron.
- Ha a telepítés választása ablak nem jelenik meg a CD lemez behelyezése után, kattintson a futtatás [RUN] parancsra a Windows indítás [Start] menüjében és indítsa a telepítést a "SETUP.EXE" fájl segítségével.
 - Ha a CD meghajtó betűjelét "D"-re állítja: gépelje be a "D:setup.exe" parancsot és kattintson az [Enter] gombra.
- 3. Kattintson az ikonra a kiválasztott program telepítéséhez.
 - A program automatikusan ellenőrzi, s telepti a számítógép meghajtót.
 - DVC meghajtó: USB trlht meghajtó (csak Windows 98 ŠE-nl) USB PC kamera meghajtó.
 - Szerkesztő program.

Lemez üzemmód használata.

- Könnyen átviheti az adatokat a memória kártyáról a számítógépre eszköz nélkül az USB csatlakozóval.
- Állítsa memóriára a készüléket, a főkapcsolót CAMERA vagy PLAYER állásba.
- Csatlakoztassa az USB kábel jack végét a videokamerárhoz, a másik végét a számítógéphez.

A PC kamera üzemmód használata:

- 8 A videokamerát, mint PC kamerát is használhatja.
- Ha csatlakozott a WEB oldalhoz video üzemmódban használhatja a kamerát.
- 8 Használhatja a kamerát video konferenciához vezetéséhez.
- X A PC CAMERA képméret 160 X 120 pixel.
- Ha a számítógépet csatlakoztatta az USB kábellel a POWER, MODE, ZOOM és NIGHT-CAPTURE kivételével a gombok nem működnek.
- 1. Állítsa mód kapcsolót TAPE-re, a főkapcsolót CAMERA állásba.
- Csatlakoztassa az USB kábel jack végét videokamerához, a másikat a számítógéphez.



POLISH Interfejs USB

Podłączanie do komputera PC

- 1. Podłącz kabel USB do portu komputera PC.
- Drugi koniec kabla USB podłącz do właściwego terminala kamery. (USB jack)

Odłączanie kabla USB

- Po zakończeniu przesyłania danych, musisz odłączyć kabel w następujący sposób:
- Wybierz ikonę karty pamięci i kliknij prawym przyciskiem myszy, aby wybrać [Eject] (wyjmowanie).
- 2. Wybierz [Confirm] (zatwierdzenie) i odłącz kabel USB po pojawieniu się ekranu Windows.

Zalecenia

- Jeżeli odłączysz kabel USB od komputera PC lub kamery w czasie przesyłania danych, przesyłanie danych zatrzyma się i dane mogą ulec zniszczeniu.
- Jeżeli podłączysz kabel USB do komputera PC poprzez USB HUB lub równocześnie podłączysz kabel USB równolegle z innymi urządzeniami USB, kamera może nie działać prawidłowo.
 - W takim wypadku odłącz inne urządzenia USB od komputera PC i ponownie podłącz kamerę.



USB interfész

Csatlakoztatás PC-re

(USB iack).

USB csatlakozóhoz.

AZ USB csatlakozás szétbontása.

következőket kell tennie:

Windows Splash felirat feltűnik.

1. Kattintson a jobb egér gobbal az Eject ikonra.

2. Válassza a Confirm sort és húzza ki az USB kábelt. ha a

Megjegyzés

1. Csatlakoztassa az USB kábelt a számítógép hátoldalán található

2. A videokamera megfelelő csatlakozójába illessze az USB kábelt

Ha befejezte az adttvitelt, a csatlakoztatás szétbontásához a

- Ha az adatok letöltése közben távolítja el az USB kábelt, az adatok letöltése leállhat, és a képadatok károsodását okozhatja.
- Ha az USB csatlakozó kábelt USB hub-hoz csatlakoztatja, más USB berendezéssel egyszerre, akkor a videokamera nem működik megfelelően.
 - Ilyen esetben távolítsa el a másik USB berendezést és csatlakoztassa újra a videokamerát.



Tryb aparatu cyfrowego

Karta pamięci MEMORY STICK

Digitális állókép kamera mód

[MEMORY STICK] memóriakártya

Karta Memory Stick przechowuje i zarządza zdjęciami wykonanymi przez kamerę.

Funkcje karty Memory Stick

- 8 Zapisywanie zdjęć i filmów MPEG4
- 8 Oglądanie zdjęć i filmów MPEG4
 - Pojedynczych
 - Pokaz slajdów
- 8 Wyświetlanie kilku zdjęć na ekranie
- 8 Ochrona zdjęć przed przypadkowym usunięciem
- 8 Usuwanie zdjęć zapisanych na karcie
- 8 Drukowanie zaznaczonych zdjęć
- 8 Formatowanie karty (MEMORY STICK)

Zalecenia

- Można używać większości funkcji kamery w czasie zapisywania na karcie Memory Stick.
- W czasie zapisywania na Memory Stick na ekranie pojawi się
 * *** •
- W czasie wykonywania lub ściągania zdjęć nie wyjmuj i nie wkladaj karty Memory Stick.
 - Wkładanie lub wyjmowanie karty Memory Stick w czasie zapisywania lub ściągania zdjęcia może spowodować zniszczenie danych.
- Jeżeli chcesz zapisać wszystkie zdjęcia na karcie Memory Stick, ustaw klapkę bezpieczeństwa na Memory Stick w pozycji zablokowania (LOCK).



MEMORY STICK TM

- Wszystkie inne nazwy produktów wymienione w niniejszej instrukcji mogą być zastrzeżonymi znakami handlowymi odpowiednich firm.
 Ponadto "™ " i " ® " nie są zaznaczane w każdym miejscu niniejszej instrukcji.
- Nie jest przygotowana karta "Memory Stick PRO".



Memory Stick kártvamódok

A Memory Stick kártva tárolia és kezeli a kamera állóképeit.

8 Rögzíti az állóképeket, és az MPEG4 mozgóképeket

HUNGARIAN

- Megjeleníti az állóképeket, és az MPEG4 mozgóképeket
 - Egyképes
 - Diabemutató
- 8 Több kép egyszerre
- 8 Védi a képeket a véletlen törlés ellen
- 8 Törli a kártyán, vagy a memóriában lévő képeket
- 8 Kinyomtatja az állóképeket
- 8 Formattálja a kártyát, vagy a memóriát

Megjegyzés

- Ha rögzíti a képeket a kártyára, használhatja a kamera egyéb üzemmódjait.
- " >>> i jelzés látható a képek letöltése közben kártyára.
- Rögzítés, vagy letöltés közben ne helyezze be, illetve ne távolítsa el a memóriakártyát.
 - A Memory Stick kártya behelyezése, vagy eltávolítása rögzítés, vagy letöltés közben a képadatok károsodását okozza.
- Ha az összes képet el akarja menteni, a memóriakártyán, rögzítse a védőlapot a Memory Stick kártyán.



MEMORY STICK TM

- A "MemoryStick" és Musers Baca logo a Sony Coporation bejegyzett márkajegye.
- Minden más, a leírásban említett termék az illető cég bejegyzett termék, vagy márkaneve lehet. Továbbá, a "™" és az "[®]" jelzést nem mindig említi a leírás.
- A "Memory Stick PRO" nincs előkészítve.



Tryb aparatu cyfrowego

Digitális állókép kamera mód

Wkładanie i wyjmowanie karty Memory Stick

- Wkładanie karty Memory Stick
- 1. Wyłącz zasilanie przełącznikiem zasilania (OFF).
- Wsuń Memory Stick do szczeliny CARD zlokalizowanej na spodzie kamery, w kierunku pokazanym strzałką.
- Wyjmowanie karty Memory Stick
- 1. Wyłącz zasilanie przełącznikiem zasilania (OFF).
- Wciśnij kartę Memory Stick a ona wysunie się automatycznie ze szczeliny kamery.
- 3. Wyjmij kartę.

Zalecenia

- Jeśli ustawisz tryb M.PLAY w kamerze, na ekranie pojawi się ostatnie zapisane zdjęcie.
 - Jeżeli w Memory Stick nie ma żadnych zapisanych zdjęć, na ekranie pojawi się informacja NO STORED PHOTO! lub NO STORED MPEG4! i
- Podczas filmowania, przesyłania, usuwania lub formatowania nie wyłączaj zasilania i nie przełączaj trybu pracy.
- Prosimy o wyłączenie zasilania przed włożeniem lub wyjmowaniem Memory Stick. Można tak utracić dane na karcie Memory Stick.
- Nie dopuszczaj do kontaktu metalowych przedmiotów ze stykami terminala karty Memory Stick.
- Nie zginaj karty.
- Po wyjęciu karty z kamery prosimy o przechowywanie jej w opakowaniu dla ochrony przed polem elektrostatycznym.
- Zapisana zawartość karty może być zmieniona lub utracona w skutek nieprawidłowego używanie, pola elektrostatycznego, zakłóceń elektrycznych lub prób naprawy. Ważne zdjęcia przechowuj oddzielnie.
- Samsung nie odpowiada za utratę danych spowodowaną nieprawidłowym używaniem.
- Jeżeli kabel USB jest podłączony do kamery, przyciski, ■, ▶/II (S.SHOW), ▶ (PRZEWIJANIE DO PRZODU), ◀ (PRZEWIJANIE DO TYŁU) nie są dostępne w trybie M.PLAY.

A Memory Stick memóriakártya behelyezése/eltávolítása

A kártya behelyezése

- 1. Kapcsolja ki a videokamerát.
- Helyezze be a [Memory Stick] memóriakártyát a videokamera alatt található kártyatartó [CARD] nyílásba a nyíl irányában.

HUNGARIAN

- A kártya eltávolítása
- 1. Kapcsolja ki a videokamerát..
- 2. Nyomja meg a [Memory Stick] memóriakártyát, és az automatikusan kiemelkedik a tartóból.
- 3. Húzza ki a kártyát.

Megjegyzés

- Ha a főkapcsolót [M.PLAY] helyzetre állítja, az utoljára rögzített kép jelenik meg.
 - Ha nincs Kép a memóriakártyán, a [NO STORED PHOTO! vagy NO STORED MPEG4!] és a feliratok megjelennek a képernyőn.
- Amíg felvesz, tölt, töröl vagy formattál ne kapcsolja ki a készüléket és ne váltson üzemmódot.
- Kapcsolja ki a készüléket a kártya behelyezése, eltávolítása előtt. Ellenkező esetben adatvesztéssel járhat.
- Ne kerüljön fémtárgyakkal kapcsolatba a kártya érintkezője.
- Ne hajtsa meg a kártyát.
- Ha eltávolította a kártyát a kamerából, helyezze a kártyatartó tasakba, hogy megvédje a sztatikus hatásoktól.
- Rögzítés, letöltés, törlés, vagy formattálás közben ne szakítsa meg a kamera energiaellátását.

Megváltozhatnak a rögzített adatok, illetve elveszhetnek, helytelen használat, sztatikus elektromosság, elektronikus zaj, vagy javítás miatt. Mentse el a fontos adatokat más tárolóeszközön.

- A SAMSUNG cég nem vállal felelősséget a helytelen használat miatti adatvesztésért.
- Ha USB kábelt csatlakoztat a videokamerához, a Törlés (DELETE), a Diabemutató ▶/III (S.SHOW), a Gyors előre ▶ (FWD), a Gyors hátra-tekercselés ◀ (REV) gombok nem működnek [M.PLAY] módban.







Tryb aparatu cyfrowego

HUNGARIAN

Digitális állókép kamera mód



Tryb aparatu cyfrowego

Wybór jakości zdjęcia

88 Można wybrać jakość zdjęcia do zapisywania.

Wybierz jakość zdiecia

- 1. Ustaw przełacznik trybu w pozycji MEMORY.
- 2. Ustaw przełacznik zasilania w tryb CAMERA
- 3. Wciśnii przycisk MENU.
 - Wvświetli sie lista menu.
- 4. Obróć POKRETŁO MENU by podświetlić MEMORY.
- 5. Wciśnii przycisk ENTER aby weiść do submenu.
- 6. Obróć POKRETŁO MENU abv podświetlić QUALITY w submenu.
- 7. Wciśnij przycisk ENTER.
- 8. Używając POKRETŁA MENU wybierz jakość zdiecia.
 - Wciśnij przycisk ENTER aby zatwierdzić jakość zdiecia.
 - Jeżeli opuścisz submenu bez wciśniecia przycisku ENTER. jakość zdjecia nie ulegnie zmianie.
- 9. Aby zakończyć wciśnii przycisk MENU.

Ilość zdjęć na Karcie Memory Stick

JAKOŚĆ	8MB	16 MB
NAJWYŻSZA	Około 45	Około 90
WYSOKA	Około 85	Około 170
STANDARDOWA	Około 155	Około 310



Faktyczna ilość zdjęć, które można zapisać na karcie różni się w zależności od wielkości zdjecia.

Digitális állókép kamera mód

8 Kiválaszthatja a rögzíteni kívánt állókép minőségét.

Képminőség kiválasztása

V-DTAPE

M.REC MODE

M.PLAY SELECT ······ PHOTO

DPHOTO QUALITY SF

• MPEG4 SIZE ··········· 352X288

PRINT MARK D 000

© FILE NO. SERIES

DMEMORY SET

PROTECT C

DELETE FORMAT e



1. Állítsa az üzemmód kapcsolót [MEMORY] módba.

HUNGARIAN

- Állítsa a főkapcsolót [CAMERA] módba.
- 3. Nvomia meg a [MENU] gombot.
 - Megielenik a menülista.
- 4. A menütárcsával jelölje ki a képminőséget [MEMORY] sort.
- 5. Nvomia meg az [ENTER] gombot. hogy megjelenítse az almenüt.
- 6. A menütárcsával válassza ki a képminőséget [QUALITY].
- 7. Nyomja meg az [ENTER] gombot.
- 8. A menütárcsával válassza ki a képminőséget.
 - Nyomja meg az [ENTER] aombot, hogy érvényesítse a képminőséget.
- Ha az [ENTER] gomb megnyomása nélkül lép ki az almenüből, nem változik a képminőség.
- 9. Nvomia meg a [MENU] gombot, ha ki akar lépni.

A memóriakártyán rögzíthető képek száma

KÉPMINÔSÉG	8 MB	16 MB
SZUPER FINOM	Kb. 45	Kb. 90
FINOM	Kb. 85	Kb. 170
NormÁl	Kb. 155	Kb. 310

A ténylegesen rögzíthető képek száma függ a kép méretétől.

A képminőség kiválasztása



Tryb aparatu cyfrowego

Zapisywanie zdjęć na karcie Memory Stick w trybie M.REC.

88 Nie można zapisywać dźwieku razem ze zdjeciami na karcie Memory Stick.

Zapisywanie zdjęć na Karcie Memory Stick

- 1. Ustaw przełacznik trybu w pozycji MEMORY.
- 2. Ustaw przełacznik zasilania w tryb CAMERA.
- 3. Wciśnij i przytrzymaj przycisk PHOTO.
 - Zdiecie pojawi sie na ekranie monitora LCD.
 - Jeżeli nie chcesz zapisu po zwolnieniu przycisku zaczekaj dłużej niż 2 sekundy.
- 4. Zwolnii przycisk PHOTO i wciśnii ponownie przycisk PHOTO w ciągu 2 sekund od zwolnieniu przycisku.
 - Zdiecie iest zapisane na Memory Stick.
 - Podczas zapisywania zdjecia przez kamere, na ekranie pojawi sie wskazanie "





F 2 2 / 2 4 0

lenvomva.

- Engedie fel a [PHOTO] gombot, ha nem akar képet rögzíteni, és várion kb. 2 s-ig.
 - 4. Engedie fel a [PHOTO] gombot, és nyomia meg úira kb. 2 s-ig.
 - Az állókép felvételek a memória kártvárára készülnek.
 - A kép rögzítése közben a b ielzés látható a képernvőn.

Digitális állókép kamera mód

Állóképek rögzítése [Memory Stick] memóriakártvára [M.REC] módban.

Hangot nem rögzíthet a Memory Stick memóriakártyára az állóképekkel együtt.

Kép rögzítése a memória kártyára

- 1. Állítsa az üzemmód kapcsolót [MEMORY] módba.
- 2. A főkapcsolót állítsa [CAMERA] módba.
- 3. Nyomja meg a [PHOTO] gombot, és tartsa
 - Megielenik az állókép az LCD monitoron.



HUNGARIAN



Tryb aparatu cyfrowego

Zapisywanie obrazu z kasety jakość zdjęcia.

- 8 Można zapisać zdjęcia z kasety na karcie Memory Stick.
- Stick, użyj funkcji kopiowania COPY.
- 1. Ustaw przełącznik trybu w pozycji TAPE.
- 2. Ustaw przełącznik zasilania w trybie PLAYER.
- 3. Odtwórz kasetę.
- 4. Wciśnij przycisk PHOTO i przytrzymaj go.
 - Kaseta zostanie zatrzymana w trybie pauzy odtwarzania (STILL).
 - Jeżeli chcesz przewinąć do innego zdjęcia bez zapisywania, zwolnij przycisk PHOTO i zaczekaj ponad 2 sekundy.
- 5. Zwolnij przycisk PHOTO i wciśnij ponownie przycisk PHOTO w ciągu 2 sekund po zwolnieniu przycisku.
 - Zdjęcie jest zapisywane na karcie Memory Stick.
 - W czasie gdy kamera zapisuje zdjęcie, na ekranie pojawi się wskazanie ">>> ".

Digitális állókép kamera mód

Kép rögzítése kazettáról, mint állókép

- Stazettáról állóképeket rögzíthet a [Memory Stick] kártyára.
- Ha kazettáról kíván állóképeket rögzíteni kártyára, használja a fájlmásolás [COPY] beállítást.
- 1. Állítsa a főkapcsolót [TAPE] helyzetre.
- 2. Állítsa az üzemmód kapcsolót [PLAYER] módba.
- 3. Indítsa el a kazettát.
- 4. Nyomja meg a [PHOTO] gombot, és tartsa lenyomva.
 - A kazetta pillanat állj módba áll (STILL).
 - Engedje fel a gombot, ha nem akarja rögzíteni a képet, és várjon 2 s-nál többet.
- 5. Engedje fel a [PHOTO] gombot, és nyomja meg újra kb. 2 s-ig.
 - Az allókép felvételek a memória kártyára készülnek.



Tryb aparatu cyfrowego

HUNGARIAN

Oglądanie zdjęć

- 8 Można odtwarzać zdjęcia zapisane na karcie Memory Stick.
- Są dwa sposoby oglądania zapisanych zdjęć.
 - Pojedyncze: Do oglądania zdjęć klatka po klatce.
 - Pokaz slajdów: Do automatycznego ogłdania wszystkich zdjęć w trybie cigłym.

Oglądanie pojedynczego zdjęcia

- 1. Ustaw przełącznik trybu w pozycji MEMORY.
- 2. Ustaw przełącznik zasilania w tryb PLAYER.
 - Wyświetli się ostatnio zapisane zdjęcie.
- 3. Używając przycisków ► (FWD) i ◀ (REV) wyszukaj żądane zdjęcie.
 - Aby obejrzeć następne zdjęcie: wciśnij przycisk ▶ (FWD).
 - Aby obejrzeć poprzednie zdjęcie: wciśnij przycisk ◀ (REV).
 - Wciśnięcie
 (FWD) w czasie oglądania ostatniego zdjęcia spowoduje przejście do oglądania pierwszego zapisanego zdjęcia i wciśnięcie
 (REV) podczas oglądania pierwszego zdjęcia spowoduje przejście do oglądania ostatniego zdjęcia.
 - Zatrzymaj wciśnięty przycisk
 (FWD) lub
 (REV), aby szybko przeszukiwać zdjęcia.

Oglądanie pokazu slajdów

- 1. Ustaw przełącznik trybu w pozycji MEMORY.
- 2. Ustaw przełącznik zasilania w tryb PLAYER.
 - Wyświetli się ostatnio zapisane zdjęcie.
- 3. Wciśnij przycisk ►/II (S.SHOW).
 - Wszystkie zdjęcia będą odtwarzane nieprzerwanie jedno po drugim po 4 ~ 5 sekund na każde zdjęcie.



Az állóképek megtekintése

- 8 A Memory Stick memóriakártyán lévő képeket megtekintheti.
- * Két módon lehetséges:
 - Egy kép: A képeket egyenként nézi meg.
 - Diabemutató: Az összes képet automatikus sorrend szerint nézheti meg.

A képek megtekintése egyenként

- 1. Állítsa az üzemmód kapcsolót [Memory] módba.
- 2. Állítsa a főkapcsolót [PLAYER] módba.
 - Az utoljára rögzített kép megjelenik.
 - Ha nem található kép a kártyán, a [NO STORED PHOTO! vagy NO STORED MPEG4!] és a
 megjelennek a képernyőn.
- A ➡ (FWD) vagy ◀ (REV) gombokkal keresse meg a kívánt képet.
 - A következő képhez: nyomja a (FWD) gombot.

 - Ha
 → (FWD) gombot megnyomja az utolsó képnél, az első képet, és ha megnyomja a

 ← (REV) gombot, az első képnél, akkor az utolsó képet látja.
 - Ha lenyomva tartja a (FWD) vagy (REV) gombokat, a képek keresése felgyorsul

Diabemutató

- 1. Állítsa az üzemmód kapcsolót [Memory] módba.
- 2. Állítsa a főkapcsolót [PLAYER] módba.
 - Az utoljára rögzített kép megjelenik.
- 3. Nyomja a ►/ (S.SHOW) gombot.
 - Az összes képet, 4~5 másodperces időközökkel egyenként megtekintheti.
- 4. Ha le akarja állítani, nyomja meg a ►/III (S.SHOW) gombot újra.



Tryb aparatu cyfrowego

Oglądanie zestawu zdjęć na ekranie

- 1. Ustaw przełącznik trybu w pozycji MEMORY.
- 2. Ustaw przełącznik zasilania w tryb PLAYER.
 - Wyświetli się ostatnio zapisane zdjęcie.
- 3. Wciśnij przycisk MULTI aby oglądać 6 zapisanych zdjęć na jednym ekranie.
 - Symbol zaznaczenia (►) pojawi się nad zdjęciem.
 - Obracaj POKRĘTŁO MENU aby wybrać żądane zdjęcie.
- 4. Aby powrócić do normalnego oglądania zdjęć wciśnij przycisk MULTI.

Digitális állókép kamera mód Több kép megtekintése

- 1. Állítsa az üzemmód kapcsolót [Memory] módba.
- 2. Állítsa a főkapcsolót [PLAYER] módba.
 - Az utoljára rögzített kép megjelenik.
- 3. Nyomja meg a [PHOTO] gombot, ha hat képet egyszerre akar látni a képernyőn.
 - A választó jelzés () megjelenik a kép alatt.
 - A menütárcsa elforgatásával válassza ki a képet.
- 4. Nyomja meg a [MULTI] gombot, ha újra csak egy képet akar látni a képernyőn.

Zalecenie



- Nyomja meg a
 (FWD) gombot, ha a következő hat képet akarja látni.







Tryb aparatu cyfrowego

Kopiowanie zdjęć z kasety na kartę Memory Stick

- Można skopiować zdjęcia z kasety na kartę Memory Stick za pomocą funkcji PHOTO.
- 1. Ustaw przełącznik zasilania w tryb PLAYER.
- 2. Wciśnij przycisk MENU.
- Obracaj POKRĘTŁO MENU aby podświetlić A/V i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
 - Wyświetli się submenu.
- Obracaj POKRĘTŁO MENU aby podświetlić PHOTO COPY (kopiowanie zdjęć) i wciśnij przycisk ENTER.
 - Wszystkie zdjęcia nagrane na kasecie zostaną skopiowane na kartę Memory Stick.
- 5. Kamera automatycznie rozpocznie wyszukiwanie zdjęć; następnie rozpocznie się kopiowanie.
- 6. Wciśnij przycisk 🔳 (STOP) aby zatrzymać kopiowanie.
 - Kopiowanie zakończy się kiedy skończy się taśma lub gdy pamięć Memory Stick będzie pełna.



Digitális állókép kamera mód

Állóképek rögzítése kazettáról Memory Stick memóriakártyára

- PHOTO] módban állóképeket rögzíthet kazettáról a [Memory Stick] memóriakártyára.
 - 1. Állítsa a főkapcsolót [PLAYER] módba.
 - 2. Nyomja meg a [MENU] gombot.
 - 3. A menütárcsával jelölje ki az A/V sort, és nyomja meg az [ENTER] gombot.
 - Megjelenik az almenü.
 - 4. A menütárcsával jelölje ki a [PHOTO COPY] sort, és nyomja meg az [ENTER] gombot.
 - A kazettára rögzített összes állóképet átmásolja a Memory Stick kártyára.
 - 5. A videokamera automatikusan végzi az állóképek keresését, és indítja a másolást.
 - Nyomja meg az Állj (STOP) gombot a másolás befejezéséhez.
 - A másolás befejeződik, ha kazettáeról minden képet átmásolt, illetve ha megtelt a Memory Stick kártya.



HUNGARIAN



Tryb aparatu cyfrowego

Digitális állókép kamera mód

HUNGARIAN

8 Niniejsza kamera współpracuje z formatem drukowania DPOF (Digital Print Order Format). 88 Można wiec automatycznie drukować zdiecia zapisane na Memory Stick po podłaczeniu kamery do drukarki współpracujacej z formatem DPOF. Sa dwa sposoby wykonania zaznaczenia (PRINT MARK). TEN PLIK: Można wstawić symbol drukowania na zdjeciu wyświetlonym na ekranie LCD. WSZYSTKIE PLIKI: Do drukowania po jednej kopii wszystkich, zapisanych zdjęć. 1. Ustaw przełacznik trybu w pozycji MEMORY. 2. Ustaw przełacznik zasilania w tryb PLAYER. Wyświetli sie ostatnio zapisane zdjęcie. 3. Używając przycisków ▶ (FWD) lub ◀ (REV) wyszukaj zdjęcie do zaznaczenia. 4. Wciśnij przycisk MENU. 5. Obracai POKRETŁO MENU aby podświetlić MEMORY i wciśnii przycisk ENTER. Wyświetli sie submenu ustawień pamieci MEMORY SET. 6. Obracaj POKRETŁO MENU aby podświetlić PRINT MARK, wciśnij przycisk ENTER. 7. Użyj POKRĘTŁA MENU do wyboru opcji ten plik (THIS FILE) lub wszystkie pliki (ALL FILES) i wciśnii przycisk ENTER. 8. Użvi POKRETŁA MENU aby wybrać ilości i wciśnii przycisk

Zaznaczanie zdjęć przeznaczonych do drukowania

Zalecenia

ENTER.

- Kiedy ustawisz opcję PRINT MARK dla wszystkich zdjęć ALL FILES, do 999 plików będzie numerowanych zaczynając od bieżącego pliku oznaczone 1 lub 0.
- Opcja ALL FILES może wymagać rozszerzenia czasu operacji w zależności od liczby zapisanych zdjęć.

A képek kijelölése nyomtatásra

- A videokamera támogatja a DPOF (Digital Print Order Format) nyomtatási rendet.
- Automatikusan kinyomtathatja a Memory Stick kártyán lévő képeket, a DPOF rendszert támogató nyomtatóval.
- # Két módon használhatja a [PRINT MARK] jelzést.
 - Választott [THIS FILE] : Meghatározott számú másolatban kinyomtatja a képet.
 - Összes [ALL FILES] : Az összes képet kijelöli nyomtatásra.
- 1. Állítsa az üzemmód kapcsolót [Memory] módba.
- 2. Állítsa a főkapcsolót [PLAYER] módba.
 - Az utoljára rögzített kép megjelenik.
- Használja ➡ (FWD) vagy ◀ (REV) gombokat, hogy megkeresse a nyomtatni kívánt képeket.
- 4. Nyomja meg az [ENTER] gombot.
- 5. A menütárcsával jelölje ki a [MEMORY] sort, és nyomja meg az [ENTER] gombot.
 - Megjelenik a [MEMORY SET] almenü.
- A menütárcsával jelölje ki a [PRINT MARK] sort, és nyomja meg az [ENTER] gombot.
- 7. A menütárcsával jelölje ki a [THIS FILE], vagy az [ALL FILES] sort, és nyomja meg az [ENTER] gombot.
- 8. Válassza ki a megfelelő mennyiséget, és nyomja meg az [ENTER] gombot.

- Ha a [PRINT MARK] módot [ALL FILES] sorra állítja, 999 fájlt a jelenlegi fájlból 1-re állítja.
- Az [ALL FILES] beállítása valószínű hosszabb időt igényel a tárolt képek számától függően.



Tryb aparatu cyfrowego

Zabezpieczenie przed przypadkowym usunięciem

- Można zabezpieczyć ważne zdjęcia przed przypadkowym usunięciem.
 - Jeżeli uruchomisz funkcję FORMATOWANIE, wszystkie zdjęcia, włączając w to zabezpieczone przed usunięciem, zostaną usunięte z pamięci.
- 1. Ustaw przełącznik trybu w pozycji MEMORY.
- 2. Ustaw przełącznik zasilania w tryb PLAYER.
 - Wyświetli się ostatnio zapisane zdjęcie.
 - Jeżeli nie ma żadnych, zapisanych zdjęć na karcie Memory Stick, na ekranie wyświetli się informacja 'NO STORED PHOTO! lub NO STORED MPEG4!' i ikona
 Image: A strange of the stra
- 3. Używając przycisków ► (FWD) lub ◀ (REV) wyszukaj zdjęcie do zabezpieczenia.
- 4. Wciśnij przycisk MENU.
- Obracaj POKRĘTŁO MENU aby podświetlić MEMORY i wciśnij przycisk ENTER.
 - Wyświetli się submenu ustawień pamięci MEMORY SET.
- Obracaj POKRĘTŁO MENU aby podświetlić PROTECT, wciśnij przycisk ENTER.
- 7. Wciśnij przycisk ENTER, aby włączyć lub wyłączyć zabezpieczenie PROTECT ON lub OFF.
 - THIS FILE: zabezpiecza wybrany plik przed usunięciem.
- 8. Używając przycisków ► (FWD) lub ◄ (REV) wyszukaj zdjęcie do zabezpieczenia.
- 9. Aby opuścić menu, wciśnij MENU.

Digitális állókép kamera mód

Védelem a képek véletlen törlés ellen

- 8 Védheti a képeket a véletlen törlés ellen.
 - Ha végrehajtja a memória formattálása [FORMAT] parancsot, az összes, még a védett képeket is törli.
- 1. Állítsa az üzemmód kapcsolót [Memory] módba.
- 2. Állítsa a főkapcsolót [PLAYER] módba.
 - Az utoljára rögzített kép megjelenik.
 - Ha nem található kép a kártyán, a [NO STORED PHOTO! vagy NO STORED MPEG4!] és a [
] jelzés megjelennek a képernyőn.
- Használja ► (FWD) vagy ◄ (REV) gombokat, hogy megkeresse a védeni kívánt képeket.
- 4. Nyomja meg az [ENTER] gombot.
- 5. A menütárcsával jelölje ki a [MEMORY] sort, és nyomja meg az [ENTER] gombot.
 - Megjelenik a [MEMORY SET] almenü.
- 6. A menütárcsával jelölje ki a [PROTECT] sort, és nyomja meg az [ENTER] gombot.
- 7. Nyomja meg az [ENTER] gombot, hogy a [PROTECT] beállítást be-, vagy kikapcsolja.
 - [THIS FILE]: megvédi az aktuálisan kiválasztott képet a törléstől.
- 9. Nyomja meg a [MENU] gombot, ha ki akar lépni a menüből.



HUNGARIAN



Tryb aparatu cyfrowego

Digitális állókép kamera mód

Az állóképek törlése

- 8 Törölheti a Memory Stick kártyán lévő állóképeket.
- 8 Oldja fel előszőr a kép védelmét a listában, ha törölni kíván egy védett képet.

HUNGARIAN

- 8 A törölt képeket többé nem lehet visszaállítani.
- 1. Állítsa az üzemmód kapcsolót [Memory] módba.
- 2. Állítsa a főkapcsolót [PLAYER] módba.
- 3. Használja ➡ (FWD) vagy ◀ (REV) gombokat, hogy megkeresse a védeni kívánt képeket.
- 4. Nyomja meg az [ENTER] gombot.
- A menütárcsával jelölje ki a [MEMORY] sort, és nyomja meg az [ENTER] gombot.
 - Megjelenik a [MEMORY SET] almenü.
- 6. A menütárcsával jelölje ki a [DELETE] sort, és nyomja meg az [ENTER] gombot.
 - A menütárcsával jelölje ki a [THIS FILE], vagy az [ALL FILES] sort, és nyomja meg az [ENTER] gombot.
 - [THIS FILE] : csak a kiválasztott képet törli.
 - [ALL FILES] : a Memory Stick kártyán lévő összes képet törli.
- 7. Megerősítő ablak jelenik meg, hogy törli a képe(ke)t, vagy nem.
 - Törölje [EXECUTE] : törli a kiválasztott képe(ke)t.
 - Mégsem [CANCEL] : nem törli a kiválasztott képe(ke)t, és visszatér az almenübe.

Megjegyzés

 Ha védett képet akar törölni, megjelenik a "védett!" [PROTECT!] felirat.

Usuwanie zdjęć

- 8 Można usunąć zdjęcia zapisane na karcie Memory Stick.
- Jeżeli chcesz usunąć zdjęcia zabezpieczone przed przypadkowym usunięciem, najpierw musisz zlikwidować zabezpieczenie.
- Cdjęcie, które zostało usunięte nie może zostać odzyskane.
- 1. Ustaw przełącznik trybu w pozycji MEMORY.
- 2. Ustaw przełącznik zasilania w tryb PLAYER.
- 3. Używając przycisków ► (FWD) lub ◄ (REV) wyszukaj zdjęcie do usunięcia.
- 4. Wciśnij przycisk MENU.
- Obracaj POKRĘTŁO MENU aby podświetlić MEMORY i wciśnij przycisk ENTER.
 - Wyświetli się submenu ustawień pamięci MEMORY SET.
- Obracaj POKRĘTŁO MENU aby podświetlić DELETE i wciśnij przycisk ENTER.
 - Używając POKRĘTŁA MENU wybierz THIS FILE lub ALL FILES i wciśnij przycisk ENTER.
 - THIS FILE: usuwa tylko bieżące, wybrane zdjęcie.
 - ALL FILES: usuwa wszystkie zapisane pliki na karcie Memory Stick.
- 7. Pojawi się okno do weryfikacji, czy dane zdjęcie ma być usunięte czy nie.
 - Używając POKRĘTŁA MENU wybierz pozycję.
 - EXECUTE:usuwa wybrane zdjęcie(a).
 - CANCEL: nie usuwa wybranego zdjęcia (zdjęć) i powraca do poprzedniego menu.

Zalecenia

 Jeżeli spróbujesz usunąć zabezpieczone zdjęcie, na ekranie pojawi się informacja "PROTECT!".



Tryb aparatu cyfrowego

Digitális állókép kamera mód

Tryb Aparatu Cyfrowego 88 Można używać funkcji FORMATOWANIA PAMIECI aby całkowicie usunąć wszystkie zdjęcia i opcje na karcie Memory Stick włączając zdjecia zabezpieczone przed przypadkowym usunieciem. # Funkcja formatowania przywraca stan poczatkowy pamieci karty Memory Stick. 8 Karta Memory Stick dostarczona z niniejszą kamera została już Vigyázat! sformatowana. Uwaga # Jeżeli włączysz funkcje MEMORY FORMAT, wszystkie zdjecia beda całkowicie usunięte i nie będą mogły być odzyskane. 1. Ustaw przełacznik trybu w pozycji MEMORY. 2. Ustaw przełacznik zasilania w trvb PLAYER. 3. Wciśnij przycisk MENU. 4. Obracaj POKRĘTŁO MENU, aby podświetlić MEMORY i wciśnij Megjelenik az almenü. przycisk ENTER. Wyświetli sie submenu. 5. Wybierz FORMAT z submenu i wciśnij przycisk ENTER. 6. Na ekranie pojawi się informacja "ALL FILES DELETED! FORMAT REALLY?". 7. Używajac POKRETŁA MENU wybierz pozycje. NO: aby powrócić do poprzedniego menu. YES: Aby rozpoczać formatowanie. 8. Wciśnij przycisk ENTER. 9. Aby opuścić menu wciśnij przycisk MENU. Megjegyzés Zalecenie Jeżeli chcesz sformatować karte Memory Stick w swoim

komputerze PC, używaj tylko programu formatującego Memory Stick dostarczonego na płycie CD z oprogramowaniem.

A [Memory Stick] memóriakártya formattálása

- 8 A [MEMORY FORMAT] beállítással törölheti az összes a Memory Stick kártván lévő képet, a védett képeket is.
- 8 A formattálás az eredeti állapotába állítja vissza a kártyát.
- 8 A videokamerához mellékelt Memory Stick kártya formattált.
 - # Ha végrehajtja a [MEMORY FORMAT] parancsot, véglegesen törli az összes képet, és azok többé nem állíthatók helvre.
- 1. Állítsa az üzemmód kapcsolót [MEMORY] módba.
- 2. Állítsa a főkapcsolót [PLAYER] módba.
- 3. Nyomja meg a [MENU] gombot.
- 4. A menütárcsával válassza ki a [MEMORY] parancsot. és nyomja meg az [ENTER] gombot.
- 5. Válassza a [FORMAT] sort, és nyomja meg az [ENTER] gombot.
- 6. Megjelenik az "Összes képet törli! Valóban formattálja?" [ALL FILES DELETED! FORMAT REALLY?] felirat.
- 7. A menütárcsával válassza ki a megfelelő sort.
 - Nem [NO]: Visszatér az előző menübe.
 - Igen [YES]: Indítja a formattálást.
- 8. Nyomja meg az [ENTER] gombot.
- 9. Nyomja meg a [MENU] gombot, ha ki akar lépni a menüből.
- Ha számítógépén akarja formattálni a [Memory Stick] memóriakártvát, akkor csak a mellékelt memóriakártva formattáló [Memory Stick formatter] szoftvert használja.



HUNGARIAN

Tryb aparatu cyfrowego

FILMOWANIE W FORMACIE MPEG

Zapisywanie ujęć sfilmowanych przez kamerę jako pliku filmowego na MEMORY STICK.

- Sprawdź, czy karta MEMORY STICK znaiduje się w kamerze. Jeżeli nie, włóż kartę do szczeliny CARD
- Ustaw przełacznik trybu w pozycji MEMORY.
- Ustaw przełacznik zasilania w trybie CAMERA. 3
- Wciśnii przycisk START/STOP, sfilmowane zdiecia beda zapisywane w postaci pliku filmowego MPEG4 na karcie MEMORY STICK.
 - Można filmować obiekt w ujęciach trwających 10~20 sekund
 - Można zapisywać zdiecia na karcie pamieci memory stick wciskając przycisk Photo zamiast przycisku START/STOP
- 5. Wciśnii przycisk START/STOP, aby zakończyć filmowanie.

Wybór rozmiarów filmów

- Ustaw przełacznik trybu w pozycji MEMORY. 1.
- 2. Ustaw przełacznik zasilania w tryb CAMERA.
- Wciśnii przycisk MENU. 3.
- Użyj POKRETŁA MENU, aby podświetlić MEMORY. 4.
- Wciśnij przycisk ENTER aby wejść do submenu 5.
- Użyj POKRETŁA MENU, aby podświetlić MPEG4 SIZE. 6.
- Wciśnij przycisk ENTER.
 - Rozmiár plików MPEG4 SIZE przełącza się pomiędzy 352 X 288 ëģ176 X 144 za każdym wciśnieciem przycisku.

Zalecenia

- Przed używaniem funkcji MPEG REC, sprawdź czy karta pamięci MEMORY STICK jest zainstalowana w kamerze.
- Filmv moga być zapisywane w dwóch rozmiarach. 176 X 144 lub 352 X 288 (Pixel).
- Wykonane filmy są zapisywane na karcie pamieci w postaci plików formatu *.asf.
- Nagrane pliki są zapisane w folderze tak jak pokazano poniżej.
- Filmy zapisane na Memory Stick są mniejsze i mają gorszą rozdzielczość niż filmy zapisywane na TAŚMIE.
- Dźwięk jest nagrywany w Mono.
- W trybie filmowania M.REC nie są dostępne następujące funkcje.
 - DIS (Cyfrowy Stabilizator Obrazu), Zoom cyfrowy, Fading, Program AE, Cyfrowe Efekty Specjalne, Długie czasu otwarcia migawki.
- Podczas nagrywania na Memory Stick nie wkładaj ani nie wyjmuj kasety z kamery, ponieważ mogą się wtedy nagrać zakłócenia.
- Podczas nagrywania na Memory Stick nie wyjmuj jej, ponieważ można wtedy 916 uszkodzić dane i/lub sama karte.

Digitális állókép kamera mód

Mozgókép felvétel [MPEG REC]

Kamerával rögzített mozgóképek elmentése a [MEMORY STICK] memóriakártvára

- Ellenőrizze a [MEMORY STICK] memóriakártva behelvezését a videokamerába. 1. feltétlenül helvezze be a kártvát.
- Állítsa az üzemmód tárcsát [MEMORY] módba. 2.
- Állítsa a főkapcsolót [CAMERA] módba 3

M.REC. MODE

M.REC MODE

EMEMORY SET

PROTECT

ODELETE

EORMAT

OM PLAY SELECT MEMORY OPHOTO QUALITY

O PRINT MARK

佪

O PROTECT

M.PLAY SELECT ······ PHOTO

DPHOTO QUALITY SF

PRINT MARK D 000

FILE NO.
 SERIES

DCIM

MISC

SSMOV

100SMDVC

OFILE NO.

• DELETE 0 FORMAT

A/V

120

CAMERA

- Nyomja meg az Indítás/állj [STÁRT/STOP] gombot, az MPEG4 típusú rögzített mozgóképek felvételéhez a [MEMORY STICK] kártyára. 4
 - 10-20 másodperc folvamatos felvételt készíthet a tárgvól.
 - Egy kamera állóképeit is rögzítheti, ha a [START/STOP] gomb helyett a [PHOTO] gombot nyomja meg.
 - 5. Nvomia meg az Indítás/álli [START/STOP] gombot a felvétel leállításához

Mozgóképek méretének kiválasztása

- Állítsa az üzemmód kapcoslót [MEMORY] módba. 1.
- 2. Állítsa a főkapcsolót [CAMERA] módba.
- 3. Nyomja meg a [MENU] gombot.
- 4. A menütárcsával válassza ki a [MEMORY] sort.
- Az [ENTER] gomb megnyomásával, hogy belépjen az almenübe. 5.
- A menütárcsával válassza ki az [MPEG4 SIZE] sort. 6.
- Az [ENTER] gomb megnyomásával. 7.
 - Az [MPEG4 SIZE] váltakozva 352 x 288 176 x 144 méretet jelez ki, valahányszor megnyomja.

- Mielőtt az [MPEG REC] módot használja, ellenőrizze a [MEMORY STICK] memóriakártya behelyezését a videokamerába.
- Két méretben készíthet mozgóképeket: 176×144, vagy 352X288 (pixel).
- A mozgóképeket * asf formátumban menti a készülék a kátyára.
- A rögzített fájlokat a következő mappába menti el.
- A memóriakártyára rögzített mozgókép felvételek kisebb méretűek és kevésbé definiáltak, mint a szalagra rögzítettek.
- A hangfelvételek mono hangúak.
- A következő szolgáltatások nem elérhetőek M.REC üzemmódban:
- DIS(Digitális kép stabilizátor), Digitális Zoom, FADE(Halványítás), Program AE, Digitális Effekt, Slow Shutter.
- A memóriakártyára rögzítés közben ne helyezzen be, illetve ne távolítson el kazettát, mert egyébként zajos lesz a felvétel.
- A memóriakártyára rögzítés közben ne távolítsa el a kártyát, mert egyébként sérülnek a memóriakártya adatai, vagy maga a memóriakártya.

Tryb aparatu cyfrowego

Odtwarzanie filmu w formacie MPEG

- # Funkcia MPEG PB działa tvlko w trybie PLAYER.
- # Funkcia MPEG PB pozwala na ogladanie nagranych filmów (MPEG4).
- 8 Podczas odtwarzania filmów MPEG4, dźwiek iest słyszalny tylko z ałośników komputera PC. (Nie słychać dźwieku z głośnika kamery i głośników telewizora).
- 1. Ustaw przełacznik trybu w pozycji MEMORY.
- Ustaw przełacznik zasilania w trybie PLAYER. 2
- 3. Wciśnii przycisk MENU i obracaj POKRETłO MENU, aby podświetlić MEMORY.
- 4. Wciśnii przycisk ENTER, aby weiść do submenu.
- 5. Użyj POKRETŁA MENU, aby wybrać M PLAY z listy submenu
- 6. Wciśnii przycisk ENTER, aby weiść do submenu.
- 7. Użyj POKRETŁA MENU, aby wybrać MPEG4 z submenu.
- 8. Wciśnij przycisk PLAY/STILL.
 - Filmy zapisane na karcie pamieci MEMORY STICK beda odtwarzane.

Zalecenia

- Podczas ogladania filmów MPEG4 na ekranie moga być widoczne uszkodzenia i mozaikowate zakłócenia. nie stanowi to jednak złego działania kamery.
- Podczas odtwarzania filmów MPEG4 automatycznie będzie pobierany za pomocą internetu kodek Sharp G.726.
- Jeżeli kodek Sharp G.726 nie bedzie prawidłowo zainstalowany, dźwiek filmu może nie być odtwarzany.
- Filmy wykonane niniejsza kamera i zapisane na karcie Memory Stick mogą nie być odtwarzane w kamerach innych producentów.
- Filmy MPEG4 wykonane kamera innego producenta moga nie być odtwarzane prze ninieisza kamere.
 - Aby odtwarzać filmy MPEG4 z karty Memory Stick w swoim komputerze, potrzebna bedzie zainstalowana wersia 9 programu Media Player i kodek audio Sharp G.726. (wersia angielskojezvczna programu Media Player 9.0 (ENG) znaiduje sie na plycie CD z oprogramowaniem, dostarczonej z kamera)
 - Program Microsoft Media Player 9.0 w każdej wersji językowej jest do pobrania ze strony Microsoft pod adresem http://www.microsoft.com/ windows/windowsmedia/download/default.asp.

Digitális állókép kamera mód

Mozgóképek lejátszása [MPEG PB]

- Az [MPEG PB] beállítás csak [PLAYER] módban működik.
- # Az [MPEG PB] móddal nézheti meg a rögzített mozgóképeket (MPEG4).
- # MPEG4 lejátszáskor hangot a számítógépen hallgathat. (Nem hallatszik a hang a videokamerán és a TV-n.)
 - Állítsa az üzemmód kapcsolót [MEMORY] módba. 1.
 - 2. Állítsa a főkapcsolót [PLAYER] módba.
 - 3. Nyomja meg a [MENU] gombot, és a menütárcsával jelölje ki a [MEMORY] sort.

HUNGARIAN

- 4. Az [ENTER] gomb megnyomásával érje el az almenüt.
- 5. A menütárcsával válassza ki az [M.PLAY] módot az almenüben.
- 6. Az [ENTER] gomb megnyomásával érie el az almenüt.
- 7. A menütárcsával válassza ki az [MPEG4] módot az almenüben.
- 8. Nvomia meg a Lejátszás/állókép [PLAY/STILL] gombot.
 - A [MEMORY STICK] memóriakártyára rögzített mozdóképeket visszaiátssza.

Megiegyzés

- Nem hiba, ha tört, mozaikos kép jelenik meg MPEG4 leiátszáskor.
- Automatikusan letölthető, illetve telepíthető az internetről a 'Sharp G.726 Audio Codec' program, az MPEG4 képfájlok lejátszásához, ha előzőleg nem telepítette.
- Ha nem tudia medfelelő módon telepíteni a 'Sharp G.726 Audio Codec' szoftvert az internetről, akkor nem tudja meghallgatni a hangfelvételeket az MPEG4 fáilokkal együtt.
- A [Memory Stick] memóriakártyára rögzített mozgókép felvételeket nem tudja megtekinteni más gyártmányú videokamerán.
- Más videokamera MPEG4 felvételeit nem játssza le a készülék.
 - Szükséges a Microsoft Windows Media Player Version 9 vagy újabb és a Sharp G.726 Audio Codec program az MPEG4 felvételek lejátszásához a számítógépen. (A programok a melléklet CD-n találhatók.)
 - A Microsoft Windows Media Player program letölthető a Microsoft oldalról, a "http://www.microsoft.com/windows/windowsmedia/ download/default.asp" címen.



OPHOTO QUALITY MEMORY OMPEG4 SIZE

M.PLAY MODE

CAMERA OM PLAY SELECT

VIEWER OPRINT MARK OPROTECT

OFILE NO 0 DELETE

Ø FORMAT

A A/V

ത M.PLAY MODE DMEMORY SET M.PLAY SELECT ······ MPEG4 PHOTO QUALITY SF PRINT MARK D 000 - PROTECT FILE NO.
 SERIES
 DELETE FORMAT

Utrzymywanie

Po zakończeniu filmowania

- 8 Po zakończeniu filmowania musisz odłączyć źródło zasilania.
- Po filmowaniu z litowo-jonowym zestawem akumulatorowym, pozostawienie zestawu dołączonego do kamery może zredukować trwałość baterii.

Dlatego też powinno się odłączać zestaw od kamery.

- 1. Przesuń przełącznik otwierania kieszeni kasety w kierunku pokazanym strzałką.
 - Otwarcie drzwiczek kieszeni kasety nastąpi automatycznie.
 - Prosimy zaczekać do chwili gdy kaseta będzie całkowicie wyjęta.
- Po wyjęciu kasety, zamknij drzwiczki i schowaj kamerę w wolnym od kurzu otoczeniu.
 - Kurz i inne materiały obcego pochodzenia mogą powodować kwadratowe zakłócenia lub zniekształcone obrazy.
- 3. Ustaw przełącznik zasilania w tryb wyłączenia zasilania (OFF).
- 4. Odłącz źródło zasilania lub litowo-jonowy zestaw akumulatorowy.
 - Wciśnij i przytrzymaj przycisk BATTERY RELEASE (zwalnianie baterii) i przesuń zestaw akumulatorowy w kierunku pokazanym strzałką.

Karbantartás

Felvétel befejezése után

- A felvétel befejezése után távolítsa el az akkumulátort, vagy a hálózati adaptert.
- Különösen, amikor lítium-ion akkumulátort használ, és a kamerán hagyja az akkumulátort, a videokamera megrövidítheti az akku élettartamát. Ezért el kell távolítani a kameráról.
 - 1. Csúsztassa a Kazetta kiadó [TAPE EJECT] kapcsolót a nyíl irányába.

HUNGARIAN

- A kazetta tartó ajtajának kinyitása után automatikusan kiadja a kazettát.
- Türelmesen várja meg, amíg a gép teljesen kiadja a kazettát.
- A kazetta eltávolítása után először zárja be a kazetta tartó ajtaját és pormentes helyre tegye a videokamerát.
 - A por és más idegen anyagok károsíthatják a képeket.
- 3. Állítsa a főkapcsolót kikapcsolt [OFF] helyzetre.
- 4. Távolítsa el az adaptert, vagy válassza le az akkumulátort.
 - Tartsa lenyomva a [BATTERY RELEASE] gombot és csúsztassa a nyíl irányába az akkumulátort.







POLISH Utrzymywanie	HUNGARIAN Karbantartás
Po zakończeniu filmowania	A videokamera tisztítása és karbantartása
Czyszczenie głowic wizyjnych Aby zapewnić normalne nagrywanie i czysty obraz, wyczyść głowice video po pojawieniu się zakłóceń o kształcie kwadratu lub pojawienie się tylko niebieskiego tła podczas odtwarzania kasety, ze względu na zabrudzenie głowic.	A videfej tisztítása A jó felvétel és a tiszta kép érdekében rendszeresen tisztítsa meg a videfejet. Ha a lejátszáskor a kép zajos, vagy nehezen látható, a videofej szennyeződhetett.
 Ustaw przełącznik zasilania w pozycji PLAYER. Włóż kasetę czyszczącą. Wciśnij przycisk ►/II (PLAY/STILL). Po 10 sekundach wciśnij przycisk ■ (STOP). 	 Allítsa a főkapcsolót [PLAYER] helyzetre. Helyezze be a tisztító szalagot. Nyomja meg a ▶/III (PLAY/STILL) gombot. Nyomja meg az Állj (STOP) gombot 10 s elteltével.
 Zalecenia Sprawdź jakość obrazu używając kasety video. Jeżeli jakość się nie poprawi, powtórz operację. Jeżeli problem pozostaje, skontaktuj się z lokalnym autoryzowanym centrum serwisowym. Czyść głowice video używając kaset czyszczących typu suchego. 	 Megjegyzés Ellenőrizze a videokazetta képminőségét. Ha nem megfelelő, ismételje meg a műveletet. Ha még mindig probléma van, keresse fel a legközelebbi márkaszervizt. A videofejet száraz típusú szalagtisztítóval tisztítsa meg.

Utrzymywanie

HUNGARIAN

Używanie kamery za granicą

- Każdy kraj lub region posiada własny system zasilania energią elektryczną i telewizyjny system zarządzania kolorami.
- 8 Przed użyciem kamery za granicą, sprawdź następujące pozycje.

Źródła zasilania

- Można użyć niniejszej kamery za granicą w każdym kraju lub regionie z dostarczanym prądem o charakterystyce zasilacza prądu zmiennego 100V do 240V, 50/60Hz.
- Używaj dostępnego w handlu zasilacza prądu zmiennego, i jeżeli to konieczne w zależności od lokalnych parametrów gniazda ściennego zasilania.

System zarządzania kolorami

Można oglądać nagrania w wizjerze. Jakkolwiek aby oglądać je na ekranie telewizora lub kopiować na kasetę video w magnetowidzie, telewizor i magnetowid muszą być kompatybilne z systemem PAL i posiadać właściwe gniazda jack audio/video.

W przeciwnym razie może być konieczne użycie transkodera.

Kraje/Regiony kompatybilne z systemem PAL

Australia, Austria, Belgia, Bulgaria, Chiny, WNP, Czechy, Dania, Egipt, Finlandia, Francja, Niemcy, Grecja, Wielka Brytania, Holandia, Hong Kong, Wegry, Indie, Iran, Irak, Kuwejt, Libia, Malezja, Mauritius, Rumunia, Arabia Saudyjska, Singapur, Słowacja, Hiszpania, Szwecja, Szwajcaria, Syria, Tajlandia, Tunezja, ...

 Kraje/Regiony kompatybilne z systemem NTSC Bahamy, Kanada, Ameryka Łacińska, Japonia, Meksyk, Filipiny, Korea, Tajwan, USA,...

Zalecenie

Możesz filmować gdziekolwiek na świecie za pomocą niniejszej kamery i oglądać odtwarzane nagrania na monitorze LCD.

Karbantartás

A videokamera használata külföldön

- S Országonként eltérő elektromos és TV színrendszer lehet.
- # Mielőtt külföldön használja a kamerát, a következőket ellenőrizze:

Hálózati tápfeszültség

- Bárhol használhatja a videokamerát hálózati adapterrel 100 V - 240 V, 50/60 Hz hálózati feszültség értékek között.
- Kereskedelemben kapható hálózati adapter csatlakozót használjon, az illető országban használt fali aljzat szerint.

Színrendszer

A felvételeit a keresőben figyelheti folyamatosan. Azonban, ha azt TV készüléken kívánja nézni, vagy átmásolni másik kazettára, a TV készüléknek, vagy videomagnónak PAL rendszerűnek kell lennie és rendelkezzen a megfelelő audio/video csatlakozókkal.

Más esetekben átalakítót kell használnia.

PAL rendszerű területek

Ausztrália, Ausztria, Belgium, Bulgária, Kína, CIS, Cseh Köztársaság, Dánia, Egyiptom, Finnország, Franciaország, Németország, Görögország, Nagy-Britannia, Hollandia, Magyarország, India, Irán, Irak, Kuvait, Líbia, Malájföld, Mauritánia, Románia, Szaúd-Arábia, Szingapúr, Szlovák Köztársaság, Spanyolország, Svédország, Svájc, Szíria, Tájföld, Tunézia, stb.

NTSC kompatibilis területek Pahamaszigotek Kapada, Közép-Amor

Bahama-szigetek, Kanada, Közép-Amerika, Japán, Mexikó, Fülöp-szigetek, Korea, Amerikai Egyesült Államok, stb.

Megjegyzés

Bárhol készíthet felvételeket videokamerájával a világon és megtekintheti a felvételeket az LCD monitoron.

100

Rozwiązywanie prostych problemów

Rozwiązywanie prostych problemów

S Zanim skontaktujesz się z centrum serwisowym, wykonaj następujące, proste sprawdziany. Moga zaoszeczdzić czasu i wydatków na niepotrzebny telefon.

Wyświetlanie informacii o autodiagnostyce

Wyświetlacz	Miganie	Informuje, że	Działanie
D	wolne	zestaw akumulatorów jest prawie wyczerpany.	Wymiana na naładowany.
TAPE END!	wolne	pozostały około 2 minuty do końca kasety.	Przygotuj nową kasetę.
TAPE END!	brak	kaseta się skończyła	Wymień na nową.
TAPE!	wolne	w kieszeni nie ma kasety.	Włóż kasetę.
PROTECTION!	wolne	kaseta w kieszeni jest zabezpieczona przed nagrywaniem.	Odblokuj ochronę lub włóż nową kasetę.
≜ ····D L R	wolne	kamera ma blędy w funkcjonowaniu mechanizmów	 Wyjmij kasetę. Wyłącz kamerę (Off). Odłącz zestaw akumulatorów. Załóż zestaw akumulatorów. Jażeli działanie nie przyniosą skutku, skontaktuj się z lokalnym przedstawicielem serwisu.
	wolne	Kondensacja pary wodnej wewnątrz kamery.	Patrz poniżej.

Kondensacia wilgoci

8 Jeżeli kamera została przyniesiona z zimnego do ciepłego miejsca, wilgoć może pojawić się wewnątrz kamery, na powierzchni taśmy lub na obiektywie.

W takich warunkach taśma może przykleić się do bebna głowicy i ulec uszkodzeniu lub kamera nie będzie działała prawidłowo.

Aby uniknać możliwego uszkodzenia w tych warunkach kamera została zaopatrzona w czujnik wilgoci.

8 Jeżeli wewnątrz kamery pojawi się wilgoć, wyświetli się wskazanie (DEW). Jeżeli tak się stanie, żadna z funkcji oprócz wyjmowania kasety nie będzie działała.

Otwróz kieszeń kasety i odłacz baterie. Pozostaw kamere na co najmniej dwie godziny w suchym, ciepłym pomieszczeniu.

Hibaelhárítás

Hibaelhárítás

8 Mielőtt a Samsung szervizhez fordulna, haitsa végre a következő ellenőrzéseket.

Ezzel időt, pénzt és felesleges telefonhívásokat takarít meg.

Az önteszt megjelenítése

Kijelzés	Villog	Tudatja, hogy	Teendő
	Lassan	kimerült az akkumulátor.	Cserélje ki feltöltöttre.
TAPE END!	Lassan	a kazettán kb. 2 perc van hátra.	Készítsen elő újat.
TAPE END!	nem	a szalag a végére ért.	Cserélje ki újra.
TAPE!	Lassan	nincs kazetta a kamerában.	Helyezze be a kazettát.
PROTECTION!	Lassan	a kazetta felvétel ellen védett.	Törölje a felvétel védelmet, ha új felvételt akar készíteni.
≜ ····D L C R	Lassan	a videokamerának mechanikai hibája van.	 Vegye ki a kazettát. Kapcsolja ki a kamerát. Távolítsa el a telepeket. Helyezze vissza a telepeket. * Ha a hiba mégis fenháll, forduljon szervizhez.
	Lassan	párakondenzáció történt a kamerában.	lásd lent.

Páralecsapódás

Ha a videokamerát hideg helyről közvetlenül meleg helyre viszi, pára kondenzálódhat a kamera belsejében, a szalagra, illetve az objektívre. Ilyen esetekben a szalag rátapadhat a feidobra és megsérülhet, illetve a készülék nem működik meafelelően.

A videokamera rendelkezik páraérzékelővel, hogy megakadálvozzák az esetleges károsodásokat.

Ha páralecsapódás történt a kamera belsejében,

a [DEW] hibaüzenet jelenik meg.

Ha ez történik, kizárólag a kazetta kiadás működik. Nyissa ki a kazettatartót és távolítsa el a telepeket legalább két óra időtartamra egy száraz, meleg szobában.



Rozwiązywanie prostych problemów Hiba

Wyświetlanie informacji o autodiagnostyce w trybie M.REC/M.PLAY

Wyświetlacz	miganie	informuje, że	działanie
MEMORY STICK!	wolne	Nie ma karty Memory Stick lub na karcie nie ma już pamięci.	Włóż kartę Memory Stick.
MEMORY FULL!	wolne	llość pamięci na karcie jest niewystarczająca.	Wymień na nową lub usuń zdjęcia.
NO STORED PHOTO! lub NO STORED MPEG4!	wolne	W pamięci Memory Stick nie ma żadnych zdjęć.	Zapisz nowe zdjęcia.
WRITE PROTECT!	wolne	Karta Memory Stick jest zabezpieczona przed zapisem.	Usuń klapkę bezpieczeństwa.
PROTECT!	wolne	Kiedy próbujesz usunąć zabezpieczone zdjęcie.	Usuń zabezpieczenie zdjęcia przed usunięciem.
READ ERROR!	wolne	Kamera nie odtwarza.	Sformatuj kartę lub pamięć lub włóż kartę zapisaną w tej kamerze.
WRITE ERROR!	wolne	Kamera nie nagrywa.	Sformatuj kartę Memory Stick lub wymień na nową.
NOT FORMATTED!	wolne	Karta Memory Stick wymaga formatowania.	Sformatuj kartę Memory Stick.
NOW DELETE	wolne	W trakcie USUWANIA PLIKU.	Zaczekaj do końca usuwania.
NOW FORMAT	wolne	W trakcie FORMATOWANIA PAMIĘCI.	Zaczekaj do końca formatowania.
NOW COPY	wolne	W trakcie KOPIOWANIA PLIKU.	Zaczekaj do końca kopiowania.

Hibaelhárítás

Önteszt megjelenítése [M.REC/M.PLAY] módban

Kijelzés	Villog	Tudatja, hogy	Teendő
Memóriakártya! [MEMORY STICK!]	lassan	Nem helyezett be kártyát a videokamerába.	Helyezzen be [Memory Stick] memóriakártyát.
Memória megtelt! [MEMORY FULL!]	lassan	Nem elég a memória képrögzítéshez.	Cserélje ki a kártyát, vagy töröljön képeket.
NO STORED PHOTO! vagy NO STORED MPEG4!	lassan	Nem rögzített képeket a Memory Stick kártyára.	Rögzítsen új képeket.
Írásvédelem! [WRITE PROTECT!]	lassan	A kártya védett képrögzítés ellen.	Állítsa át a védőlapot a Memory Stick kártyán.
Védelem! [PROTECT!]	lassan	Ha védett képet akar törölni.	Szüntesse meg a kép védelmét.
Olvasási hiba! [READ ERROR!]	lassan	A kamera nem tudja visszajátszani a felvételt.	Formattálja a kártyát, vagy cserélje ki a videokamerával rögzített felvételű kártyára.
Írás hiba! [WRITE ERROR!]	lassan	Nem rögzít a kamera.	Formattálja a kártyát, vagy cserélje ki.
Nem formattált! [NOT FORMATTED!]	lassan	Formattálni kell a kártyát.	Formattálja a kártyát.
Törlés [NOWA DELETE]	lassan	Ha folyik a törlés [FILE DELETE] művelete.	Várjon a törlés végéig.
Formattálás [NOWA FORMAT]	lassan	Ha folyik a formattálás [MEMORY FORMAT] művelete.	Várjon a formattálás végéig.
Másolás [NOWA COPY]	lassan	Ha folyik a másolás [FILE COPY] művelete.	Várjon a másolás végéig.

HUNGARIAN



Rozwiązywanie prostych problemów Hibaelhárítás

S Jeżeli poniższe instrukcje nie pozwalają na rozwiązanie problemów, skontaktuj się z najbliższym centrum serwisowym.

Objaw	Wyjaśnienie/Rozwiązanie
Nie można włączyć kamery	Sprawdź zestaw akumulatorów albo zasilacz prądu zmiennego.
Przycisk START/STOP nie działa w czasie nagrywania	Sprawdź czy przełącznik zasilania jest ustawiony w pozycji CAMERA. Taśma w kasecie dotarła do końca. Sprawdź języczek bezpieczeństwa kasety.
Kamera wyłącza się automatycznie	Kamerę pozostawiono w trybie czuwania STBY bez wykonania jakiejkolwiek operacji dłużej niż 5 minut. Zestaw akumulatorowy jest całkowicie rozładowany.
Zespół akumulatorowy rozładowuje się zbyt szybko	Jest zbyt niska temperatura powietrza. Zestaw akumulatorowy nie został w pełni naładowany. Zestaw akumulatorowy został całkowicie rozładowany i nie nadaje się do powtórnego naładowania. Użyj innego zestawu akumulatorowego.
Jeżeli podczas odtwarzania widać tylko niebieski ekran.	Głowice wizyjne są zanieczyszczone. Wyczyść głowice za pomocą kasety czyszczącej.
Podczas filmowania jasnego obiektu na ciemnym tle na nagranej scenie pojawia się pionowy pas.	Kontrast pomiędzy światłem obiekty i tła jest zbyt duży, aby kamera mogąła normalnie pracowac. Rozjaśnij tło aby zredukowaś kontrast lub użyj funkcji BLC podczas filmowania.
Obraz w wizjerze jest nieostry.	Ostrość w wizjerze nie została ustawiona. Wyreguluj ostrość wizjera za pomocą dźwigni ostrości do uzyskania ostrego obrazu.
Nie działa automatyczne ustawianie ostrości.	Sprawdź menu M.FOCUS. Automatyczne ustawianie ostrości nie działa w trybie ręcznego ustawiania ostrości (Manual Focus).
Nie ma reakcji na wciśnięcie przycisków Play, FF lub REW.	Sprawdź przełącznik zasilania. Ustaw przełącznik w pozycji PLAYER. Taśma osiągnęła początek lub koniec.
Jeżeli podczas wyszukiwania nagrania w trybie RECORD SEARCH pojawią się kostkowe zakłcenia obrazu.	Jest to normalny objaw pracy kamery i nie stanowi żadnego defektu czy uszkodzenia.

 Ha ezek az utasítások nem elegendőek a probléma megoldásához, akkor keresse fel a legközelebbi Samsung szervizt.

Jelenség	Magyarázat/Megoldás
Nem lehet bekapcsolni a videokamerát.	Cserélje ki az akkumulátort, vagy a hálózati adaptert.
Felvétel közben nem működik az Indítás [START]/Állj [STOP] gomb.	Ellenőrizze a főkapcsolót, állítsa be a [CAMERA] módot. A szalag a végére ért. Ellenőrizze a kazetta védettségét.
A videokamera automatikusan kikapcsol.	A készenléti [STANDBY] helyzetre állította a kamerát és 5 percnél tovább nem működtette. Az akkumulátor teljesen kimerült.
Az akkumulátor túl gyorsan lemerül.	A környező hőmérséklet túl alacsony. Nem töltötte fel teljesen az akkumulátort. Az akkumulátor élettartama lejárt és már nem tölthető fel újra. Használjon másik akkumulátort.
Kék képernyő jelenik meg lejátszás közben.	Szennyezett lehet a videofej. Tisztítószalaggal tisztítsa meg a videofejet.
Függőleges csíkok jelennek meg a felvételen, amikor világos témát fotóz sötét háttérben (pl. gyertyafény).	Túl nagy a kontraszt a téma és a háttér között ahhoz, hogy megfelelően működjön a videokamera. Világítsa meg a hátteret, hogy csökkenjen a kontraszt, vagy használja a [BLC] funkciót felvétel közben.
Életlen a kereső képe.	Nem állította be a keresőt. Forgassa addig a élességállító gyűrűt, amíg a kereső képe megfelelően éles nem lesz, és a jelzések megjelennek.
Nem működik az autofókusz.	Ellenőrizze a manuális élesség [M.FOCUS] menüt. Manuális élességállításnál nem működik az autofókusz.
Nem működik a lejátszás [PLAY], Gyors előremenet [FF], vagy a visszatekercselés.	Ellenőrizze a főkapcsolót. Állítsa a főkapcsolót [PLAYER] módba. A szalag elejére, vagy a végére ért.
Keresés közben [RECORD SEARCH] blokkokra bomlott, "törött" képeket lát.	Ez a videokamera jellemzője és nem jelent hibás működést.

10

Dane techniczne

Nazwa modelu: VP-D26/D26i

Minőségtanúsítás (műszaki adatok)

HUNGARIAN

Modell neve: VP-D26/D26i

System		Rendszer	
Sygnał video System nagrywania Video System nagrywania Audio Taśma Prędkości przesuwu taśmy Czas nagrywania kasety przewijanie do przodu i do tylu Urządzenie obrazujące Obiektyw	PAL 2 glowice obrotowe, helikoidalny system skanowania Glowice obrotowe, system PCM Cyfrowa taśma video (szerokóść 6.35mm): w kasecie Mini DV SP: okolo 18.83mm/s, LP: okolo 12.57mm/s SP: 60 minut (gdy używasz kasety DVM 60), LP: 90 minut (gdy używasz kasety DVM 60) okolo 180 sekund (dla kasety DVM 60) CCD (Cyfrowy przetwornik obrazu) F1.4 10-krotny (Optyczny), 800-krotny (Cyfrowy)	Videojel Videó rögzítési rendszer Hangrögzítési rendszer Használható kazetták Szalagsebesség Gyors előre/hátra Képérzékelő Objektív Szűrő átmérő	PAL 2 forgó fejes, Helical felvételi rendszer Forgó fejes, PCM rendszer Digitális videokazetta (6,35 mm széles): Mini DV kazetta SP: kb. 18,83 mm/s; LP: kb. 12,57 mm/s Kb: 180 perc (DVM 60 esetén) CCD (töltéscsatolt berendezés) képérzékelő f/1,4 10x (optikai), 800x (digitális) elektronikus zoom objektív Ø 37 mm
Pozmior filtro	elektroniczny obiektyw zmiennogniskowy (zoom)	LCD monitor/Kereső	
Monitor LCD/Wizier	0.57	Méret/képpont száma	3,5 inch/112 000
Rozmiar/liczba punktów	3.5 cala (112,000)	Kereső	0.24" fekete-fehér LCD
Metoda pracy monitora	LCD TFT	Csatlakoztatások	-,
Wizjer	0.24" czarno-biały LCD.	Videó kimenet	1Vp-p (75 Ohm terminált)
Połączenia Wyjście Video Wyjście S-video Wyjście Audio Wejście/wyjście DV	1Vp-p (ograniczony do 75 Ω) Y : 1Vp-p, 75 Ω, C: 0.286 Vp-p, 75 Ω -7.5dBs (ograniczenie 600 Ω) VP-D26i: specjalny, 4-pinowy łącznik wejście/wyjście, VP-D26: tylko wyjście	S-videó kimenet Audio kimenet DV bemenet/kimenet USB kimenet Külső mikrofon	Y: 1Vp-p, 75 ohm, C: 0. 286Vp-p, 75 ohm -7,5 dBs (600 ohm terminált) VP-D26i: 4-érintk. speciális be/ki csatlakozó, VP-D26: csak kim. Mini-B típusú csatlakozó Ø 3,5 mm sztereo
Mikrofon zewnętrzny	Ø 3.5 stereo	Általánosságok	
Dane ogólne		Tápfeszültség	8,4VDC, lítium-ion akkumulátor - 7,4 V
Źródło zasilania Typ źródła zasilania Zużycie energii (Filmowanie) Zakres temperatur działania temperatura przechowywania Wymiary zewnętrzne Masa Wbudowany mikrofon Pilot zdalnego sterowania	DC 8.4V, Litowo-Jonowy zestaw akumulatorów Litowo-Jonowy zestaw akumulatorów Zewnętrzne źródło zasilania (100V ~ 240V) 50/60Hz 5.0W(LCD), 3.9W(wizjer) 0 ~ 40°C -20°C ~ 60°C Długość 156 mm, Wysokość 90mm, Szerokość 58 mm 500g (bez litowo-jonowego zestawu akumulatorowego i kasety) Wielokierunkowy, stereofoniczny mikrofon kondensorowy Wnętrza: do 15m (w linii prostej), Plenery: do 5m (w linii prostej)	Tápfeszültség típusok Teljesítményfelvétel (rögzítés módban) Működési hőmérséklet Tárolási hőmérséklet Külső méretek Tömeg Beépített mikrofon Távvezérlő A 2/1984 (III.10.) BkM-IpM	Lítium-ion akkumulátor, hálózati adapter (100V-240 V) 50/60 Hz 5,0 W (LCD), 3,9 W (kereső) 0 ~ 40°C -20°C ~ 60°C 156 mm (hosszú), 90 mm (magas), 58 mm (mély) 500 g (lítium-ion akku és kazetta nélkül) Gömbkarakterisztikájú kondenzátor mikrofon Belső tírben: 15 m-nél nagyobb (egyenes vonalban) Szabadban: 5 m-nél nagyobb (egyenes vonalban) számú együttes rendelet alapján tanúsítjuk, hogy a
 Niniejsze dane technicz modyfikowane bez konie jego jakości. 	ne i zewnętrzny wygląd tego produktu mogą być eczności wcześniejszego uprzedzania dla poprawiania	VP-D26/D26i típusú, SAM adatoknak. A fenti műszaki adatok és	SUNG gyártmányú videokamera megfelel a fenti műszaki a kivitel külön értesítés nélkül változhatnak.

POLISH INDEKS

TÁRGYMUTATÓ

- A -	
Akcesoria	12 51
- B -	
BLC	61
- C -	
Czyszczenie	84
- D -	
DATA/CZAS DC kabel DEMONSTRACJA DIS	53 23 41 47
DSE	
(Cyfrowe Efekty Specjalne) DUBBING ścieżki dźwiękowej DV78, Dźwięk	48 63 79 34
- E -	
EASY tryb EKSPOZYCJA	59 57
- F -	
Fade Formatowanie Funkcyjne przyciski	62 95 14
- G -	
Głośnik	34
-1-	
IEEE1394	78
- K -	
Karta Memory Stick Kaseta	83 78
-L-	
LCD 30,	31
- M -	~~
MF/AF	60

MIGAWKI SZYBKOŚĆ 56

- N -		
NAGRYWANIA TRYB	50	
- 0 -		
Odtwarzanie poklatkowe 0SD 18,	73 19	
- P -		
Pasek naręczny PHOTO SEARCH Pilot Zdalnego Sterowania17, Podłączenia PROGRAM AE	22 65 20 71 42	
- R -		
REC Search REMOCON (włączanie pilota)	29 38	
- S -		
SYGNAŁ Dźwiękowy Szybkie Menu	39 55	
- U -		
USB Usuwanie	80 94	
- W -		
WIND CUT	52 32	
telewizora	54	
- Z -		
Zabezpieczanie Zdjęcia jakość ZEGARA USTAWIANIE ZERO MEMORY Zestaw Akumulatorów Zoom	93 89 86 37 74 24 46 44	

- A -		
Akkumulátor Állóképek	24 89	K
Állókép [PHOTO] minőség	86	Kê Kê
Csatlakoztatás	71	Ke
- D -		K
Dátum/időpont [DATE/TIME] [DEMONSTRATION] Dig. képszabályozás (DIS) Dig. képhatások [DSE] DV berendezés	53 41 47 48 79	L(Le
- E -		Μ
Egyszerű [EASY] mód Ellenfény korrekció (BLC)	59 61	[N M
–	57	
- F -		Ó
[WHT.BALANCE] Felvétel mód [REC MODE] Formattálás	44 50 95	Pi
- G -		Та
Gyors menü	55	Τá
- H -		Τá
Hálózati kábel Hang Hangfelvétel [AUDIO MODE]	23 34 51	Ti Tč
Hangjelzés [BEEP] Hangmásolás Hangszóró	39 63 34	U: Ü:
-1-		Vé
IEEE1394	78	Vi
- K -		
Kazetta Képernyő kijelzés (OSD() 18, Képhalványítás [Fade]	27 19 62	Zo

	- K -	
24	- rx - Képkeresés	
39	[PHOTO SEARCH] 6	65
36	Képtovábbítás	'3 52
1	Keresés [REC Search] 2	29
	Kereső	32
53	- I -	.2
1 17	LCD monitor 30, 3	31
8	Lejátszás TV készüléken 5	54
'9	- M -	
	Megvilágítási idő 5 [Memory Stick]	6
9 61	mem.kártya 83, 8	37
57	MF/AF 6	60
	- 0 -	
	Óra beállítás [CLOCK SET] 3	37
4	- P -	
50 NE	Programaut. [PROGRAM AE] 4	12
15	- T -	
5	Tartozékok 1	2
55	Távvezérlés 17. 2	20
23	Tisztítás 9	99
34	Törlés	94
51	- U -	
89 63	USB 8 Üzemmód gombok 1	30 4
34	- V -	
20	Védelem 9	93
8	[ZERO MEMORY] 7	74
27	- Z -	
9	Zoom 45, 4	6





NINIEJSZE URZĄDZENIE ZOSTAŁO WYPRODUKOWANE PRZEZ:



A VIDEOKAMERÁT GYÁRTOTTA:



*Samsung Electronics' Internet Home Page

http://www.samsungelectronics.co.uk
http://www.samsung.fr
http://www.samsung.com.au
http://www.samsung.de
http://www.samsung.se
http://www.samsung.com.pl
http://www.samsung.it
http://www.samsung.es

*Samsung Electronics' Internet Home Page

http://www.samsungelectronics.co.uk
http://www.samsung.fr
http://www.samsung.com.au
http://www.samsung.de
http://www.samsung.se
http://www.samsung.com.pl
http://www.samsung.it
http://www.samsung.es

HUNGARIAN